

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Νομοθεσία

Περιεχόμενα

I Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση

- ★ Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 120/2002 του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2793/1999 σχετικά με την προσαρμογή της δασμολογικής ποσόστωσης οίνου 1

II Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση

Συμβούλιο

2002/51/ΕΚ

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου 3

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου 4

Τελική Πράξη 106

2002/52/ΕΚ

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οινοπνευματωδών 112

Συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οινοπνευματωδών 113

Τελική Πράξη 126

Τιμή: 26 EUR

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

EL

Οι πράξεις οι τίτλοι των οποίων έχουν τυπωθεί με ημίμαυρα στοιχεία αποτελούν πράξεις τρεχούσης διαχείρισεως που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της γεωργικής πολιτικής και είναι γενικά περιορισμένης χρονικής ισχύος.

Οι τίτλοι όλων των υπολοίπων πράξεων έχουν τυπωθεί με μαύρα στοιχεία και επισημαίνονται με αστερίσκο.

Περιεχόμενα (συνέχεια)

2002/53/EK

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου 129

Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών προς εξασφάλιση της από 28ης Ιανουαρίου 2002, προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου 130

2002/54/EK

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οινοπνευματωδών 131

Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών προς εξασφάλιση της από 28ης Ιανουαρίου 2002, προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οινοπνευματωδών 132

2002/55/EK

- ★ Απόφαση του Συμβουλίου, της 21ης Ιανουαρίου 2002, για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου 133

Συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου 134

I

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων απαιτείται δημοσίευση)

ΚΑΝΟΝΙΣΜΟΣ (ΕΚ) αριθ. 120/2002 ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιανουαρίου 2002

για την τροποποίηση του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2793/1999 σχετικά με την προσαρμογή της δασμολογικής ποσόστωσης οίνου

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Με την απόφαση 1999/753/ΕΚ της 29ης Ιουλίου 1999 ⁽¹⁾, το Συμβούλιο ενέκρινε την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, αφετέρου ⁽²⁾, η οποία εφεξής αποκαλείται «Συμφωνία ΕΑΣ». Η Συμφωνία ΕΑΣ εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2000.
- (2) Το Παράρτημα Χ της Συμφωνίας ΕΑΣ περιέχει ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, στην οποία προβλέπεται ετήσια δασμολογική ποσόστωση για 32 εκατομμ. λίτρα οίνου Νότιας Αφρικής, που εισάγεται εμφιαλωμένος ατελώς. Το άρθρο 8 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2793/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Δεκεμβρίου 1999, σχετικά με ορισμένες διαδικασίες για την εφαρμογή της συμφωνίας εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής ⁽³⁾, προβλέπει την αναβολή του ανοίγματος της εν λόγω δασμολογικής ποσόστωσης οίνου μέχρι την έναρξη ισχύος των συμφωνιών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου και το εμπόριο οινοπνευματωδών, αντιστοίχως.
- (3) Με την απόφαση 2002/51/ΕΚ ⁽⁴⁾, το Συμβούλιο ενέκρινε, εξ ονόματος της Κοινότητας, μία συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου. Περαιτέρω, το Συμβούλιο ενέκρινε, με την απόφαση 2002/55/ΕΚ ⁽⁵⁾, συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοι-

νότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου, που τροποποιεί τον όγκο της δασμολογικής ποσόστωσης για τον οίνο που εισάγεται εμφιαλωμένος, όπως προβλέπεται στο Παράρτημα Χ της Συμφωνίας ΕΑΣ.

- (4) Ο κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2793/1999 θα πρέπει, επομένως, να τροποποιηθεί αναλόγως,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΟΝ ΠΑΡΟΝΤΑ ΚΑΝΟΝΙΣΜΟ:

Άρθρο 1

Το Παράρτημα του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2793/1999 τροποποιείται ως εξής:

Στην πέμπτη στήλη, κάτω από τον τίτλο «Όγκος ετήσιας δασμολογικής ποσόστωσης και συντελεστής ετήσιας αύξησης», η ένδειξη που αντιστοιχεί στον αύξοντα αριθμό 09.1825, αντικαθίσταται από το εξής:

«35 300 000 λίτρα

(σ.ε.α. 3 %) ⁽⁴⁾

- ⁽⁴⁾ Για κάθε έτος, από το 2002 έως το 2011, προστίθεται μια προκαθορισμένη ποσότητα 6 720 000 λίτρων στη βασική ετήσια δασμολογική ποσόστωση. Ο ετήσιος συντελεστής αύξησης ισχύει από το 2003 μόνο για τη βασική ποσότητα της ποσόστωσης των 35 300 000 λίτρων.»

Άρθρο 2

Ο παρών κανονισμός αρχίζει να ισχύει από την επόμενη ημέρα της δημοσίευσής του στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

⁽¹⁾ ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 337 της 30.12.1999, σ. 29. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1747/2000 (ΕΕ L 200 της 8.8.2000, σ. 25).

⁽⁴⁾ Βλέπε σελίδα 3 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

⁽⁵⁾ Βλέπε σελίδα 133 της παρούσας Επίσημης Εφημερίδας.

Ο παρών κανονισμός είναι δεσμευτικός ως προς όλα τα μέρη του και ισχύει άμεσα σε κάθε κράτος μέλος.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 21 Ιανουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιανουαρίου 2002

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου

(2002/51/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Συμβούλιο αποφάσισε, με την απόφαση 1999/753/EK ⁽¹⁾, ότι η συμφωνία εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, αφετέρου ⁽²⁾, τίθεται προσωρινώς σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2000.
- (2) Μια συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου, εφεξής αποκαλούμενη «συμφωνία», αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων. Η συμφωνία αυτή μονογραφήθηκε στις 30 Νοεμβρίου 2001 και θα πρέπει να εγκριθεί.
- (3) Προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας, θα πρέπει η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/99 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ⁽³⁾, να μπορέσει να προβεί στις απαραίτητες τεχνικές προσαρμογές,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου μαζί με τα

παραρτήματα, το πρωτόκολλο και τις δηλώσεις που επισυνάπτονται, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο επισυνάπτονται.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 3

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 7, παράγραφος 8 και του άρθρου 18, παράγραφος 2 της συμφωνίας, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999, να συνάψει τις απαραίτητες πράξεις για την τροποποίηση της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή αντιπροσωπεύει την Κοινότητα στην μικτή επιτροπή που ιδρύεται βάσει του άρθρου 19 της συμφωνίας.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 21 Ιανουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

⁽¹⁾ ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2826/2000 (ΕΕ L 328 της 23.12.2000, σ. 2).

ΣΥΜΦΩΝΙΑ**μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου**

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αποκαλούμενη εφεξής «Κοινότητα»,

και

Η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ,

αποκαλούμενη εφεξής «Νότιος Αφρική»,

καλούμενες εφεξής «Συμβαλλόμενα μέρη».

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η συμφωνία σχετικά με το εμπόριο, την ανάπτυξη και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, αφετέρου, υπεγράφη στις 11 Οκτωβρίου 1999, αποκαλούμενη εφεξής «Συμφωνία ΕΑΣ», και άρχισε να ισχύει προσωρινά την 1η Ιανουαρίου 2000,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να δημιουργήσουν ευνοϊκούς όρους για την αρμονική ανάπτυξη του εμπορίου και την προώθηση της εμπορικής συνεργασίας στον τομέα του οίνου, σύμφωνα με τις αρχές της ισότητας, του αμοιβαίου συμφέροντος και της αμοιβαιότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη επιθυμούν να συνάψουν στενότερους δεσμούς στον τομέα αυτό, οι οποίοι θα επιτρέψουν την περαιτέρω ανάπτυξη σε μεταγενέστερο στάδιο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, λόγω των μακρών σταθερών ιστορικών δεσμών μεταξύ της Νοτίου Αφρικής και ορισμένων κρατών μελών, η Νότιος Αφρική και η Κοινότητα χρησιμοποιούν ορισμένους όρους, ονομασίες, γεωγραφικές ενδείξεις και εμπορικά σήματα για την περιγραφή των οίνων τους, των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και των τρόπων καλλιέργειας, πολλοί από τους οποίους είναι παρόμοιοι,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τις υποχρεώσεις τους ως μέλη της συμφωνίας για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (αποκαλούμενη εφεξής «Συμφωνία ΠΟΕ»), και ιδίως τις διατάξεις της Συμφωνίας για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (εφεξής αποκαλούμενη «Συμφωνία TRIPS»),

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1**Στόχοι**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει, με βάση τη μη διακριτική διαχείριση και την αμοιβαιότητα, να διευκολύνουν και να προωθούν το εμπόριο οίνου που παράγεται στην Νότιο Αφρική και την Κοινότητα, υπό τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να λαμβάνουν όλα τα γενικά και ειδικά μέτρα που είναι απαραίτητα για να διασφαλίζονται η εκπλήρωση των υποχρεώσεων και η επίτευξη των στόχων που καθορίζονται από την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 2**Πεδίο εφαρμογής και προϊόντα που καλύπτονται**

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στους οίνους που υπάγονται στην κλάση 22.04 της Διεθνούς Σύμβασης για το Εναρμονισμένο

Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης των Εμπορευμάτων («Εναρμονισμένο σύστημα»), που έγινε στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983, οι οποίοι παράγονται κατά τρόπον ώστε να είναι σύμφωνοι με την ισχύουσα νομοθεσία για τη ρύθμιση της παραγωγής ιδιαίτερου τύπου οίνων στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 3**Ορισμοί**

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας και εκτός αντιθέτου διατάξεως αυτής, νοούνται ως:

α) «καταγωγή»: όταν χρησιμοποιείται σε σχέση με το όνομα του ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, ο οίνος που έχει παραχθεί στο έδαφος του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους μόνο από σταφύλια που έχουν συγκομισθεί εξ ολοκλήρου στο έδαφος του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους·

- β) «γεωγραφική ένδειξη»: ένδειξη, συμπεριλαμβανομένης της «ονομασίας προελεύσεως», όπως ορίζεται στο άρθρο 22, παράγραφος 1 της συμφωνίας TRIPs, η οποία αναγνωρίζεται βάσει των νόμων και των κανονισμών ενός συμβαλλόμενου μέρους για τον σκοπό της αναγνώρισης ενός οίνου, καταγωγής του εδάφους του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους·
- γ) «ομώνυμη»: η ίδια γεωγραφική ένδειξη ή ένδειξη τόσο παρόμοια ώστε να είναι δυνατόν να προκαλέσει σύγχυση, να σημαίνει διαφορετικούς τόπους, διαδικασίες ή πράγματα·
- δ) «περιγραφή»: οι λέξεις που χρησιμοποιούνται για την περιγραφή οίνου στη σήμανση, στα συνοδευτικά έγγραφα της μεταφοράς του οίνου, στα εμπορικά έγγραφα και ιδίως στα τιμολόγια και στα δελτία αποστολής, καθώς και στις διαφημίσεις, και ο όρος «περιγράφω» έχει την ίδια σημασία·
- ε) «σήμανση»: όλες οι περιγραφές και άλλες ενδείξεις, σημεία, σχέδια, γεωγραφικές ενδείξεις ή εμπορικά σήματα που διακρίνουν τον οίνο και που τίθενται στο δοχείο, συμπεριλαμβανομένου και του συστήματος κλεισίματος του δοχείου, ή στην πινακίδα η οποία είναι προσαρτημένη στο δοχείο ή στο περιτύλιγμα του λαιμού των φιαλών·
- στ) «κράτος μέλος»: κράτος μέλος της Κοινότητας·
- ζ) «παρουσίαση»: οι λέξεις ή τα σημεία που χρησιμοποιούνται στα δοχεία, συμπεριλαμβανομένου του πώματός τους, στη σήμανση και στη συσκευασία·
- η) «συσκευασία»: τα προστατευτικά περιτυλίγματα, όπως χαρτιά, ψάθινα περιβλήματα κάθε είδους, χαρτόνια και κιβώτια, που χρησιμοποιούνται κατά τη μεταφορά ενός ή περισσότερων δοχείων ή για την παρουσίασή τους με σκοπό την πώληση στον τελικό καταναλωτή·
- θ) «παράγεται»: η ολοκληρωμένη διαδικασία οινοποίησης·
- ι) «εμπορικό σήμα»:
- i) το εμπορικό σήμα που καταχωρείται σύμφωνα με τη νομοθεσία συμβαλλόμενου μέρους ή κράτους μέλους,
 - ii) εμπορικό σήμα της κοινής νομοθεσίας, το οποίο είναι αναγνωρισμένο σύμφωνα με το νόμο συμβαλλόμενου μέρους ή κράτους μέλους, και
 - iii) γνωστό εμπορικό σήμα που αναφέρεται στο άρθρο 6α της συνθήκης του Παρισιού (1967)·
- ια) «ποικιλίες αμπέλου»: οι ποικιλίες φυτών *Vitis* με την επιφύλαξη περιοριστικότερης νομοθεσίας που μπορεί να έχει το συμβαλλόμενο μέρος όσον αφορά τον οίνο που παράγεται στο έδαφος του·

- ιβ) «αναγνώριση»: όταν χρησιμοποιείται σε σχέση με τις γεωγραφικές ενδείξεις, εννοεί την χρήση των γεωγραφικών ενδείξεων για το σκοπό περιγραφής ή παρουσίασης οίνου.

Άρθρο 4

Γενικοί κανόνες για την εισαγωγή και την εμπορία

Εκτός αν άλλως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία, η εισαγωγή και η εμπορία διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στο έδαφος του σχετικού συμβαλλόμενου μέρους.

ΤΙΤΛΟΣ Ι

ΟΙΝΟΛΟΓΙΚΕΣ ΠΡΑΚΤΙΚΕΣ ΚΑΙ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΕΣ ΚΑΙ ΠΡΟΔΙΑΓΡΑΦΕΣ ΤΟΥ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

Άρθρο 5

Αμοιβαία αναγνώριση

1. Η Κοινότητα επιτρέπει την εισαγωγή στην Κοινότητα και την εμπορία στο έδαφός της για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση όλων των οίνων, καταγωγής Νοτίου Αφρικής, οι οποίοι παράγονται σύμφωνα με μία ή περισσότερες από τις οινολογικές πρακτικές ή επεξεργασίες, τις προδιαγραφές σύστασης του προϊόντος και λοιπές προδιαγραφές, που αναφέρονται στο σημείο 1 του Παραρτήματος Ι και στο πρωτόκολλο.

2. Η Νότιος Αφρική επιτρέπει την εισαγωγή στην Νότιο Αφρική και την εμπορία στο έδαφός της για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση όλων των οίνων, καταγωγής Κοινότητας, οι οποίοι παράγονται σύμφωνα με μία ή περισσότερες από τις οινολογικές πρακτικές ή επεξεργασίες, τις προδιαγραφές σύστασης του προϊόντος και λοιπές προδιαγραφές, που αναφέρονται στο σημείο 2 του Παραρτήματος Ι και στο πρωτόκολλο.

Άρθρο 6

Νέες οινολογικές πρακτικές — διατάξεις διασφάλισης

1. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος επιτρέψει για τους οίνους του οινολογική πρακτική ή επεξεργασία η οποία δεν επιτρέπεται από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος βάσει του άρθρου 5, μπορεί να ζητήσει άδεια από το άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Στην περίπτωση αυτή, το μέρος που ζητεί άδεια θέτει στη διάθεση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους κατάλληλο φάκελο, ο οποίος περιλαμβάνει τις απαιτούμενες πληροφορίες για την εξέταση της αίτησης.

2. Η εξέταση της αίτησης που αναφέρεται στην παράγραφο 1 πραγματοποιείται ιδίως σύμφωνα με τα ακόλουθα κριτήρια:

- α) τις απαιτήσεις για την προστασία της ανθρώπινης υγείας,
- β) τις απαιτήσεις για την προστασία του καταναλωτή,

γ) τους κανόνες ορθής οινολογικής πρακτικής, και ιδίως την απαίτηση ότι η εν λόγω οινολογική πρακτική ή επεξεργασία δεν συνεπάγεται την ανεπίτρεπτη αλλαγή της σύστασης του υποβαλλόμενου σε επεξεργασία οίνου ούτε την υποβάθμιση των οργανοληπτικών χαρακτηριστικών του, και

δ) την επάρκεια των σχετικών εσωτερικών κανονισμών του αιτούντος συμβαλλόμενου μέρους.

3. Εντός προθεσμίας δώδεκα μηνών από την υποβολή του φακέλου που αναφέρεται στην παράγραφο 1, τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίζουν από κοινού κατά πόσο, και υπό ποιους όρους, η εν λόγω οινολογική πρακτική ή επεξεργασία μπορεί να συμπεριληφθεί στο Παράρτημα I ή εάν απαιτείται συμπληρωματική εξεταστική περίοδος.

4. Στην περίπτωση που τα συμβαλλόμενα μέρη δεν είναι δυνατόν να συμφωνήσουν για το τι συνιστά ασφαλείς και αποδεκτές οινολογικές πρακτικές, εκάτερο των συμβαλλόμενων μερών μπορεί να προσφεύγει στη διαδικασία επίλυσης των διαφορών που προβλέπεται στο άρθρο 23.

5. Το συμβαλλόμενο μέρος, στο οποίο υποβάλλεται η αίτηση για την άδεια, αφού εκπληρώσει τις διαδικαστικές απαιτήσεις που αναφέρονται στις παραγράφους 3 και 4, μπορεί να αρνείται την άδεια αυτή, εάν το όργανο επίλυσης των διαφορών που αναφέρεται στο άρθρο 23 αποφασίσει ότι η οινολογική πρακτική ή επεξεργασία δεν συμβιβάζεται με τις απαιτήσεις που αναφέρονται στην παράγραφο 2.

6. Οι παράγραφοι 1 μέχρι και 5 ισχύουν σε περίπτωση που ένα συμβαλλόμενο μέρος:

α) ζητεί από το άλλο μέρος να καταστήσει λιγότερο περιοριστικές τις προδιαγραφές για μια οινολογική πρακτική ή επεξεργασία που αναφέρεται στο Παράρτημα I, ή

β) προτίθεται, για λόγους άλλους από λόγους υγείας, να απαγορεύσει μια οινολογική πρακτική ή επεξεργασία ή να καταστήσει περισσότερο περιοριστικές τις προδιαγραφές για μια οινολογική πρακτική ή επεξεργασία που αναφέρεται στο Παράρτημα I.

7. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος, βάσει νέων πληροφοριών ή επανεκτίμησης των υπαρχουσών πληροφοριών, συγκεντρώσει λεπτομερή επιχειρήματα τα οποία αποδεικνύουν ότι μια επιτρεπόμενη οινολογική πρακτική ή επεξεργασία, προδιαγραφής σύστασης ή άλλη προδιαγραφή του προϊόντος, που αναφέρεται στο άρθρο 5, θέτει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία, μπορεί προσωρινά να αναστέλλει την άδεια ή να καθιστά περισσότερο περιοριστικές τις προδιαγραφές σχετικά με αυτή την πρακτική ή επεξεργασία η οποία αναφέρεται στο Παράρτημα I ή στο πρωτόκολλο. Το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνεται γι' αυτό, τέσσερις εβδομάδες τουλάχιστον πριν να παράγει αποτελέσματα ή αναστολή ή ο περιορισμός, με γνωστοποίηση των λόγων που αιτιολογούν αυτή την απόφαση. Σε περίπτωση που η σοβαρότητα του κινδύνου το αιτιολογεί, η αναστολή ή ο περιορισμός μπορεί να αποφασίζεται και να εφαρμόζεται αμέσως. Στην περίπτωση αυτή, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνεται αμέσως, με γνωστοποίηση των λόγων.

8. Σε περίπτωση επίκλησης της παραγράφου 7, τα συμβαλλόμενα μέρη πραγματοποιούν, το συντομότερο δυνατό, και εν πάση περιπτώσει εντός 2 μηνών, διαβουλεύσεις με σκοπό να αποφασί-

σουν, από κοινού, τη λήψη των κατάλληλων μέτρων. Τα μέτρα αυτά μπορούν να λαμβάνουν τη μορφή τροποποιήσεων του Παραρτήματος I ή του πρωτοκόλλου. Στην περίπτωση που τα συμβαλλόμενα μέρη δεν μπορούν να αποφασίσουν, εκάτερο των συμβαλλόμενων μερών μπορεί να προσφεύγει στη διαδικασία επίλυσης των διαφορών που προβλέπεται στο άρθρο 23.

9. Οι διατάξεις της παραγράφου 4 εφαρμόζονται με την επιφύλαξη των δικαιωμάτων των συμβαλλόμενων μερών βάσει της συμφωνίας του ΠΟΕ. Ωστόσο, κατά τη διάρκεια της εξεταστικής περιόδου που αναφέρεται στην παράγραφο 3 ή της διαδικασίας επίλυσης των διαφορών που αναφέρεται στο άρθρο 23, τα συμβαλλόμενα μέρη παραιτούνται από τα δικαιώματά τους να βασισθούν στις σχετικές διατάξεις της συμφωνίας του ΠΟΕ για διαβουλεύσεις και επίλυση διαφορών.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΟΝΟΜΑΣΙΩΝ ΤΩΝ ΟΙΝΩΝ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Άρθρο 7

Αρχές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, την αμοιβαία προστασία των ονομασιών που αναφέρονται στο άρθρο 8, οι οποίες χρησιμοποιούνται για την αναγνώριση των οίνων, καταγωγής των εδαφών των συμβαλλόμενων μερών. Για το σκοπό αυτό, κάθε συμβαλλόμενο μέρος θεσπίζει τα κατάλληλα νομικά μέσα προκειμένου να εξασφαλίζεται η αποτελεσματική προστασία.

2. Οι προστατευόμενες ονομασίες:

α) Όσον αφορά τις κοινοτικές ονομασίες:

i) περιορίζονται αποκλειστικά στη Νότιο Αφρική για τους οίνους, καταγωγής Κοινότητας, στους οποίους εφαρμόζονται, και

ii) μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο υπό τους όρους που προβλέπονται από τους νόμους και τους κανονισμούς της Κοινότητας·

β) Όσον αφορά τις ονομασίες Νοτίου Αφρικής:

i) περιορίζονται αποκλειστικά στην Κοινότητα για τους οίνους, καταγωγής Νοτίου Αφρικής, στους οποίους εφαρμόζονται, και

ii) μπορούν να χρησιμοποιούνται μόνο υπό τους όρους που προβλέπονται από τους νόμους και τους κανονισμούς της Νοτίου Αφρικής.

3. Η προστασία που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία αποκλείει ιδίως κάθε χρησιμοποίηση μιας προστατευόμενης ένδειξης δυνάμει της παρούσας συμφωνίας για τους οίνους οι οποίοι δεν κατάγονται από την αναφερόμενη γεωγραφική περιοχή, ακόμη και αν:

- α) αναφέρεται η πραγματική καταγωγή του προϊόντος·
- β) χρησιμοποιείται η γεωγραφική ένδειξη σε μετάφραση·
- γ) οι ενδείξεις συνοδεύονται από όρους, όπως «είδος», «τύπος», «τρόπος», «απομίμηση», «μέθοδος» ή άλλες ανάλογες εκφράσεις.

4. Σε περίπτωση ομώνυμων γεωγραφικών ενδείξεων:

- α) όταν προστατευόμενες ενδείξεις δυνάμει της παρούσας συμφωνίας είναι ομώνυμες, παρέχεται προστασία σε καθεμία από τις ενδείξεις, υπό τον όρο ότι έχουν χρησιμοποιηθεί κατά παράδοση και σταθερά και δεν παραπλανάται ο καταναλωτής ως προς την πραγματική καταγωγή του οίνου·
- β) όταν μια προστατευόμενη ένδειξη δυνάμει της παρούσας συμφωνίας είναι ομώνυμη με την ονομασία μιας γεωγραφικής περιοχής εκτός του εδάφους των συμβαλλόμενων μερών, η τελευταία ονομασία μπορεί να χρησιμοποιείται για την περιγραφή και την παρουσίαση οίνου που παράγεται στη γεωγραφική περιοχή στην οποία αναφέρεται η ονομασία, υπό τον όρο ότι η εν λόγω γεωγραφική ονομασία χρησιμοποιείται κατά παράδοση και σταθερά, η χρησιμοποίηση της για το σκοπό αυτό αποτελεί αντικείμενο ρύθμισης εκ μέρους της χώρας καταγωγής και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται με το να πιστεύει ότι ο οίνος είναι καταγωγής του εδάφους του σχετικού συμβαλλόμενου μέρους.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να καθορίζουν τους πρακτικούς όρους χρησιμοποίησης υπό τους οποίους οι ομώνυμες ονομασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 4 διαφοροποιούνται μεταξύ τους, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης ισότιμης μεταχείρισης των σχετικών παραγωγών και της ανάγκης να μην παραπλανάται ο καταναλωτής.

6. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας κατ' ουδέναν τρόπο δεν θίγουν το δικαίωμα κάθε προσώπου να χρησιμοποιεί, κατά τη διάρκεια των εμπορικών συναλλαγών, την ονομασία του ή την ονομασία του προκατόχου του, στην επιχείρηση, εκτός εάν η εν λόγω ονομασία χρησιμοποιείται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να παραπλανάται ο καταναλωτής.

7. Η παρούσα συμφωνία κατ' ουδέναν τρόπο υποχρεώνει ένα συμβαλλόμενο μέρος να προστατεύει την ονομασία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, η οποία δεν προστατεύεται ή έχει παύσει να προστατεύεται στη χώρα καταγωγής του ή είναι σε αχρηστία στη χώρα αυτή.

8. Μετά από αίτηση ενός από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη, η Μικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 19, εξετάζει τις περιπτώσεις που πρέπει να διακανονίζονται βάσει των αρχείων που ανταλλάσσονται μεταξύ της Νοτίου Αφρικής και της Κοινότητας και των κρατών μελών της.

Βάσει της εξέτασης αυτής, τα μέρη αποφασίζουν το αργότερο στις 30 Σεπτεμβρίου 2002 ότι:

- α) πρέπει να αποφασισθεί διακανονισμός, εφόσον:
- i) ένα εμπορικό σήμα προϊόντος ενός συμβαλλόμενου μέρους είναι όμοιο ή παρόμοιο με γεωγραφική ένδειξη ή άλλη ονο-

μασία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους προστατευόμενη δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, και

- ii) η χρήση ανάλογων εμπορικών σημάτων προϊόντος παραπλανά το κοινό ως προς το πραγματικό τόπο καταγωγής του εν λόγω προϊόντος,

ή

- β) να θεωρούν την υπόθεση ως μη αμφισβητούμενη.

Στην περίπτωση εφαρμογής του στοιχείου α) τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν σχετικά με την κατάργηση και επιτρέπουν επί μία εύλογη μεταβατική περίοδο τη δυνατότητα της συνύπαρξης.

Άρθρο 8

Προστατευόμενες ονομασίες

Με την επιφύλαξη του άρθρου 9 και του πρωτοκόλλου, προστατεύονται οι ακόλουθες ονομασίες όσον αφορά τους οίνους:

- α) Καταγωγής Κοινότητας:

- i) οι όροι που αναφέρονται στο όνομα του κράτους μέλους από το οποίο κατάγεται ο οίνος,

- ii) οι γεωγραφικές ενδείξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα II.

- β) Καταγωγής Νοτίου Αφρικής:

- i) το όνομα «Νότιος Αφρική» ή άλλα ονόματα που χρησιμοποιούνται για την ένδειξη της εν λόγω χώρας,

- ii) οι γεωγραφικές ενδείξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα II.

Άρθρο 9

Μεταβατικές διατάξεις όσον αφορά το «Port» και το «Sherry» και τα σχετικά εμπορικά σήματα

Παρά την προστασία που προβλέπεται στα άρθρα 7 και 8, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εφαρμόζουν όσον αφορά το «Port» και το «Sherry» τις διατάξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα X της Συμφωνίας ΕΑΣ, η οποία εφαρμόζεται σε όλα τα προϊόντα που χρησιμοποιούν τώρα τις ονομασίες «Port» και «Sherry.»

Άρθρο 10

Εξαγωγές

Με την επιφύλαξη του άρθρου 9, τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζουν ότι, σε περιπτώσεις εξαγωγής και εμπορίας οίνων, καταγωγής των συμβαλλόμενων μερών, εκτός της επικράτειάς τους, οι προστατευόμενες ονομασίες ενός συμβαλλόμενου μέρους που αναφέρονται στο άρθρο 8 δεν χρησιμοποιούνται για να περιγράψουν ή να παρουσιάσουν οίνο του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 11

Επέκταση της προστασίας

Στο βαθμό που επιτρέπεται από τη σχετική νομοθεσία εκάστου των συμβαλλομένων μερών, η προστασία που παρέχεται από την παρούσα συμφωνία επεκτείνεται και στα φυσικά και νομικά πρόσωπα, ομοσπονδίες, ενώσεις και οργανώσεις παραγωγών, εμπορών ή καταναλωτών με έδρα στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 12

Επιβολή της εφαρμογής

1. Εάν το κατάλληλο αρμόδιο όργανο, που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 16, διαπιστώσει ότι η περιγραφή ή η παρουσίαση οίνου, ιδίως στη σήμανση ή στα επίσημα ή εμπορικά έγγραφα ή και σε διαφημίσεις, παραβαίνει την παρούσα συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν τα απαραίτητα διοικητικά μέτρα και/ή κινούν τις νομικές διαδικασίες, ανάλογα με την περίπτωση, προκειμένου να καταπολεμήσουν τον αθέμιτο ανταγωνισμό ή να παρεμποδίσουν με κάθε άλλο τρόπο την καταχρηστική χρησιμοποίηση του προστατευόμενου ονόματος.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 λαμβάνονται και οι διαδικασίες που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο κινούνται, ιδίως, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

α) Όταν η μετάφραση των περιγραφών που προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία ή τη νομοθεσία της Νοτίου Αφρικής στη γλώσσα ή στις γλώσσες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, περιλαμβάνει μια λέξη η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε παραπλάνηση όσον αφορά την καταγωγή, τη φύση ή την ποιότητα του οίνου, ο οποίος περιγράφεται ή παρουσιάζεται κατ' αυτόν τον τρόπο·

β) όταν, στα δοχεία ή στη συσκευασία, στις διαφημίσεις ή στα επίσημα ή εμπορικά έγγραφα, που αναφέρονται σε οίνο, του οποίου η ονομασία προστατεύεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, εμφανίζονται ενδείξεις, εμπορικά σήματα, ονομασίες, σημειώσεις ή απεικονίσεις οι οποίες, άμεσα ή έμμεσα, περιλαμβάνουν λανθασμένες ή παραπλανητικές πληροφορίες σχετικά με την προέλευση, την καταγωγή, τη φύση, την ποικιλία αμπέλου ή τις βασικές ιδιότητες του οίνου·

γ) όταν, για τη συσκευασία, χρησιμοποιούνται δοχεία τα οποία είναι παραπλανητικά ως προς την καταγωγή του οίνου.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 ισχύουν υπό την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προσώπων και οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 11, να λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα στα συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της ενδίκου προσφυγής.

Άρθρο 13

Άλλη εσωτερική νομοθεσία και διεθνείς συμφωνίες

Εκτός εάν άλλως έχει συμφωνηθεί μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η παρούσα συμφωνία δεν αποκλείει περισσότερο εκτεταμένη προστασία την οποία παρέχουν ή πρόκειται να παράσχουν τα συμβαλλόμενα μέρη στις προστατευόμενες ονομασίες βάσει της παρού-

σας συμφωνίας, δυνάμει της εσωτερικής τους νομοθεσίας ή άλλων διεθνών συμφωνιών.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Άρθρο 14

Έγγραφα πιστοποίησης και αναλυτική έκθεση

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη επιτρέπουν την εισαγωγή στο έδαφός τους αντιστοίχως οίνων σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τα έγγραφα πιστοποίησης εισαγωγής και τις αναλυτικές εκθέσεις, όπως προβλέπονται στο πρωτόκολλο.

2. Υπό την επιφύλαξη του άρθρου 15, κάθε συμβαλλόμενο μέρος συμφωνεί να μην υποβάλει την εισαγωγή οίνου, καταγωγής του εδάφους του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, σε περιοριστικότερες απαιτήσεις όσον αφορά την πιστοποίηση εισαγωγής από εκείνες που θεσπίζονται βάσει της παρούσας συμφωνίας.

Άρθρο 15

Διατάξεις διασφάλισης

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διατηρούν το δικαίωμα να θεσπίζουν προσωρινές συμπληρωματικές απαιτήσεις πιστοποίησης εισαγωγής, ώστε να λαμβάνεται υπόψη η νόμιμη μέριμνα για θέματα δημόσιας τάξης, όπως είναι η υγεία ή η προστασία του καταναλωτή ή η καταπολέμηση της απάτης. Στην περίπτωση αυτή, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνεται επαρκώς, εγκαίρως, ώστε να μπορέσει να ανταποκριθεί στις συμπληρωματικές απαιτήσεις.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι απαιτήσεις αυτές δεν πρέπει να εκτείνονται πέρα από τη χρονική περίοδο που είναι αναγκαία για να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη μέριμνα για τα θέματα δημόσιας τάξης για τα οποία θεσπίζονται.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 16

Αρχές επιβολής της εφαρμογής

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει τους φορείς που είναι υπεύθυνοι για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος ορίζει περισσότερους από ένα αρμόδιο φορέα, εξασφαλίζει το συντονισμό των ενεργειών τους. Για το σκοπό αυτό, ορίζεται μια ενιαία αρχή επαφής.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με τα ονόματα και τις διευθύνσεις των φορέων και των αρχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το αργότερο 2 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Οι φορείς αυτοί συνεργάζονται στενά και άμεσα μεταξύ τους.

3. Οι φορείς και οι αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διερευνούν τους τρόπους για τη βελτίωση της μεταξύ των συνδρομής κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας για την καταπολέμηση των δολίων πρακτικών.

Άρθρο 17

Παραβάσεις

1. Εάν ένας από τους φορείς ή αρχές που ορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 16, έχει λόγους να υποπτεύεται ότι:

- α) οίνος ο οποίος αποτελεί ή απετέλεσε αντικείμενο εμπορικής συναλλαγής μεταξύ της Νοτίου Αφρικής και της Κοινότητας, δεν είναι σύμφωνος με την παρούσα συμφωνία ή τις διατάξεις που θεσπίζονται βάσει των νόμων και των κανονισμών των συμβαλλομένων μερών, και
- β) ότι η μη τήρηση αυτή είναι ιδιαίτερης σημασίας για το άλλο συμβαλλόμενο μέρος και μπορεί να καταλήξει σε διοικητικά μέτρα ή δικαστικές διαδικασίες,

ενημερώνει αμέσως τους αρμόδιους φορείς και την αρχή επαφής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

2. Τα στοιχεία που παρέχονται κατ' εφαρμογή της παραγράφου 1 συνοδεύονται από επίσημα έγγραφα, εμπορικά ή άλλα κατάλληλα δικαιολογητικά και αναφέρουν τα τυχόν διοικητικά μέτρα που έχουν ληφθεί ή τις τυχόν νομικές διαδικασίες που έχουν κινηθεί. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες λεπτομέρειες όσον αφορά το συγκεκριμένο οίνο:

- α) τον παραγωγό και το πρόσωπο που έχει δικαίωμα διάθεσης του οίνου·
- β) τη σύσταση και τα οργανοληπτικά χαρακτηριστικά του οίνου·
- γ) την περιγραφή και την παρουσίαση του οίνου, και
- δ) λεπτομέρειες όσον αφορά την μη τήρηση των κανόνων παραγωγής και εμπορίας.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Άρθρο 18

Έργο των συμβαλλομένων μερών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη, είτε άμεσα ή μέσω της Μικτής Επιτροπής που θεσπίζεται βάσει του άρθρου 19, διατηρούν επαφή για

όλα τα θέματα τα σχετικά με την εφαρμογή και τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, μεταξύ άλλων:

- α) τροποποιούν τα Παραρτήματα και το πρωτόκολλο με αμοιβαία απόφαση για να λαμβάνονται υπόψη οι τυχόν τροποποιήσεις των νόμων και των κανονισμών των συμβαλλόμενων μερών·
- β) προσδιορίζουν αμοιβαία τους πρακτικούς όρους που αναφέρονται στο άρθρο 7, παράγραφος 5·
- γ) αποφασίζουν αμοιβαία την τροποποίηση του Παραρτήματος I ή του πρωτοκόλλου, σύμφωνα με τον τίτλο I·
- δ) προσδιορίζουν αμοιβαία, στο πρωτόκολλο, τις ειδικές λεπτομέρειες που αναφέρονται στο άρθρο 14, παράγραφος 1·
- ε) αποφασίζουν αμοιβαία την τροποποίηση του πρωτοκόλλου για να προσδιορίσουν τις προδιαγραφές σύστασης του προϊόντος και τις άλλες απαιτήσεις που αναφέρονται στο άρθρο 5·
- στ) αλληλοενημερώνονται για την πρόθεση να αποφασιστούν νέοι κανονισμοί ή τροποποιήσεις στους υπάρχοντες κανονισμούς για θέματα δημόσιας τάξης, όπως η υγεία ή η προστασία του καταναλωτή, που έχουν επιπτώσεις στον τομέα του οίνου·
- ζ) κοινοποιούν το ένα στο άλλο τα νομοθετικά και διοικητικά μέτρα και τις δικαστικές αποφάσεις όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και αλληλοενημερώνονται για τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει των αποφάσεων αυτών.

Άρθρο 19

Μικτή Επιτροπή

1. Συγκροτείται Μικτή Επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους της Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής. Η επιτροπή συγκαλείται, κατόπιν αιτήσεως ενός των συμβαλλομένων μερών και σύμφωνα με τις ανάγκες εφαρμογής της συμφωνίας, εναλλάξ στην Κοινότητα και στη Νότιο Αφρική, σε χρόνο και τόπο που ορίζονται αμοιβαία από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η Μικτή Επιτροπή επιβλέπει την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και εξετάζει κάθε θέμα το οποίο μπορεί να προκύψει κατά την εφαρμογή της.

3. Ειδικότερα, η Μικτή Επιτροπή δύναται να απευθύνει συστάσεις οι οποίες θα συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

4. Η Μικτή επιτροπή διευκολύνει τις επαφές και τις ανταλλαγές πληροφοριών για την άριστη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.
5. Η Μικτή επιτροπή προωθεί προτάσεις για θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα του οίνου.

ΤΙΤΛΟΣ VI

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 20

Μικρές ποσότητες υπό διαμετακόμιση

Οι τίτλοι I, II και III της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στους οίνους:

- α) οι οποίοι βρίσκονται υπό διαμετακόμιση στο έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, ή
- β) κατάγονται από το έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη και αποστέλλονται σε μικρές ποσότητες από το ένα συμβαλλόμενο μέρος στο άλλο, υπό τους όρους και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο πρωτόκολλο.

Άρθρο 21

Εδαφική εφαρμογή

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η Συνθήκη αυτή και, αφετέρου, όσον αφορά τη Νότιο Αφρική, στα εδάφη όπως ορίζονται στο Σύνταγμα της Νοτίου Αφρικής.

Άρθρο 22

Παράλειψη συμμόρφωσης

1. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος είναι της γνώμης ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος παρέλειψε να εκπληρώσει υποχρέωση που υπέχει βάσει της παρούσας συμφωνίας, απευθύνει γραπτή ειδοποίηση για τον σκοπό αυτό στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η ειδοποίηση μπορεί να ζητά από το άλλο μέρος να αρχίσουν διαβουλεύσεις εντός συγκεκριμένης περιόδου.
2. Το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο ζητά τις διαβουλεύσεις παρέχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος όλα τα απαραίτητα στοιχεία για την εις βάθος εξέταση της εν λόγω περίπτωσης.
3. Σε περίπτωση που αναβολή ή καθυστέρηση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία ή να καταστήσει αναποτελεσματικά τα μέτρα καταπολέμησης της απάτης, δύνανται να λαμβάνονται τα κατάλληλα ενδιάμεσα προστατευτικά μέτρα χωρίς να προηγούνται διαβουλεύσεις, υπό την προϋπόθεση ότι οι διαβουλεύσεις διεξάγονται το ταχύτερον δυνατόν μετά τη λήψη των μέτρων αυτών.

4. Εάν, μετά τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 3, τα συμβαλλόμενα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία:

- α) το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο ζήτησε τις διαβουλεύσεις ή έλαβε τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 3, δύναται να λαμβάνει τα ενδεδειγμένα προστατευτικά μέτρα, ώστε να καταστεί δυνατή η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·
- β) κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύναται να προσφύγει στη διαδικασία επίλυσης των διαφορών που προβλέπεται στο άρθρο 23.

Άρθρο 23

Διαδικασία επίλυσης διαφορών

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος δύναται να αναφέρει οποιαδήποτε διαφορά σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας σε φορέα ο οποίος συγκαλείται με την έγκριση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.
2. Ο φορέας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δύναται να επιλύει τη διαφορά με απόφαση.
3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υποχρεωμένο να λαμβάνει τα μέτρα τα οποία συνεπάγεται η εκτέλεση της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.
4. Στην περίπτωση που δεν είναι δυνατόν να διευθετηθεί η διαφορά σύμφωνα με την παράγραφο 2, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να κοινοποιεί στο άλλο μέρος τον διορισμό ενός διαιτητή, και το άλλο συμβαλλόμενο μέρος πρέπει τότε να διορίζει δεύτερο διαιτητή εντός δύο μηνών μετά τη λήψη της ειδοποίησης.
5. Οι διαιτητές που διορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 4 ορίζουν τρίτο διαιτητή, ο οποίος εξετάζει τη διαφορά μαζί με τους άλλους δύο διαιτητές.
6. Οι τρεις διαιτητές λαμβάνουν απόφαση βάσει πλειοψηφίας εντός μέγιστης περιόδου 12 μηνών.
7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υποχρεωμένο να λαμβάνει τα μέτρα τα οποία συνεπάγεται η εκτέλεση της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 6.

Άρθρο 24

Μελλοντικές εξελίξεις

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται ανά πάσα στιγμή να τροποποιούν την παρούσα συμφωνία για να προωθήσουν το επίπεδο συνεργασίας στον τομέα του οίνου.
2. Μέσα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να υποβάλει προτάσεις για τη διεύρυνση του πεδίου συνεργασίας τους, λαμβάνοντας υπόψη την κτηθείσα εμπειρία κατά την εφαρμογή της.

3. Η Νότιος Αφρική αναγνωρίζει τη σημασία την οποία αποδίδει η Κοινότητα στο σύστημά της για την προστασία των «παραδοσιακών εκφράσεων». Η Κοινότητα αναγνωρίζει ότι η Νότιος Αφρική έχει βασικές απόψεις για τη φύση, το πεδίο και την εφαρμοσιμότητα του συστήματος αυτού. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεχίσουν να εργάζονται μαζί στον τομέα αυτόν στο πλαίσιο των συμφωνιών οίνου και οινοπνευματωδών, έχοντας υπόψη το μελλοντικό αποτέλεσμα των πολυμερών διαπραγματεύσεων στον τομέα αυτό. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εξετάσουν τον στόχο, τις αρχές και την εφαρμογή ορισμένων ειδικών περιπτώσεων του συστήματος που δύναται να εφαρμόζεται στα συμβαλλόμενα μέρη. Οποιαδήποτε συμφωνία προκύψει από αυτήν την διάταξη, ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 25

Εμπορία των προϋπαρχόντων αποθεμάτων

1. Οι οίνοι οι οποίοι, τη στιγμή ή πριν από την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας, έχουν παραχθεί, περιγραφεί και παρουσιασθεί σύμφωνα με τους εσωτερικούς νόμους και κανονισμούς των συμβαλλομένων μερών, αλλά κατά τρόπο που απαγορεύεται από την παρούσα συμφωνία, μπορούν να τίθενται σε εμπορία σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

α) Στην περίπτωση που ο οίνος παράγεται με τη χρησιμοποίηση μιας ή περισσότερων από τις οινολογικές πρακτικές ή επεξεργασίες οι οποίες δεν αναφέρονται στο Παράρτημα I ή στο πρωτόκολλο, μπορεί να τίθεται σε εμπορία μέχρις εξαντλήσεως των αποθεμάτων·

β) Στην περίπτωση που τα προϊόντα περιγράφονται και σημαίνονται με τη χρήση γεωγραφικών ενδείξεων που προστατεύονται από την παρούσα συμφωνία, μπορούν να εξακολουθήσουν να τίθενται σε εμπορία:

i) από τους χονδρέμπορους ή τους παραγωγούς, για περίοδο 3 ετών,

ii) από τους λιανοπωλητές, μέχρι εξαντλήσεως των αποθεμάτων.

2. Με την επιφύλαξη του άρθρου 6, παράγραφος 7, οι οίνοι που έχουν παραχθεί, περιγραφεί και παρουσιασθεί σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία όταν τίθενται σε εμπορία, και των οποίων η περιγραφή ή η παρουσίαση παύει να ανταποκρίνεται στη συμφωνία λόγω τροποποίησής της, δύναται να τίθενται σε εμπορία μέχρις εξαντλήσεως των αποθεμάτων, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν άλλως.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 δεν εφαρμόζονται στην περίπτωση προϊόντων που καλύπτονται από τη συμφωνία για το «Port» και το «Sherry» που αναφέρεται στο άρθρο 9.

Άρθρο 26

Παραρτήματα και πρωτόκολλο

Τα Παραρτήματα και το πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής.

Άρθρο 27

Αυθεντικές γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα και στις επίσημες γλώσσες της Νοτίου Αφρικής, εκτός της αγγλικής, όπως Sepedi, Sesotho, Setswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga, Afrikaans, isiNdebele, isiXhosa και isiZulu, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 28

Έναρξη ισχύος — Προειδοποίηση

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί το μήνα κατά τον οποίο τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν μεταξύ τους την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών.

2. Εάν, μέχρι να τεθεί σε ισχύ η παρούσα συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν να την εφαρμόσουν προσωρινά, όλες οι αναφορές στην ημερομηνία έναρξης ισχύος λογίζονται ως αναφορές στην ημερομηνία έναρξης παραγωγής αποτελεσμάτων, της προσωρινής εφαρμογής, εξαιρεί της αναφοράς στην παράγραφο 3.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, οποτεδήποτε, μετά την έναρξη της ισχύος της σύμφωνα με την παράγραφο 1, μέσω γραπτής προειδοποίησης ενός έτους την οποία απευθύνει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Έγινε στις Πάαλ, στις 28 Ιανουαρίου 2002.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ I

(αναφέρεται στο άρθρο 5)

1. Πίνακας οινολογικών πρακτικών και επεξεργασιών που επιτρέπονται για οίνους, καταγωγής Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, με τις ακόλουθες προδιαγραφές ή, ελλείψει αυτών, υπό τους όρους τους οποίους τάσσουν οι κανόνες της Νοτίου Αφρικής

- 1) Αερισμός με αργό, άζωτο ή οξυγόνο
- 2) Θερμική επεξεργασία
- 3) Χρήση νωπής, υγιούς και μη διαλυμένης ζύμης από προσφάτως ολοκληρωθείσα ζύμωση
- 4) Φυγοκέντρωση και διήθηση με ή χωρίς βοηθητικούς παράγοντες διήθησης, υπό τον όρο ότι δεν απομένουν στο τελικό προϊόν ανεπιθύμητα υπολείμματα
- 5) Χρήση ζυμών οινοποίησης
- 6) Χρήση παρασκευασμάτων κυτταρικών τοιχωμάτων ζυμομυκήτων
- 7) Προσθήκη πολυβινυλοπολυπυρολιδόνης
- 8) Χρήση γαλακτικών βακτηριδίων
- 9) Προσθήκη φωσφορικού αμμωνίου ή μονόξινου φωσφορικού αμμωνίου
- 10) Προσθήκη θειικού αμμωνίου
- 11) Προσθήκη θειώδους αμμωνίου ή όξινου θειώδους αμμωνίου
- 12) Προσθήκη υδροχλωρικής θειαμίνης
- 13) Χρήση διοξειδίου του άνθρακος, αργού ή αζώτου για τη δημιουργία αδρανούς ατμόσφαιρας και για την προστασία από την οξειδωση
- 14) Προσθήκη όξινου θειώδους καλίου ή μεταδιθειώδους καλίου
- 15) Προσθήκη διοξειδίου του θείου
- 16) Προσθήκη μεταδιθειώδους νατρίου
- 17) Προσθήκη σορβικού καλίου και σορβικού οξέος
- 18) Προσθήκη ασκορβικού οξέος
- 19) Προσθήκη τρυγικού οξέος, μηλικού οξέος ή κιτρικού οξέος για την αύξηση της οξύτητας του οίνου, υπό τον όρο ότι η αρχική περιεκτικότητα σε οξέα θα αυξηθεί το πολύ κατά 4 γραμμάρια ανά λίτρο, εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
- 20) Προσθήκη τρυγικού καλίου και όξινου τρυγικού καλίου
- 21) Προσθήκη ανθρακικού καλίου
- 22) Προσθήκη ανθρακικού ασβεστίου
- 23) Προσθήκη ανθρακικού νατρίου
- 24) Προσθήκη όξινου ανθρακικού καλίου
- 25) Διαύγαση με μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες ουσίες:
 - βρώσιμη ζελατίνη
 - μπεντονίτη
 - ιχθυόκολλα
 - καζείνη και καζεϊνικό κάλι
 - αλβουμίνη αυγού, αλβουμίνη γάλακτος
 - καολίνη
 - πηκτινολυτικά ένζυμα
 - διοξείδιο του πυριτίου

- ταννίνη
 - ενζυματικά παρασκευάσματα της β-γλυκανάσης
- 26) Προσθήκη ταννίνης
- 27) Επεξεργασία με ξυλάνθρακα (ενεργό άνθρακα)
- 28) Χρήση ροκανιδιού
- 29) Προσθήκη σιδηροκυανιούχου καλίου, υπό τον όρο ότι μετά την επεξεργασία ο οίνος θα αναλυθεί και θα ελεγχθεί ότι είναι απαλλαγμένος από τυχόν κυανιούχα ή κυανικά άλατα
- 30) Προσθήκη αραβικού κόμμεος ακακίας ή αραβικού κόμμεος μόνο μετά την ολοκλήρωση της οινοπνευματικής ζύμωσης
- 31) Προσθήκη αλγινικού καλίου, νατρίου ή ασβεστίου για την παρασκευή αφρωδών οίνων με ζύμωση σε φιάλη
- 32) Προσθήκη θειικού χαλκού
- 33) Προσθήκη καραμέλας μόνο για οίνους λικέρ
- 34) Προσθήκη αποστάγματος οίνου ή σταφίδων ή ουδέτερης αλκοόλης οινικής προέλευσης για την παρασκευή οίνων λικέρ
- 35) Προσθήκη γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισθέντος συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών για τη γλύκανση του οίνου
- 36) Προσθήκη υδροξειδίου του ασβεστίου
- 37) Προσθήκη υδροξειδίου του νατρίου
- 38) Προσθήκη λυσοζύμης
- 39) Ηλεκτροδιάλυση του οίνου για να εξασφαλιστεί η σταθεροποίηση του τρυγικού οξέος
- 40) Χρήση ουρεάσης για να μειωθεί το ποσοστό της ουρίας στον οίνο
- 2. Πίνακας οινολογικών πρακτικών και επεξεργασιών που επιτρέπονται για οίνους, καταγωγής Κοινότητας, με τις ακόλουθες προδιαγραφές ή, ελλείψει αυτών, υπό τους όρους τους οποίους τάσσουν οι κοινοτικοί κανόνες**
- 1) Αερισμός ή ανάδευση με τη βοήθεια αργού, αζώτου ή οξυγόνου
- 2) Θερμική επεξεργασία
- 3) Χρήση σε ξηρούς οίνους νωπής, υγιούς και μη διαλυμένης οινολάσσης, που περιέχει ζυμομυκήτες από την πρόσφατη οινοποίηση ξηρού οίνου
- 4) Φυγοκέντρηση και διήθηση με ή χωρίς αδρανή βοηθητικό παράγοντα διήθησης, υπό τον όρο ότι η χρήση του δεν αφήνει ανεπιθύμητα υπολείμματα στο προϊόν που έχει υποστεί τέτοια επεξεργασία
- 5) Χρήση ζυμών οινοποίησης
- 6) Χρήση παρασκευασμάτων κυτταρικών τοιχωμάτων ζυμομυκήτων
- 7) Χρήση πολυβινυλοπολυπυρολιδόνης
- 8) Χρήση γαλακτικών βακτηριδίων σε οινικό αιώρημα
- 9) Προσθήκη μίας ή περισσότερων από τις ακόλουθες ουσίες ώστε να ευνοηθεί η ανάπτυξη ζυμομυκήτων:
- i) προσθήκη:
 - φωσφορικού διαμμωνίου ή θειικού αμμωνίου
 - θειώδους αμμωνίου ή όξινου θειώδους αμμωνίου
 - ii) προσθήκη υδροχλωρικής θειαμίνης
- 10) Χρήση διοξειδίου του άνθρακος, αργού ή αζώτου, είτε χωριστά είτε σε μείγμα μεταξύ τους, αποκλειστικά για τη δημιουργία αδρανούς περιβάλλοντος και για την επεξεργασία του προϊόντος απουσία αέρος
- 11) Προσθήκη διοξειδίου του άνθρακος
- 12) Χρήση διοξειδίου του θείου, όξινου θειώδους καλίου ή μεταδιθειώδους καλίου, το οποίο μπορεί να φέρει επίσης την ονομασία διθειώδες ή πυροθειώδες κάλι

- 13) Προσθήκη σορβικού οξέος ή σορβικού καλίου
- 14) Προσθήκη L-ασκορβικού οξέος
- 15) Προσθήκη κιτρικού οξέος για σταθεροποίηση του οίνου, υπό τον όρο ότι η τελική περιεκτικότητα στον ούτως επεξεργασμένο οίνο δεν θα υπερβαίνει το 1 γραμμάριο ανά λίτρο
- 16) Χρήση τρυγικού οξέος για την αύξηση της οξύτητας του οίνου, υπό τον όρο ότι η αρχική περιεκτικότητα σε οξέα θα αυξηθεί το πολύ κατά 2,5 g/l, εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
- 17) Χρήση μίας ή περισσότερων από τις ακόλουθες ουσίες για μείωση της οξύτητας:
- ουδέτερου τρυγικού καλίου
 - όξινου ανθρακικού καλίου
 - ανθρακικού ασβεστίου, το οποίο περιέχει ενδεχομένως σε μικρές ποσότητες διπλό άλας ασβεστίου του L (+) τρυγικού και L (-) μηλικού οξέος
 - ομοιογενούς παρασκευάσματος τρυγικού οξέος και ανθρακικού ασβεστίου σε ισοδύναμες αναλογίες, υπό μορφή πολύ λεπτής σκόνης
 - τρυγικού ασβεστίου ή τρυγικού οξέος
- 18) Διαύγαση με μία ή περισσότερες από τις ακόλουθες εν χρήσει οινολογικές ουσίες:
- βρώσιμη ζελατίνη
 - μπεντονίτη
 - ιχθυόκολλα
 - καζεΐνη και καζεϊνικό κάλι
 - αλβουμίνη αυγού, αλβουμίνη γάλακτος
 - καολίνη
 - πηκτινολυτικά ένζυμα
 - διοξειδίο του πυριτίου υπό μορφή πήγματος ή κolloειδούς διαλύματος
 - ταννίνη
 - ενζυματικά παρασκευάσματα της β-γλυκανάσης
- 19) Προσθήκη ταννίνης
- 20) Επεξεργασία με ξυλάνθρακα οινολογικής χρήσεως (ενεργό άνθρακα)
- 21) Επεξεργασία:
- λευκών οίνων και οίνων ροζέ, με σιδηροκυανιούχο κάλι
 - ερυθρών οίνων, με σιδηροκυανιούχο κάλι ή με φυτικό ασβέστιο,
- υπό τον όρο ότι ο ούτως επεξεργασμένος οίνος περιέχει υπολειμματικό σίδηρο
- 22) Προσθήκη μετατρυγικού οξέος
- 23) Χρήση κόμμεος ακακίας μετά την ολοκλήρωση της ζύμωσης
- 24) Χρήση DL-τρυγικού οξέος, καλούμενου επίσης ρακεμικού οξέος, ή του δια καλίου ουδετέρου άλατος αυτού, για την καθίζηση του πλεονάζοντος ασβεστίου
- 25) Χρήση, για την παρασκευή αφρωδών οίνων με ζύμωση σε φιάλη και με αφαίρεση της οινολάσσης από το πόμα με έκκριση:
- αλγινικού ασβεστίου ή
 - αλγινικού καλίου
- 26) Χρήση θεικού χαλκού
- 27) Προσθήκη όξινου τρυγικού καλίου για να διευκολυνθεί η κατακρήμνιση της τρυγιάς

- 28) Προσθήκη καραμέλας για ενίσχυση του χρώματος των οίνων λικέρ
 - 29) Χρήση θειικού ασβεστίου για την παρασκευή ορισμένων οίνων λικέρ ποιότητας που παράγονται εντός καθορισμένης περιοχής (v.l.q.p.r.d.)
 - 30) Προσθήκη λυσοζύμης
 - 31) Προσθήκη αποστάγματος οίνου ή σταφίδων ή ουδέτερης αλκοόλης οινικής προέλευσης για την παρασκευή οίνων λικέρ
 - 32) Προσθήκη σακχαρόζης, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών, για την αύξηση του φυσικού αλκοολικού τίτλου των σταφυλιών, του γλεύκους ή του οίνου
 - 33) Προσθήκη γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών για τη γλύκανση του οίνου
 - 34) Μερική συμπίκνωση με φυσικές διεργασίες, συμπεριλαμβανομένης της αντίστροφης όσμωσης, για την αύξηση του φυσικού αλκοολικού τίτλου του γλεύκους σταφυλιών ή του οίνου
 - 35) Ηλεκτροδιάλυση του οίνου για να εξασφαλιστεί η σταθεροποίηση του τρυγικού οξέος
 - 36) Χρήση ουρεάσης για να μειωθεί το ποσοστό της ουρίας στον οίνο
-

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ II

που αναφέρεται στο άρθρο 8

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΩΝ ΕΝΔΕΙΞΕΩΝ

Α. ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΟΙΝΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

I. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΓΕΡΜΑΝΙΑΣ

1. Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές («Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete»)

1.1. Ονόματα καθορισμένων περιοχών

- Ahr
- Baden
- Franken
- Hessische Bergstraße
- Mittelrhein
- Mosel-Saar-Ruwer
- Nahe
- Pfalz
- Rheingau
- Rheinhessen
- Saale-Unstrut
- Sachsen
- Württemberg

1.2. Ονόματα υποπεριοχών, κοινοτήτων, τμημάτων κοινοτήτων

1.2.1. Καθορισμένη περιοχή Ahr

α) Υποπεριοχές:

Bereich Walporzheim/Ahrtal

β) Großlage:

Klosterberg

γ) Einzellagen:

Blume	Herrenberg	Sonnenberg
Burggarten	Laacherberg	Steinkaul
Goldkaul	Mönchberg	Übigberg
Hardtberg	Pfaffenberg	

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Ahrbrück	Ehlingen	Neuenahr
Ahrweiler	Heimersheim	Pützfeld
Altenahr	Heppingen	Rech
Bachem	Lohrsdorf	Reimerzhoven
Bad Neuenahr-Ahrweiler	Marienthal	Walporzheim
Dernau	Mayschoss	

1.2.2. Καθορισμένη περιοχή Hessische Bergstraße

α) Υποπεριοχές:

Bereich Starkenburg
Bereich Umstadt

β) Großlagen:

Rott
Schlossberg
Wolfsmagen

γ) Einzellagen:

Eckweg	Höllberg	Steingerück
Fürstenlager	Kalkgasse	Steinkopf
Guldenzoll	Maiberg	Stemmler
Hemsberg	Paulus	Streichling
Herrenberg	Steingeröll	

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Alsbach	Erbach	Rossdorf
Bensheim	Gross-Umstadt	Seeheim
Bensheim-Auerbach	Hambach	Zwingenberg
Bensheim-Schönberg	Heppenheim	
Dietzenbach	Klein-Umstadt	

1.2.3. Καθορισμένη περιοχή Mittelrhein

α) Υποπεριοχές:

Bereich Loreley
Bereich Siebengebirge

β) Großlagen:

Burg-Hammerstein	Marxburg
Burg Rheinfels	Petersberg
Gedeonseck	Schloss Reichenstein
Herrenberg	Schloss Schönburg
Lahntal	Schloss Stahleck
Loreleyfelsen	

γ) Einzellagen:

Brünchen	Römerberg	Wahrheit
Fürstenberg	Schloß Stahlberg	Wolfshöhle
Gartenlay	Sonne	
Klosterberg	St. Martinsberg	

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Ariendorf	Hirzenach	Obern timerhof
Bacharach	Kamp-Bornhofen	Oberheimbach
Bacharach-Steeg	Karthaus	Oberwesel
Bad Ems	Kasbach-Ohlenberg	Osterspai
Bad Hönningen	Kaub	Patersberg
Boppard	Kestert	Perscheid
Bornich	Koblenz	Rheinbreitbach
Braubach	Königswinter	Rheinbrohl
Breitscheid	Lahnstein	Rheindiebach
Brey	Langscheid	Rhens
Damscheid	Leubsdorf	Rhöndorf
Dattenberg	Leutesdorf	Sankt-Goar
Dausenau	Linz	Sankt-Goarshausen
Dellhofen	Manubach	Schloss Fürstenberg
Dörscheid	Medenscheid	Spay
Ehrenbreitstein	Nassau	Steeg
Ehrental	Neurath	Trechtingshausen
Ems	Niederburg	Unkel
Engenhöll	Nierdöllendorf	Urbar
Erpel	Niederhammerstein	Vallendar
Fachbach	Niederheimbach	Weinähr
Filsen	Nochern	Wellmich
Hamm	Oberdiebach	Werlau
Hammerstein	Oberdollendorf	Winzberg
Henschhausen	Oberhammerstein	

1.2.4. Καθορισμένη περιοχή Mosel-Saar-Ruwer

α) Γενικά:

Mosel
Moseltaler
Ruwer
Saar

β) Υποπεριοχές:

Bereich Bernkastel
Bereich Moseltor
Bereich Obermosel
Bereich Zell
Bereich Saar
Bereich Ruwertal

γ) Großlagen:

Badstube	Michelsberg	Sankt Michael
Gipfel	Münzlay	Scharzlay
Goldbäumchen	Nacktarsch	Scharzberg
Grafschaft	Probstberg	Schwarze Katz
Königsberg	Römerlay	Vom heissem Stein
Kurfürstlay	Rosenhang	Weinhex

δ) Einzellagen:

Abteiberg	Geisberg	Klosterlay
Adler	Goldgrübchen	Klostersegen
Altarberg	Goldkupp	Königsberg
Altärchen	Goldlay	Kreuzlay
Altenberg	Goldtröpfchen	Krone
Annaberg	Grafschafter Sonnenberg	Kupp
Apotheke	Großer Herrgott	Kurfürst
Auf der Wiltingerkupp	Günterslay	Lambertuslay
Blümchen	Hahnenschnittchen	Laudamusberg
Bockstein	Hammerstein	Laurentiusberg
Brauneberg	Hasenberg	Lay
Braunfels	Hasenläufer	Leiterchen
Brüderberg	Held	Letterlay
Bruderschaft	Herrenberg	Mandelgraben
Burg Warsberg	Herzchen	Marienberg
Burgberg	Himmelreich	Marienburg
Burglay	Hirschlay	Marienburg
Burglay-Felsen	Hirtengarten	Marienhof
Burgmauer	Hitzlay	Maximiner
Busslay	Hofberger	Maximiner Burgberg
Carlsfelsen	Honigberg	Maximiner
Doctor	Hubertusberg	Meisenberg
Domgarten	Hubertuslay	Monteneubel
Domherrenberg	Johannisbrunnchen	Moullay-Hofberg
Edelberg	Juffer	Mühlenberg
Elzhofberg	Kapellchen	Niederberg
Engelgrube	Kapellenberg	Niederberg-Helden
Engelströpfchen	Kardinalsberg	Nonnenberg
Eucharisberg	Karlsberg	Nonnengarten
Falkenberg	Kätzchen	Osterlammchen
Falklay	Kehrnagel	Paradies
Felsenkopf	Kirchberg	Paulinsberg
Fettgarten	Kirchlay	Paulinslay
Feuerberg	Klosterberg	Pfirsichgarten
Frauenberg	Klostergarten	Quiriniusberg
Funkenberg	Klosterkammer	Rathausberg

Rausch	Schatzgarten	St. Georgshof
Rochusfels	Scheidterberg	St. Martin
Römerberg	Schelm	St. Matheiser
Römergarten	Schießlay	Stefanslay
Römerhang	Schlagengraben	Steffensberg
Römerquelle	Schleiberg	Stephansberg
Rosenberg	Schlemmertröpfchen	Stubener
Rosenborn	Schloß Thorner Kupp	Treppchen
Rosengärtchen	Schloßberg	Vogteiberg
Rosenlay	Sonnenberg	Weisserberg
Roterd	Sonnenlay	Würzgarten
Sandberg	Sonnenuhr	Zellerberg

ε) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Alf	Filsch	Kürenz
Alken	Filzen	Langsur
Andel	Fisch	Lay
Avelsbach	Flussbach	Lehmen
Ayl	Franzenheim	Leuwen
Bausendorf	Godendorf	Liersberg
Beilstein	Gondorf	Lieser
Bekond	Graach	Löf
Bengel	Grewenich	Longen
Bernkastel-Kues	Güls	Longuich
Beuren	Hamm	Lorenhof
Biebelhausen	Hatzenport	Lörsch
Biewer	Helfant-Esingen	Lösnich
Bitzingen	Hetzerath	Maring-Noviant
Brauneberg	Hockweiler	Maximin Grünhaus
Bremm	Hupperath	Mehring
Briedel	Igel	Mennig
Briedern	Irsch	Merl
Brodenbach	Kaimt	Mertesdorf
Bruttig-Fankel	Kanzem	Merzkirchen
Bullay	Karden	Mesenich
Burg	Kasel	Metternich
Burgen	Kastel-Stadt	Metzdorf
Cochem	Kattenes	Meurich
Cond	Kenn	Minheim
Detzem	Kernscheid	Monzel
Dhron	Kesten	Morscheid
Dieblich	Kinheim	Moselkern
Dreis	Kirf	Moselsürsch
Ebernach	Klotten	Moselweiss
Ediger-Eller	Klüsserath	Müden
Edingen	Koborn-Gondorf	Mühlheim
Eitelsbach	Koblenz	Neef
Ellenz-Poltersdorf	Köllig	Nehren
Eller	Kommlingen	Nennig
Enkirch	Könen	Neumagen-Dhron
Ensch	Konz	Niederemmel
Erden	Korlingen	Niederfell
Ernst	Kövenich	Niederleuken
Esingen	Köwerich	Niedermennig
Falkenstein	Krettnach	Nittel
Fankel	Kreuzweiler	Noviant
Fastrau	Kröv	Oberbillig
Fell	Krutweiler	Oberemmel
Fellerich	Kues	Oberfell

Obermennig	Riveris	Trarbach
Oberperl	Ruwer	Treis-Karden
Ockfen	Saarburg	Trier
Olewig	Scharzhofberg	Trittenheim
Olkenbach	Schleich	Ürzig
Onsdorf	Schoden	Valwig
Osann-Monzel	Schweich	Velden
Palzem	Sehl	Waldrach
Pellingen	Sehlem	Wasserliesch
Perl	Sehndorf	Wawern
Piesport	Sehnhals	Wehlen
Platten	Senheim	Wehr
Pölich	Serrig	Wellen
Poltersdorf	Soest	Wiltingen
Pommern	Sommerau	Wincheringen
Portz	St. Aldegund	Winningen
Pünderich	Staad	Wintersdorf
Rachtig	Starkenburg	Wintrich
Ralingen	Tarforst	Wittlich
Rehlingen	Tawern	Wolf
Reil	Temmels	Zell
Riol	Thörnich	Zeltingen-Rachtig
Rivenich	Traben-Trarbach	Zewen-Oberkirch

1.2.5. Καθορισμένη περιοχή Nahe

α) Υποπεριοχές:

Bereich Nahetal

β) Großlagen:

Burgweg	Rosengarten
Kronenberg	Schlosskapelle
Paradiesgarten	Sonnenborn
Pfarrgarten	

γ) Einzellagen:

Abtei	Honigberg	Paradies
Alte Römerstraße	Hörnchen	Pastorei
Altenberg	Johannisberg	Pastorenberg
Altenburg	Kapellenberg	Pfaffenstein
Apostelberg	Karthäuser	Ratsgrund
Backöfchen	Kastell	Rheingrafenberg
Becherbrunnen	Katergrube	Römerberg
Berg	Katzenhöhle	Römerhelde
Bergborn	Klosterberg	Rosenberg
Birkenberg	Klostergarten	Rosenteich
Domberg	Königsgarten	Rothenberg
Drachenbrunnen	Königsschloß	Saukopf
Edelberg	Krone	Schloßberg
Felsenberg	Kronenfels	Sonnenberg
Felseneck	Lauerweg	Sonnenweg
Forst	Liebesbrunnen	Sonnenlauf
Frühlingsplätzchen	Löhrer Berg	St. Antoniusweg
Galgenberg	Lump	St. Martin
Graukatz	Marienpforter	Steinchen
Herrenzehntel	Mönchberg	Steyerberg
Hinkelstein	Mühlberg	Straußberg
Hipperich	Narrenkappe	Teufelsküche
Hofgut	Nonnengarten	Tilgesbrunnen
Hölle	Osterhöll	Vogelsang
Höllenbrand	Otterberg	Wildgrafenberg
Höllenpfad	Palmengarten	

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Alsenz	Hochstätten	Raumbach
Altenbamburg	Hüffelsheim	Rehborn
Auen	Ippenheim	Roxheim
Bad Kreuznach	Kalkofen	Rüdesheim
Bad Münster-Ebernburg	Kirschroth	Rümmelsheim
Bayerfeld-Steckweiler	Langenlonsheim	Schlossböckelheim
Bingerbrück	Laubenheim	Schöneberg
Bockenau	Lauschied	Sobernheim
Boos	Lettweiler	Sommerloch
Bosenheim	Mandel	Spabrücken
Braunweiler	Mannweiler-Cölln	Sponheim
Bretzenheim	Martinstein	St. Katharinen
Burg Layen	Meddersheim	Staudernheim
Burgsponheim	Meisenheim	Steckweiler
Cölln	Merxheim	Steinhardt
Dalberg	Monzingen	Schweppenhausen
Desloch	Münster	Traisen
Dorsheim	Münster-Sarmsheim	Unkenbach
Duchroth	Münsterappel	Wald Erbach
Ebernburg	Niederhausen	Waldalgesheim
Eckenroth	Niedermoschel	Waldböckelheim
Feilbingert	Norheim	Waldhilbersheim
Gaugrehweiler	Nussbaum	Waldlaubersheim
Genheim	Oberhausen	Wallhausen
Guldental	Obermoschel	Weiler
Gutenberg	Oberndorf	Weinsheim
Hargesheim	Oberstreit	Windesheim
Heddesheim	Odernheim	Winterborn
Hergenfeld	Planig	Winzenheim

1.2.6. Καθορισμένη περιοχή Rheingau

α) Υποπεριοχές:

Bereich Johannisberg

β) Großlagen:

Burgweg	Gottesthal	Steil
Daubhaus	Heiligenstock	Steinmacher
Deutelsberg	Honigberg	
Erntebringer	Mehrhölzchen	

γ) Einzellagen:

Dachsberg	Kilzberg	Nußbrunnen
Doosberg	Klaus	Rosengarten
Edelmann	Kläuserweg	Sandgrub
Fuchsberg	Klosterberg	Schönhell
Gutenberg	Königin	Schützenhaus
Hasensprung	Langenstück	Selingmacher
Hendelberg	Lenchen	Sonnenberg
Herrnberg	Magdalenenkreuz	St. Nikolaus
Höllenberg	Marcobrunn	Taubenberg
Jungfer	Michelmark	Viktoriaberg
Kapellenberg	Mönchspfad	

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Assmannshausen	Erbach	Hallgarten
Aulhausen	Flörsheim	Hattenheim
Böddiger	Frankfurt	Hochheim
Eltville	Geisenheim	Johannisberg

Kiedrich	Niederwalluf	Vollrads
Lorch	Oberwalluf	Wicker
Lorchhausen	Oestrich	Wiesbaden
Mainz-Kostheim	Rauenthal	Wiesbaden-Dotzheim
Martinsthal	Reichartshausen	Wiesbaden-Frauenstein
Massenheim	Rüdesheim	Wiesbaden-Schierstein
Mittelheim	Steinberg	Winkel

1.2.7. Καθορισμένη περιοχή Rheinhessen

α) Υποπεριοχές:

Bereich Bingen
Bereich Nierstein
Bereich Wonnegau

β) Großlagen:

Abtey	Güldenmorgen	Rehbach
Adelberg	Gutes Domtal	Rheinblick
Auflangen	Kaiserpfalz	Rheingrafenstein
Bergkloster	Krötenbrunnen	Sankt Rochuskapelle
Burg Rodenstein	Kurfürstenstück	Sankt Alban
Domblick	Liebfrauenmorgen	Spiegelberg
Domherr	Petersberg	Sybillinenstein
Gotteshilfe	Pilgerpfad	Vögelsgärten

γ) Einzellagen:

Adelpfad	Goldgrube	Kehr
Äffchen	Goldpfad	Kieselberg
Alte Römerstraße	Goldstückchen	Kirchberg
Altenberg	Gottesgarten	Kirchenstück
Aulenberg	Götzenborn	Kirchgärtchen
Aulerde	Hähnchen	Kirchplatte
Bildstock	Hasenbiß	Klausenberg
Binger Berg	Hasensprung	Kloppenberg
Blücherpfad	Haubenberg	Klosterberg
Blume	Heil	Klosterbruder
Bockshaut	Heiligenhaus	Klostergarten
Bockstein	Heiligenpfad	Klosterweg
Bornpfad	Heilighäuschen	Knopf
Bubenstück	Heiligkreuz	Königsstuhl
Bürgel	Herrengarten	Kranzberg
Daubhaus	Herrgottspfad	Kreuz
Doktor	Himmelsacker	Kreuzberg
Ebersberg	Himmelthal	Kreuzblick
Edle Weingärten	Hipping	Kreuzkapelle
Eiserne Hand	Hoch	Kreuzweg
Engelsberg	Hochberg	Leckerberg
Fels	Hockenmühle	Leidhecke
Felsen	Hohberg	Lenchen
Feuerberg	Hölle	Liebenberg
Findling	Höllenbrand	Liebfrau
Frauenberg	Hornberg	Liebfrauenberg
Fraugarten	Honigberg	Liebfrauenthal
Frühmesse	Horn	Mandelbaum
Fuchsloch	Hornberg	Mandelberg
Galgenberg	Hundskopf	Mandelbrunnen
Geiersberg	Johannisberg	Michelsberg
Geisterberg	Kachelberg	Mönchbäumchen
Gewürzgärtchen	Kaisergarten	Mönchspfad
Geyersberg	Kallenberg	Moosberg
Goldberg	Kapellenberg	Morstein
Goldenes Horn	Katzebuckel	Nonnengarten

Nonnenwingert	Sand	Sonnenweg
Ölberg	Sankt Georgen	Sonnheil
Osterberg	Saukopf	Spitzberg
Paterberg	Sauloch	St. Annaberg
Paterhof	Schelmen	St. Julianenbrunnen
Pfaffenberg	Schildberg	St. Georgenberg
Pfaffenhalde	Schloß	St. Jakobsberg
Pfaffenkappe	Schloßberg	Steig
Pilgerstein	Schloßberg-Schwätzerchen	Steig-Terrassen
Rheinberg	Schloßhölle	Stein
Rheingrafenberg	Schneckenberg	Steinberg
Rheinhöhe	Schönberg	Steingrube
Ritterberg	Schützenhütte	Tafelstein
Römerberg	Schwarzenberg	Teufelspfad
Römersteg	Schloß Hammerstein	Vogelsang
Rosenberg	Seilgarten	Wartberg
Rosengarten	Silberberg	Wingertstor
Rotenfels	Siliusbrunnen	Wißberg
Rotenpfad	Sioner Klosterberg	Zechberg
Rotenstein	Sommerwende	Zellerweg am schwarzen Herrgott
Rotes Kreuz	Sonnenberg	
Rothenberg	Sonnenhang	

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Abenheim	Eimsheim	Hangen-Weisheim
Albig	Elsheim	Harxheim
Alsheim	Engelstadt	Hechtsheim
Alzey	Ensheim	Heidesheim
Appenheim	Eppelsheim	Heimersheim
Armsheim	Erbes-Büdesheim	Heppenheim
Aspisheim	Esselborn	Herrnsheim
Badenheim	Essenheim	Hessloch
Bechenheim	Finthen	Hillesheim
Bechtheim	Flornborn	Hohen-Sülzen
Bechtolsheim	Flonheim	Horchheim
Bermersheim	Flörsheim-Dalsheim	Horrweiler
Bermersheim vor der Höhe	Framersheim	Ingelheim
Biebelnheim	Freilaubersheim	Jugenheim
Biebelsheim	Freimersheim	Kempton
Bingen	Frettenham	Kettenheim
Bodenheim	Friesenheim	Klein-Winterheim
Bornheim	Fürfeld	Köngernheim
Bretzenheim	Gabsheim	Kriegsheim
Bubenheim	Gau-Algesheim	Laubenheim
Budenheim	Gau-Bickelheim	Leiselheim
Büdesheim	Gau-Bischofsheim	Lonsheim
Dalheim	Gau-Heppenheim	Lörzweiler
Dalsheim	Gau-Köngernheim	Ludwigshöhe
Dautenheim	Gau-Odernheim	Mainz
Dexheim	Gau-Weinheim	Mauchenheim
Dienheim	Gaulsheim	Mettenheim
Dietersheim	Gensingen	Mölsheim
Dintesheim	Gimbsheim	Mommenheim
Dittelsheim-Hessloch	Grolsheim	Monsheim
Dolgesheim	Gross-Winternheim	Monzernheim
Dorn-Dürkheim	Gumbsheim	Mörstadt
Drais	Gundersheim	Nack
Dromersheim	Gundheim	Nackenheim
Ebersheim	Guntersblum	Neu-Bamberg
Eckelsheim	Hackenheim	Nieder-Flörsheim
Eich	Hahnheim	Nieder-Hilbersheim

Nieder-Olm	Sprendlingen	Weinolsheim
Nieder-Saulheim	Stadecken-Elsheim	Weinsheim
Nieder-Wiesen	Stein-Bockenheim	Weisenau
Nierstein	Sulzheim	Welgesheim
Ober-Flörsheim	Tiefenthal	Wendelsheim
Ober-Hilbersheim	Udenheim	Westhofen
Ober-Olm	Uelversheim	Wies-Oppenheim
Ockenheim	Uffhofen	Wintersheim
Offenheim	Undenheim	Wolfsheim
Offstein	Vendersheim	Wöllstein
Oppenheim	Volxheim	Wonsheim
Osthofen	Wachenheim	Worms
Partenheim	Wackernheim	Wörrstadt
Pfaffen-Schwabenheim	Wahlheim	Zornheim
Spiesheim	Wallertheim	Zotzenheim
Sponsheim	Weinheim	

1.2.8. Καθορισμένη περιοχή Pfalz

α) Υποπεριοχές:

Bereich Mittelhaardt Deutsche Weinstraße

Bereich südliche Weinstraße

β) Großlagen:

Bischofskreuz	Kloster	Rebstöckel
Feuerberg	Liebfrauenberg	Rosenbühl
Grafenstück	Kobnert	Schloss Ludwigshöhe
Guttenberg	Königsgarten	Schnepfenpflug vom Zellertal
Herrlich	Mandelhöhe	Schnepfenpflug an der
Hochmess	Mariengarten	Weinstraße
Hofstück	Meerspinne	Schwarzerde
Höllenpfad	Ordensgut	Trappenberg
Honigsäckel	Pfaffengrund	

γ) Einzellagen:

Abtsberg	Gerümpel	Kalkgrube
Altenberg	Goldberg	Kalkofen
Altes Löhl	Gottesacker	Kapelle
Baron	Gräfenberg	Kapellenberg
Benn	Hahnen	Kastanienbusch
Berg	Halde	Kastaniengarten
Bergel	Hasen	Kirchberg
Bettelhaus	Hasenzeile	Kirchenstück
Biengarten	Heidegarten	Kirchlöh
Bildberg	Heilig Kreuz	Kirschgarten
Bischofsgarten	Heiligenberg	Klostergarten
Bischofsweg	Held	Klosterpfad
Bubeneck	Herrenberg	Klosterstück
Burgweg	Herrenmorgen	Königswingert
Doktor	Herrenpfad	Kreuz
Eselsbuckel	Herrgottsacker	Kreuzberg
Eselshaut	Hochbenn	Kroatenpfad
Forst	Hochgericht	Kronenberg
Frauenländchen	Höhe	Kurfirst
Frohnwingert	Hohenrain	Latt
Fronhof	Hölle	Lerchenbühl
Frühmeß	Honigsack	Letten
Fuchsloch	Im Sonnenschein	Liebesbrunnen
Gässel	Johanniskirchel	Linsenbusch
Geißkopf	Kaiserberg	Mandelberg

Mandelgarten	Oschelskopf	Schloßgarten
Mandelhang	Osterberg	Schwarzes Kreuz
Mandelpfad	Paradies	Seligmacher
Mandelröth	Pfaffenberg	Silberberg
Maria Magdalena	Reiterpfad	Sonnenberg
Martinshöhe	Rittersberg	St. Stephan
Michelsberg	Römerbrunnen	Steinacker
Münzberg	Römerstraße	Steingeiß
Musikantenbuckel	Römerweg	Steinkopf
Mütterle	Roßberg	Stift
Narrenberg	Rosenberg	Venusbuckel
Neuberg	Rosengarten	Vogelsang
Nonnengarten	Rosenkranz	Vogelsprung
Nonnenstück	Rosenkränzel	Wolfsberg
Nußbien	Roter Berg	Wonneberg
Nußriegel	Sauschwänzel	Zchpeter
Oberschloß	Schäfergarten	
Ölgassel	Schloßberg	

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Albersweiler	Einselthum	Herxheimweyher
Albisheim	Ellerstadt	Hessheim
Albsheim	Erpolzheim	Heuchelheim
Alsterweiler	Eschbach	Heuchelheim bei Frankental
Altdorf	Essingen	Heuchelheim-Klingen
Appenhofen	Flemlingen	Hochdorf-Assenheim
Asselheim	Forst	Hochstadt
Arzheim	Frankenthal	Ilbesheim
Bad Dürkheim	Frankweiler	Immesheim
Bad Bergzabern	Freckenfeld	Impflingen
Barbelroth	Freimersheim	Ingenheim
Battenberg	Freinsheim	Insheim
Bellheim	Freisbach	Kallstadt
Berghausen	Friedelsheim	Kandel
Biedesheim	Gauersheim	Kapellen
Billigheim	Geinsheim	Kapellen-Drusweiler
Billigheim-Ingenheim	Gerolsheim	Kapsweyer
Birkweiler	Gimmeldingen	Kindenheim
Bischheim	Gleisweiler	Kirchheim an der Weinstraße
Bissersheim	Gleiszellen-Gleishorbach	Kirchheimbolanden
Bobenheim am Berg	Göcklingen	Kirrweiler
Böbingen	Godramstein	Kleinfischlingen
Böchingen	Gommersheim	Kleinkarlbach
Bockenheim	Gönnheim	Kleinniedesheim
Bolanden	Gräfenhausen	Klingen
Bornheim	Gronau	Klingenmünster
Bubenheim	Grossfischlingen	Knittelsheim
Burrweiler	Grosskarlbach	Knöringen
Colgenstein-Heidesheim	Grossniedesheim	Königsbach an der Weinstraße
Dackenheim	Grünstadt	Lachen/Speyerdorf
Dammheim	Haardt	Lachen
Deidesheim	Hainfeld	Landau in der Pfalz
Diedesfeld	Hambach	Laumersheim
Dierbach	Harxheim	Lautersheim
Dirmstein	Hassloch	Leinsweiler
Dörrenbach	Heidesheim	Leistadt
Drusweiler	Heiligenstein	Lustadt
Duttweiler	Hergersweiler	Maikammer
Edenkoben	Herxheim am Berg	Marnheim
Edesheim	Herxheim bei Landau	Mechtersheim

Meckenheim	Offenbach	Sieboldingen
Mertesheim	Ottersheim/Zellerthal	Speyerdorf
Minfeld	Ottersheim	St. Johann
Mörlheim	Pleisweiler	St. Martin
Morschheim	Pleisweiler-Oberhofen	Steinfeld
Mörzheim	Queichheim	Steinweiler
Mühlheim	Ranschbach	Stetten
Mühlhofen	Rechtenbach	Ungstein
Mussbach an der Weinstraße	Rhodt	Venningen
Neuleiningen	Rittersheim	Vollmersweiler
Neustadt an der Weinstraße	Rödersheim-Gronau	Wachenheim
Niederhorbach	Rohrbach	Walsheim
Niederkirchen	Römerberg	Weingarten
Niederotterbach	Roschbach	Weisenheim am Berg
Niefernheim	Ruppertsberg	Weyher in der Pfalz
Nussdorf	Rüssingen	Winden
Oberhausen	Sausenheim	Zeiskam
Oberhofen	Schwegenheim	Zell
Oberotterbach	Schweigen	Zellertal
Obersülzen	Schweigen-Rechtenbach	
Obrigheim	Schweighofen	

1.2.9. Καθορισμένη περιοχή Franken

α) Υποπεριοχές:

Bereich Bayerischer Bodensee
 Bereich Maindreieck
 Bereich Mainviereck
 Bereich Steigerwald

β) Großlagen:

Burgweg	Kapellenberg	Rosstal
Ewig Leben	Kirchberg	Schild
Heilighenthal	Markgraf Babenberg	Schlossberg
Herrenberg	Ölspiel	Schlosstück
Hofrat	Ravensburg	Teufelstor
Honigberg	Renschberg	

γ) Einzellagen:

Abtsberg	Heroldsberg	Krähenschnabel
Abtsleite	Herrgottsweg	Kreuzberg
Altenberg	Herrenberg	Kronsberg
Benediktusberg	Herrschaftsberg	Küchenmeister
Berg	Himmelberg	Lämmerberg
Berg-Rondell	Hofstück	Landsknecht
Bischofsberg	Hohenbühl	Langenberg
Burg Hoheneck	Höll	Lump
Centgrafenberg	Homburg	Mainleite
Cyriakusberg	Johannisberg	Marsberg
Dabug	Julius-Echter-Berg	Maustal
Dachs	Kaiser Karl	Paradies
Domherr	Kalb	Pfaffenberg
Eselsberg	Kalbenstein	Ratsherr
Falkenberg	Kallmuth	Reifenstein
Feuerstein	Kapellenberg	Rosenberg
First	Karthäuser	Scharlachberg
Fischer	Katzenkopf	Schloßberg
Fürstenberg	Kelter	Schwanleite
Glatzen	Kiliansberg	Sommertal
Harstell	Kirchberg	Sonnenberg
Heiligenberg	Königin	Sonnenleite

Sonnenschein	Stollberg	Vögelein
Sonnenstuhl	Storchenbrünnle	Vogelsang
St. Klausen	Tannenberg	Wachhügel
Stein	Teufel	Weinsteig
Stein/Harfe	Teufelskeller	Wölflein
Steinbach	Trautlestal	Zehntgaf
δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:		
Abtswind	Eussenheim	Ipsheim
Adelsberg	Fahr	Kammerforst
Adelshofen	Falkenstein	Karlbürg
Albertheim	Feuerthal	Karlstadt
Albertshofen	Frankenberg	Karsbach
Altmannsdorf	Frankenwinheim	Kaubenheim
Alzenau	Frickenhäusen	Kemmern
Arnstein	Fuchstadt	Kirchschönbach
Aschaffenburg	Gädheim	Kitzingen
Aschfeld	Gaibach	Kleinheubach
Astheim	Gambach	Kleinlangheim
Aub	Gerbrunn	Kleinochsenfurt
Aura an der Saale	Germünden	Klingenberg
Bad Windsheim	Gerolzhofen	Knetzgau
Bamberg	Gnötzheim	Köhler
Bergtheinfeld	Gössenheim	Kolitzheim
Bergtheim	Grettstadt	Königsberg in Bayern
Bibergau	Greussenheim	Krassolzheim
Bieberehren	Greuth	Krautheim
Bischwind	Grossheubach	Kreuzwertheim
Böttigheim	Grosslangheim	Krum
Breitbach	Grossostheim	Külsheim
Brück	Grosswallstadt	Laudenbach
Buchbrunn	Güntersleben	Leinach
Bullenheim	Haidt	Lengfeld
Bürgstadt	Hallbürg	Lengfurt
Castell	Hammelbürg	Lenkersheim
Dampfach	Handthal	Lindac
Dettelbach	Hassfurt	Lindelbach
Dietersheim	Hassloch	Lülsfeld
Dingolshäusen	Heidingsfeld	Machtelshäusen
Donnersdorf	Helmstadt	Mailheim
Dorfprozelten	Hergolshäusen	Mainberg
Dottenheim	Herlheim	Mainbernheim
Düttingsfeld	Herrnsheim	Mainstockheim
Ebelsbach	Hesslar	Margetshöchheim
Eherieder Mühle	Himmelstadt	Markt Nordheim
Eibelstadt	Höchberg	Markt Einersheim
Eichenbühl	Hoheim	Markt Erlbach
Eisenheim	Hohenfeld	Marktbreit
Elfershäusen	Höllrich	Marktheidenfeld
Elsfeld	Holzkirchen	Marktsteft
Eltmann	Holzkirchhäusen	Martinsheim
Engelsberg	Homburg am Main	Michelau
Engental	Hösbach	Michelbach
Ergersheim	Humprechtsau	Michelfeld
Erlabrunn	Hundelshäusen	Miltenberg
Erlasee	Hüttenheim	Mönchstockheim
Erlenbach bei Marktheidenfeld	Ickelheim	Mühlbach
Erlenbach am Main	Iffigheim	Mutzenroth
Eschau	Ingolstadt	Neubrunn
Escherndorf	Iphofen	Neundorf
Euerdorf	Ippesheim	Neuses am Berg

Neusetz	Sand am Main	Untereisenheim
Nordheim am Main	Schallfeld	Unterhaid
Obereisenheim	Scheinfeld	Unterleinach
Oberhaid	Schmachtenberg	Veitshöchheim
Oberleinach	Schnepfenbach	Viereth
Obernau	Schonungen	Vogelsburg
Obernbreit	Schwanfeld	Vögnitz
Oberntief	Schwarzach	Volkach
Oberschleichach	Schwarzenau	Waigolshausen
Oberschwappach	Schweinfurt	Waigolsheim
Oberschwarzach	Segnitz	Walddachsbach
Obervolkach	Seinsheim	Wasserlos
Ochsenfurt	Sickershausen	Wässerndorf
Ottendorf	Sommerach	Weigenheim
Pflaumheim	Sommerau	Weiher
Possenheim	Sommerhausen	Weilbach
Prappach	Staffelbach	Weimersheim
Prichsenstadt	Stammheim	Wenigumstadt
Prosselsheim	Steigerwald	Werneck
Ramsthal	Steinbach	Westheim
Randersacker	Stetten	Wiebelsberg
Remlingen	Sugenheim	Wiesenbronn
Repperndorf	Sulzfeld	Wiesenfeld
Retzbach	Sulzheim	Wiesentheid
Retzstadt	Sulzthal	Willanzheim
Reusch	Tauberrettersheim	Winterhausen
Riedenheim	Tauberzell	Wipfeld
Rimbach	Theilheim	Wirmsthal
Rimpar	Thüngen	Wonfurt
Rödelsee	Thüngersheim	Wörth am Main
Rossbrunn	Tiefenstockheim	Würzburg
Rothenburg ob der Tauber	Tiefenthal	Wüstenfelden
Rottenberg	Traustadt	Wüstenzell
Rottendorf	Triefenstein	Zeil am Main
Röttingen	Trimberg	Zeilitzheim
Rück	Uettingen	Zell am Ebersberg
Rüdenhausen	Uffenheim	Zell am Main
Rüdisbronn	Ullstadt	Zellingen
Rügshofen	Unfinden	Ziegelanger
Saaleck	Unterdürrbach	

1.2.10. Καθορισμένη περιοχή Wurttemberg

α) Υποπεριοχές:

Bereich Württembergischer Bodensee
 Bereich Kocher-Jagst-Tauber
 Bereich Oberer Neckar
 Bereich Remstal-Stuttgart
 Bereich Württembergisch Unterland

β) Großlagen:

Heuchelberg	Lindenberg	Stromberg
Hohenneuffen	Salzberg	Tauberberg
Kirchenweinberg	Schalkstein	Wartbühl
Kocherberg	Schozachtal	Weinsteige
Kopf	Sonnenbühl	Wunnenstein
Lindauer Seegarten	Stautenberg	

γ) Einzellagen:

Altenberg	Kaiserberg	Sankt Johännser
Berg	Katzenbeißer	Schafsteige
Burgberg	Katzenöhrle	Schanzreiter
Burghalde	Kayberg	Schelmenklinge
Dachsberg	Kirchberg	Schenkenberg
Dachsteiger	Klosterberg	Scheuerberg
Dezberg	König	Schloßberg
Dieblesberg	Kriegsberg	Schloßsteige
Eberfürst	Kupferhalde	Schmecker
Felsengarten	Lämmle	Schneckenhof
Flatterberg	Lichtenberg	Sommerberg
Forstberg	Liebenberg	Sommerhalde
Goldberg	Margarete	Sonnenberg
Grafenberg	Michaelsberg	Sonntagsberg
Halde	Mönchberg	Steinacker
Harzberg	Mönchsberg	Steingrube
Heiligenberg	Mühlbacher	Stiftsberg
Herrlesberg	Neckarhalde	Wachtkopf
Himmelreich	Paradies	Wanne
Hofberg	Propstberg	Wardtberg
Hohenberg	Ranzenberg	Wildenberg
Hoher Berg	Rappen	Wohlfahrtsberg
Hundsberg	Reichshalde	Wurmberg
Jupiterberg	Rozenberg	Zweifelsberg

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Abstatt	Breuningsweiler	Forchtenberg
Adolzfurt	Bürg	Frauenzimmern
Affalterbach	Burgbronn	Freiberg am Neckar
Affaltrach	Cleebronn	Freudenstein
Aichelberg	Cleversulzbach	Freudenthal
Aichwald	Creglingen	Frickenhäusen
Allmersbach	Criesbach	Gaisburg
Aspach	Degerloch	Geddelsbach
Asperg	Diefenbach	Gellmersbach
Auenstein	Dimbach	Gemrigheim
Baach	Dörzbach	Geradstetten
Bad Mergentheim	Dürrenzimmern	Gerlingen
Bad Friedrichshall	Duttenberg	Grantschen
Bad Cannstatt	Eberstadt	Gronau
Beihingen	Eibensbach	Grossbottwar
Beilstein	Eichelberg	Grossgartach
Beinstein	Ellhofen	Grossheppach
Belsenberg	Elpersheim	Grossingersheim
Bensingen	Endersbach	Grunbach
Besigheim	Ensing	Güglingen
Beuren	Enzweihingen	Gündelbach
Beutelsbach	Eppingen	Gundelsheim
Bieringen	Erdmannhausen	Haagen
Bietigheim	Erlenbach	Haberschlacht
Bietigheim-Bissingen	Erligheim	Häfnerhaslach
Bissingen	Ernsbach	Hanweiler
Bodolz	Eschelbach	Harsberg
Bönnigheim	Eschenau	Hausen an der Zaber
Botenheim	Esslingen	Hebsack
Brackenheim	Fellbach	Hedelfingen
Brettach	Feuerbach	Heilbronn
Bretzfeld	Flein	Hertmannsweiler

Hessigheim	Mühlacker	Schozach
Heuholz	Mühlhausen an der Enz	Schützingen
Hirschau	Mülhausen	Schwabbach
Hof und Lembach	Mundelsheim	Schwaigern
Hofen	Münster	Siebeneich
Hoheneck	Murr	Siglingen
Hohenhaslach	Neckarsulm	Spielberg
Hohenstein	Neckarweihingen	Steinheim
Höpfigheim	Neckarwestheim	Sternenfels
Horkheim	Neipperg	Stetten im Remstal
Horrheim	Neudenu	Stetten am Heuchelberg
Hösslinsülz	Neuenstadt am Kocher	Stockheim
Illingen	Neuenstein	Strümpfelbach
Ilssfeld	Neuffen	Stuttgart
Ingelfingen	Neuhausen	Sülzbach
Ingersheim	Neustadt	Taldorf
Kappishäusern	Niederhofen	Talheim
Kernen	Niedernhall	Tübingen
Kesselfeld	Niederstetten	Uhlbach
Kirchberg	Nonnenhorn	Untereisesheim
Kirchheim	Nordhausen	Untergruppenbach
Kleinaspach	Nordheim	Unterheimbach
Kleinbottwar	Oberderdingen	Unterheinriet
Kleingartach	Oberohrn	Unterjesingen
Kleinheppach	Obersöllbach	Untersteinbach
Kleiningersheim	Oberstenfeld	Untertürkheim
Kleinsachsenheim	Oberstetten	Vaihingen
Klingenberg	Obersulm	Verrenberg
Knittlingen	Obertürkheim	Vorbachzimmern
Kohlberg	Ochsenbach	Waiblingen
Korb	Ochsenburg	Waldbach
Kressbronn/Bodensee	Oedheim	Walheim
Künzelsau	Offenau	Wangen
Langenbeutingen	Öhringen	Wasserburg
Laudenbach	Ötisheim	Weikersheim
Lauffen	Pfaffenhofen	Weiler bei Weinsberg
Lehrensteinsfeld	Pfedelbach	Weiler an der Zaber
Leingarten	Poppenweiler	Weilheim
Leonbronn	Ravensburg	Weinsberg
Lienzingen	Reinsbronn	Weinstadt
Lindau	Remshalden	Weissbach
Linsenhofen	Reutlingen	Wendelsheim
Löchgau	Rielingshausen	Wermutshausen
Löwenstein	Riet	Widdern
Ludwigsburg	Rietenau	Willsbach
Maienfels	Rohracker	Wimmmental
Marbach/Neckar	Rommelshausen	Windischenbach
Markelsheim	Rosswag	Winnenden
Markgröningen	Rotenberg	Winterbach
Massenbachhausen	Rottenburg	Winzerhausen
Maulbronn	Sachsenheim	Wurmlingen
Meimsheim	Schluchtern	Wüstenrot
Metzingen	Schnait	Zaberfeld
Michelbach am Wald	Schöntal	Zuffenhausen
Möckmühl	Schorndorf	

1.2.11. Καθορισμένη περιοχή Baden

α) Υποπεριοχές:

Bereich Badische Bergstraße	Bereich Kraichgau
Bereich Badisches Frankenland	Bereich Tuniberg
Bereich Bodensee	Bereich Markgräflerland
Bereich Breisgau	Bereich Ortenau
Bereich Kaiserstuhl	

β) Großlagen:

Attilafelsen	Hohenberg	Schutterlindenberg
Burg Lichteneck	Lorettoberg	Stiftsberg
Burg Neuenfels	Mannaberg	Tauberklinge
Burg Zähringen	Rittersberg	Vogtei Rötteln
Fürsteneck	Schloss Rodeck	Vulkanfelsen

γ) Einzellagen:

Abtsberg	Himmelreich	Rosenberg
Alte Burg	Hochberg	Roter Berg
Altenberg	Hummelberg	Rotgrund
Alter Gott	Kaiserberg	Schäf
Baßgeige	Kapellenberg	Scheibenbuck
Batzenberg	Käseleberg	Schloßberg
Betschgräbler	Katzenberg	Schloßgarten
Bienenberg	Kinzigtäler	Silberberg
Bühl	Kirchberg	Sommerberg
Burggraf	Klepberg	Sonnenberg
Burgstall	Kochberg	Sonnenstück
Burgwingert	Kreuzhalde	Sonnhalde
Castellberg	Kronenbühl	Sonnhohle
Eckberg	Kuhberg	Sonnhole
Eichberg	Lasenberg	Spiegelberg
Engelsberg	Lerchenberg	St. Michaelsberg
Engelsfelsen	Lotberg	Steinfelsen
Enselberg	Maltesergarten	Steingässle
Feuerberg	Mandelberg	Steingrube
Fohrenberg	Mühlberg	Steinhalde
Gänsberg	Oberdürrenberg	Steinmauer
Gestühl	Oelberg	Sternenberg
Haselstaude	Ölbaum	Teufelsburg
Hasenberg	Ölberg	Ulrichsberg
Henkenberg	Pfarrberg	Weingarten
Herrenberg	Plaueirain	Weinhecke
Herrenbuck	Pulverbuck	Winklerberg
Herrenstück	Rebtal	Wolfhag
Hex von Dasenstein	Renchtäler	

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Achern	Badenweiler	Bickensohl
Achkarren	Bahlingen	Biengen
Altdorf	Bahnbrücken	Bilfingen
Altschweier	Ballrechten-Dottingen	Binau
Amoltern	Bamlach	Binzen
Auggen	Bauerbach	Bischoffingen
Bad Bellingen	Beckstein	Blankenhornsberg
Bad Rappenu	Berghaupten	Blansingen
Bad Krozingen	Berghausen	Bleichheim
Bad Mingolsheim	Bermatingen	Bodmann
Bad Mergentheim	Bermersbach	Bollschweil
Baden-Baden	Berwangen	Bombach

Bottenau	Gottenheim	Krautheim
Bötzingen	Grenzach	Külsheim
Breisach	Großrinderfeld	Kürnbach
Britzingen	Großsachsen	Lahr
Broggingen	Grötzingen	Landshausen
Bruchsal	Grunern	Langenbrücken
Buchholz	Hagnau	Lauda
Buggingen	Haltingen	Laudenbach
Bühl	Haslach	Lauf
Bühlertal	Hassmersheim	Laufen
Burkheim	Hecklingen	Lautenbach
Dainbach	Heidelberg	Lehen
Dattingen	Heidelsheim	Leimen
Denzlingen	Heiligenzell	Leiselheim
Dertingen	Heimbach	Leutershausen
Diedesheim	Heinsheim	Liel
Dielheim	Heitersheim	Lindelbach
Diersburg	Helmsheim	Lipburg
Diestelhausen	Hemsbach	Lörrach
Dietlingen	Herbolzheim	Lottstetten
Dittigheim	Herten	Lützelsachsen
Dossenheim	Hertingen	Mahlberg
Durbach	Heuweiler	Malsch
Dürrn	Hilsbach	Mauchen
Eberbach	Hilzingen	Meersburg
Ebringen	Hochburg	Mengen
Efringen-Kirchen	Hofweier	Menzingen
Egringen	Höhefeld	Merdingen
Ehrenstetten	Hohensachsen	Merzhausen
Eichelberg	Hohenwettersbach	Michelfeld
Eichstetten	Holzen	Mietersheim
Eichtersheim	Horrenberg	Mösbach
Eimeldingen	Hügelheim	Mühlbach
Eisental	Hugsweier	Mühlhausen
Eisingen	Huttingen	Müllheim
Ellmendingen	Ihringen	Münchweier
Elsenz	Immenstaad	Mundingen
Emmendingen	Impfingen	Münzesheim
Endingen	Istein	Munzingen
Eppingen	Jechtingen	Nack
Erlach	Jöhlingen	Neckarmühlbach
Ersingen	Kappelrodeck	Neckarzimmern
Erzingen	Karlsruhe-Durlach	Nesselried
Eschbach	Kembach	Neudenu
Eschelbach	Kenzingen	Neuenbürg
Ettenheim	Kiechlinsbergen	Neuershausen
Feldberg	Kippenhausen	Neusatz
Fessenbach	Kippenheim	Neuweier
Feuerbach	Kirchart	Niederegggen
Fischingen	Kirchberg	Niederrimsingen
Flehingen	Kirchhofen	Niederschopfheim
Freiburg	Kleinkems	Niederweiler
Friesenheim	Klepsau	Nimburg
Gailingen	Klettgau	Nordweil
Gemmingen	Köndringen	Norsingen
Gengenbach	Königheim	Nussbach
Gerlachsheim	Königschaffhausen	Nussloch
Gissigheim	Königshofen	Oberachern
Glottertal	Konstanz	Oberacker
Gochsheim	Kraichtal	Oberbergen

Obergengen	Rümmingen	Überlingen
Obergrombach	Sachsenflur	Ubstadt
Oberkirch	Salem	Ubstadt-Weiler
Oberlauda	Sasbach	Uissigheim
Oberöwisheim	Sasbachwalden	Ulm
Oberrimsingen	Schallbach	Untergrombach
Oberrotweil	Schallstadt	Unteröwisheim
Obersasbach	Schelingen	Unterschüpf
Oberschopfheim	Scherzingen	Varnhalt
Oberschüpf	Schlatt	Wagenstadt
Obertsrot	Schliengen	Waldangelloch
Oberuhldingen	Schmieheim	Waldulm
Oberweiler	Schriesheim	Wallburg
Odenheim	Seefeld	Waltershofen
Ödsbach	Sexau	Walzbachtal
Offenburg	Singen	Wasenweiler
Ohlsbach	Sinsheim	Weiher
Opfingen	Sinzheim	Weil
Ortenberg	Söllingen	Weiler
Östringen	Stadelhofen	Weingarten
Ötlingen	Staufen	Weinheim
Ottersweiler	Steinbach	Weisenbach
Paffenweiler	Steinenstadt	Weisloch
Rammersweiler	Steinsfurt	Welmlingen
Rauenberg	Stetten	Werbach
Rechberg	Stettfeld	Wertheim
Reichenau	Sulz	Wettelbrunn
Reichenbach	Sulzbach	Wildtal
Reichholzheim	Sulzburg	Wintersweiler
Renchen	Sulzfeld	Wittnau
Rettigheim	Tairnbach	Wolfenweiler
Rheinweiler	Tannenkirch	Wollbach
Riedlingen	Tauberbischofsheim	Wöschbach
Riegel	Tiefenbach	Zaisenhausen
Ringelbach	Tiengen	Zell-Weierbach
Ringsheim	Tiergarten	Zeutern
Rohrbach am Gishübel	Tunsel	Zungweiler
Rotenberg	Tutschfelden	Zunzingen

ε) Άλλα:

Affental/Affentaler
Badisch Rotgold
Ehrentrudis

1.2.12. Καθορισμένη περιοχή Saale-Unstrut

α) Υποπεριχές:

Bereich Schloß Neuenburg
Bereich Thüringen

β) Großlagen:

Blütengrund
Göttersitz
Kelterberg
Schweigenberg

γ) Einzellagen:

Hahnenberg
Mühlberg
Rappental

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Bad Sulza	Kaatschen	Roßbach
Bad Kösen	Kalzendorf	Schleberoda
Burgscheidungen	Karsdorf	Schulpforte
Domburg	Kirchscheidungen	Seeburg
Dorndorf	Klosterhäseler	Spielberg
Eulau	Langenbogen	Steigra
Freyburg	Laucha	Vitzenburg
Gleina	Löbaschütz	Weischütz
Goseck	Müncheroda	Weißenfels
Großheringen	Naumburg	Werder/Havel
Großjena	Nebra	Zeuchfeld
Gröst	Neugönna	Zscheiplitz
Höhnstedt	Reinsdorf	
Jena	Rollsdorf	

1.2.13. Καθορισμένη περιοχή Sachsen

α) Υποπεριοχές:

Bereich Dresden
Bereich Elstertal
Bereich Meißen

β) Großlagen:

Elbhänge
Lößnitz
Schloßweinberg
Spaargebirge

γ) Einzellagen:

Kapitelberg
Heinrichsburg

δ) Κοινότητες ή τμήματα κοινοτήτων:

Belgern	Ostritz	Schlieben
Jessen	Pesterwitz	Seußlitz
Kleindröben	Pillnitz	Weinböhla
Meißen	Proschwitz	
Merbitz	Radebeul	

1.2.14. Άλλα ονόματα

Liebfraumilch
Liebfrauenmilch

2. Επιτραπέζιοι οίνοι που φέρουν γεωγραφική ένδειξη

Ahrtaler Landwein
Altrheingauer Landwein
Bayerischer Bodensee-Landwein
Fränkischer Landwein
Landwein der Ruwer
Landwein der Saar
Landwein der Mosel
Mitteldeutscher Landwein

Nahegauer Landwein
 Pfälzer Landwein
 Regensburger Landwein
 Rheinburgen-Landwein
 Rheingauer Landwein
 Rheinischer Landwein
 Saarländischer Landwein der Mosel
 Sächsischer Landwein
 Schwäbischer Landwein
 Starkenburger Landwein
 Südbadischer Landwein
 Taubertäler Landwein
 Unterbadischer Landwein

II. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΓΑΛΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

1. Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές («vin de qualité produit dans une région déterminée»)

1.1. Ονόματα καθορισμένων περιοχών

1.1.1. Αλσατία και άλλες ανατολικές περιοχές

1.1.1.1. Appellations d'origine contrôlées

Alsace

Alsace, ακολουθούμενη από ονομασία αμπελώνος («lieu-dit»):

— Altenberg de Bergbieten	— Moenchberg
— Altenberg de Bergheim	— Muenchberg
— Altenberg de Wolxheim	— Ollwiller
— Brand	— Osterberg
— Bruderthal	— Pfersigberg
— Eichberg	— Pfingstberg
— Engelberg	— Praelatenberg
— Florimont	— Rangén
— Frankstein	— Rosacker
— Froehn	— Saering
— Furstentum	— Schlossberg
— Geisberg	— Schoenenbourg
— Gloeckelberg	— Sommerberg
— Goldert	— Sonnenglanz
— Hatschbourg	— Spiegel
— Hengst	— Sporen
— Kanzlerberg	— Steingrubler
— Kastelberg	— Steinert
— Kessler	— Steinklotz
— Kirchberg de Barr	— Vorbourg
— Kirchberg de Ribeauvillé	— Wiebelsberg
— Kitterlé	— Wineck-Schlossberg
— Mambourg	— Winzenberg
— Mandelberg	— Zinnkoepflé
— Marckrain	— Zotzenberg

Côtes de Toul

1.1.1.2. Vins délimités de qualité supérieure

Moselle

1.1.2. Περιοχή Champagne

1.1.2.1. Appellations d'origine contrôlées

Champagne

Coteaux Champenois

Riceys

1.1.3. Περιοχή Bourgogne

1.1.3.1. Appellations d'origine contrôlées

Aloxe-Corton

Auxey-Duresses

Bâtard-Montrachet

Beaujolais

Beaujolais, ακολουθούμενο από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

— Arbussonnas

— Beaujeu

— Blacé

— Cercié

— Chânes

— Charentay

— Chenas

— Chiroubles

— Denicé

— Durette

— Emeringes

— Fleurie

— Juliéas

— Jullié

— La Chapelle-de-Guinchay

— Lancié

— Lantignié

— Le Perréon

— Les Ardillats

— Leynes

— Marchampt

— Montmelas

— Odenas

— Pruzilly

— Quincié

— Regnié

— Rivolet

— Romanèche

— Saint-Amour-Bellevue

— Saint-Etienne-des-Ouillères

— Saint-Etienne-la-Varenne

— Saint-Julien

— Saint-Lager

— Saint-Symphorien-d'Ancelles

— Saint-Vérand

— Salles

— Vaux

— Vauxrenard

— Villié Morgon

Beaujolais-Villages

Beaune

Bienvenues Bâtard-Montrachet

Blagny

Bonnes Mares

Bourgogne

Bourgogne Aligoté

Bourgogne ή Bourgogne Clairet, ακολουθούμενο ή μη από το όνομα της υποπεριοχής:

— Côte Chalonnaise

— Côtes d'Auxerre

— Hautes-Côtes de Beaune

— Hautes-Côtes de Nuits

— Vézelay

Bourgogne ή Bourgogne Clairet, ακολουθούμενο ή μη από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

— Chitry

— Coulanges-la-Vineuse

— Epineuil

— Irancy

Bourgogne ή Bourgogne Clairet, ακολουθούμενο ή μη από:

— Côte Saint-Jacques

— En Montre-Cul

— La Chapelle Notre-Dame

— Le Chapitre

— Montrecul

— Montre-cul

Bouzeron

Brouilly

Chablis

Chablis, ακολουθούμενο ή μη από «Climat d'origine»:

- | | |
|---------------|------------|
| — Blanchot | — Preuses |
| — Bougros | — Valmur |
| — Les Clos | — Vaudésir |
| — Grenouilles | |

Chablis, ακολουθούμενο ή μη από «Climat d'origine» ή μία από τις ακόλουθες εκφράσεις:

- | | |
|----------------------|------------------------|
| — Mont de Milieu | — Côte de Léchet |
| — Montée de Tonnerre | — Beauroy |
| — Chapelot | — Troesmes |
| — Pied d'Aloup | — Côte de Savant |
| — Côte de Bréchain | — Vau Ligneau |
| — Fourchaume | — Vau de Vey |
| — Côte de Fontenay | — Vaux Ragons |
| — L'Homme mort | — Vaucoupin |
| — Vaulorent | — Vosgros |
| — Vaillons | — Vaugiraut |
| — Chatains | — Les Fourneaux |
| — Séchers | — Morein |
| — Beugnons | — Côte des Près-Girots |
| — Les Lys | — Côte de Vaubarousse |
| — Mélinots | — Berdiot |
| — Roncières | — Chaume de Talvat |
| — Les Epinottes | — Côte de Jouan |
| — Montmains | — Les Beauregards |
| — Forêts | — Côte de Cuissy |
| — Butteaux | |

Chambertin
 Chambertin Clos de Bèze
 Chambolle-Musigny
 Chapelle-Chambertin
 Charlemagne
 Charmes-Chambertin
 Chassagne-Montrachet
 Chassagne-Montrachet Côte de Beaune
 Chenas
 Chevalier-Montrachet
 Chiroubles
 Chorey-lès-Beaune
 Chorey-lès-Beaune Côte de Beaune
 Clos de la Roche
 Clos des Lambrays
 Clos de Tart
 Clos de Vougeot
 Clos Saint-Denis
 Corton
 Corton-Charlemagne
 Côte de Beaune
 Côte de Beaune-Villages
 Côte de Brouilly
 Côte de Nuits-Villages
 Côte Roannaise
 Criots Bâtard-Montrachet
 Echezeaux
 Fixin
 Fleurie
 Gevrey-Chambertin
 Givry
 Grands Echezeaux
 Griotte-Chambertin

Juliéna
La Grande Rue
Ladoix
Ladoix Côte de Beaune
Latricières-Chambertin
Mâcon
Mâcon-Villages

Mâcon, ακολουθούμενο από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

— Azé	— Leynes
— Berzé-la-Ville	— Loché
— Berzé-le-Chatel	— Lugny
— Bissy-la-Mâconnaise	— Milly-Lamartine
— Burgy	— Montbellet
— Bussières	— Peronne
— Chaintres	— Pierreclos
— Chânes	— Prissé
— Chardonnay	— Pruzilly
— Charnay-lès-Mâcon	— Romanèche-Thorins
— Chasselas	— Saint-Amour-Bellevue
— Chevagny-lès-Chevrières	— Saint-Gengoux-de-Scissé
— Clessé	— Saint-Symphorien-d'Annelles
— Crèches-sur-Saône	— Saint-Vérand
— Cruzilles	— Sologny
— Davayé	— Solutré-Pouilly
— Fuissé	— Uchizy
— Gréville	— Vergisson
— Hurigny	— Verzé
— Igé	— Vinzelles
— La Chapelle-de-Guinchay	— Viré
— La Roche Vineuse	

Maranges, ακολουθούμενο ή μη από «climat d'origine» ή μία από τις ακόλουθες εκφράσεις:

— Clos de la Boutière	— Le Clos des Loyères
— La Croix Moines	— Le Clos des Rois
— La Fussière	— Les Clos Roussots

Maranges Côte de Beaune
Marsannay
Mazis-Chambertin
Mazoyères-Chambertin
Mercurey
Meursault
Meursault Côte de Beaune
Montagny
Monthélie
Monthélie Côte de Beaune
Montrachet
Morey-Saint-Denis
Morgon
Moulin-à-Vent
Muscigny
Nuits
Nuits-Saint-Georges
Pernand-Vergelesses
Pernand-Vergelesses Côte de Beaune

Petit Chablis, ακολουθούμενο ή μη από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

— Beine	— Chemilly-sur-Serein
— Béru	— Chichée
— Chablis	— Collan
— La Chapelle-Vaupelteigne	— Courgis

- | | |
|-------------------|------------------------|
| — Fleys | — Poilly-sur-Serein |
| — Fontenay | — Préhy |
| — Lignorelles | — Saint-Cyr-les-Colons |
| — Ligny-le-Châtel | — Villy |
| — Maligny | — Viviers |

Pommard
 Pouilly-Fuissé
 Pouilly-Loché
 Pouilly-Vinzelles
 Puligny-Montrachet
 Puligny-Montrachet Côte de Beaune
 Régnié
 Richebourg
 Romanée (La)
 Romanée Conti
 Romanée Saint-Vivant
 Ruchottes-Chambertin
 Rully
 Saint-Amour
 Saint-Aubin
 Saint-Aubin Côte de Beaune
 Saint-Romain
 Saint-Romain Côte de Beaune
 Saint-Véran
 Santenay
 Santenay Côte de Beaune
 Savigny-lès-Beaune
 Savigny-lès-Beaune Côte de Beaune
 Tâche (La)
 Vaupulent
 Vin Fin de la Côte de Nuits
 Volnay
 Volnay Santenots
 Vosne-Romanée
 Vougeot

1.1.3.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Forez
 Saint Bris

1.1.4. Περιοχές Jura και Savoie

1.1.4.1. Appellations d'origine contrôlées

Arbois
 Arbois Pupillin
 Château Châlon
 Côtes du Jura
 Coteaux du Lyonnais
 Crépy
 Jura
 L'Etoile
 Macvin du Jura

Savoie, ακολουθούμενο από την έκφραση:

- | | |
|-------------|--------------------|
| — Abymes | — Chignin |
| — Apremont | — Chignin Bergeron |
| — Arbin | — Cruet |
| — Ayze | — Frangy |
| — Bergeron | — Jongieux |
| — Chautagne | — Marignan |

- | | |
|---------------|-----------------------|
| — Marestel | — Montmélian |
| — Marin | — Ripaille |
| — Monterminod | — St-Jean de la Porte |
| — Monthoux | — St-Jeoire Prieuré |

Seyssel

1.1.4.2. Vins délimités de qualité supérieure

Bugey

Bugey, ακολουθούμενο από το όνομα ενός από τους εξής αμπελώνες «cru»:

- | | |
|-------------|-------------------|
| — Anglefort | — Machuraz |
| — Arbignieu | — Manicle |
| — Cerdon | — Montagnieu |
| — Chanay | — Virieu-le-Grand |
| — Lagnieu | |

1.1.5. Περιοχή Cotes du Rhône

1.1.5.1. Appellations d'origine contrôlées

Beaumes-de-Venise

Château Grillet

Châteauneuf-du-Pape

Châtillon-en-Diois

Condrieu

Cornas

Côte Rôtie

Coteaux de Die

Coteaux de Pierrevert

Coteaux du Tricastin

Côtes du Lubéron

Côtes du Rhône

Côtes du Rhône Villages

Côtes du Rhône Villages, ακολουθούμενο από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

- | | |
|----------------------|------------------------------|
| — Beaumes de Venise | — Sablet |
| — Cairanne | — Saint-Gervais |
| — Chusclan | — Saint-Maurice |
| — Laudun | — Saint-Pantaléon-les-Vignes |
| — Rasteau | — Séguret |
| — Roaix | — Valréas |
| — Rochegude | — Vinsobres |
| — Rousset-les-Vignes | — Visan |

Côtes du Ventoux

Crozes-Hermitage

Crozes Ermitage

Die

Ermitage

Gigondas

Hermitage

Lirac

Saint-Joseph

Saint-Péray

Tavel

Vacqueyras

1.1.5.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes du Vivarais

Côtes du Vivarais, ακολουθούμενο από το όνομα ενός από τους εξής αμπελώνες «cru»:

- Orgnac-l'Aven
- Saint-Montant
- Saint-Remèze

1.1.6. Περιοχές Provence και Corse

1.1.6.1. Appellations d'origine contrôlées

Ajaccio

Bandol

Bellet

Cap Corse

Cassis

Corse, ακολουθούμενο ή μη από:

— Calvi

— Coteaux du Cap-Corse

— Figari

— Sartène

— Porto Vecchio

Coteaux d'Aix-en-Provence

Les-Baux-de-Provence

Coteaux Varois

Côtes de Provence

Palette

Patrimoine

Provence

1.1.7. Περιοχή Languedoc-Roussillon

1.1.7.1. Appellations d'origine contrôlées

Banyuls

Bellegarde

Cabardès

Collioure

Corbières

Costières de Nîmes

Coteaux du Languedoc

Coteaux du Languedoc Picpoul de Pinet

Coteaux du Languedoc, ακολουθούμενο ή μη από ένα από τα επόμενα ονόματα:

— Cabrières

— Coteaux de La Méjanelle

— Coteaux de Saint-Christol

— Coteaux de Vézargues

— La Clape

— La Méjanelle

— Montpeyroux

— Pic-Saint-Loup

— Quatourze

— Saint-Christol

— Saint-Drézéry

— Saint-Georges-d'Orques

— Saint-Saturnin

— Vézargues

Côtes du Roussillon

Côtes du Roussillon Villages

Côtes du Roussillon Villages Caramany

Côtes du Roussillon Villages Latour de France

Côtes du Roussillon Villages Lesquerde

Côtes du Roussillon Villages Tautavel

Faugères

Fitou

Frontignan

Languedoc, ακολουθούμενο ή μη από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

— Adissan

— Aspiran

— Le Bosc

— Cabrières

— Ceyras

— Fontès

— Grand Roussillon

— Lieuran-Cabrières

— Nizas

— Paulhan

— Péret

— Saint-André-de-Sangonis

Limoux
Lunel
Maury
Minervois
Minervois-la-Livinière
Mireval
Saint-Jean-de-Minervois
Rivesaltes
Roussillon
Saint-Chinian

1.1.7.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes de la Malepère

1.1.8. Νοτιοδυτική περιοχή

1.1.8.1. Appellations d'origine contrôlées

Béarn
Béarn-Bellocq
Bergerac
Buzet
Cahors
Côtes de Bergerac
Côtes de Duras
Côtes du Frontonnais
Côtes du Frontonnais Fronton
Côtes du Frontonnais Villaudric
Côtes du Marmandais
Côtes de Montravel
Floc de Gascogne
Gaillac
Gaillac Premières Côtes
Haut-Montravel
Irouléguy
Jurançon
Madiran
Marcillac
Monbazillac
Montravel
Pacherenc du Vic-Bilh
Pécharmant
Rosette
Saussignac

1.1.8.2. Vins délimités de qualité supérieure

Côtes de Brulhois
Côtes de Millau
Côtes de Saint-Mont
Tursan
Entraygues
Estaing
Fel
Lavilledieu

1.1.9. Περιοχή Bordeaux

1.1.9.1. Appellations d'origine contrôlées

Barsac
Blaye
Bordeaux

Bordeaux Clairet
 Bordeaux Côtes de Francs
 Bordeaux Haut-Benauge
 Bourg
 Bourgeais
 Côtes de Bourg
 Cadillac
 Cérons
 Côtes Canon-Fronsac
 Canon-Fronsac
 Côtes de Blaye
 Côtes de Bordeaux Saint-Macaire
 Côtes de Castillon
 Entre-Deux-Mers
 Entre-Deux-Mers Haut-Benauge
 Fronsac
 Graves
 Graves de Vayres
 Haut-Médoc
 Lalande de Pomerol
 Listrac-Médoc
 Loupiac
 Lussac Saint-Emilion
 Margaux
 Médoc
 Montagne Saint-Emilion
 Moulis
 Moulis-en-Médoc
 Néac
 Pauillac
 Pessac-Léognan
 Pomerol
 Premières Côtes de Blaye
 Premières Côtes de Bordeaux

Premières Côtes de Bordeaux, ακολουθούμενο από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

— Bassens	— Laroque
— Baurech	— Le Tourne
— Béguey	— Lestiac
— Bouliac	— Lormont
— Cadillac	— Monprimblanc
— Cambes	— Omet
— Camblanes	— Paillet
— Capian	— Quinsac
— Carbon blanc	— Rions
— Cardan	— Saint-Caprais-de-Bordeaux
— Carignan	— Sainte-Eulalie
— Cenac	— Saint-Germain-de-Graves
— Cenon	— Saint-Maixant
— Donzac	— Semens
— Floirac	— Tabanac
— Gabarnac	— Verdelaïs
— Haux	— Villenave de Rions
— Latresne	— Yvrac
— Langoiran	

Puisseguin Saint-Emilion
 Sainte-Croix-du-Mont
 Saint-Emilion
 Saint-Estèphe
 Sainte-Foy Bordeaux

Saint-Georges Saint-Emilion
Saint-Julien
Sauternes

1.1.10. Περιοχή Loire

1.1.10.1. Appellations d'origine contrôlées

Anjou
Anjou Coteaux de la Loire
Anjou-Villages
Anjou-Villages Brissac
Blanc Fumé de Pouilly
Bourgueil
Bonnezeaux
Cheverny
Chinon
Coteaux de l'Aubance
Coteaux du Giennois
Coteaux du Layon

Coteaux du Layon, ακολουθούμενο από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

— Beaulieu-sur Layon	— Rochefort-sur-Loire
— Faye-d'Anjou	— Saint-Aubin-de-Luigné
— Rablay-sur-Layon	— Saint-Lambert-du-Lattay

Coteaux du Layon Chaume
Coteaux du Loir
Coteaux de Saumur
Cour-Cheverny
Jasnières
Loire

Menetou Salon, ακολουθούμενο ή μη από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

— Aubinges	— Quantilly
— Menetou-Salon	— Saint-Céols
— Morogues	— Soulangis
— Parassy	— Vignoux-sous-les-Aix
— Pigny	— Humbligny

Montlouis
Muscadet
Muscadet Coteaux de la Loire
Muscadet Sèvre-et-Maine
Muscadet Côtes de Grandlieu
Pouilly-sur-Loire
Pouilly Fumé
Quarts-de-Chaume
Quincy
Reuilly
Sancerre
Saint-Nicolas-de-Bourgueil
Saumur
Saumur Champigny
Savennières
Savennières-Coulée-de-Serrant
Savennières-Roche-aux-Moines
Touraine
Touraine Azay-le-Rideau
Touraine Amboise
Touraine Mesland
Val de Loire
Vouvray

1.1.10.2. Vins délimités de qualité supérieure:

Châteaumeillant

Coteaux d'Ancenis

Coteaux du Vendômois

Côtes d'Auvergne, ακολουθούμενο ή μη από το όνομα της κοινότητας καταγωγής:

— Boudes

— Corent

— Chanturgue

— Madargue

— Châteaugay

Fiefs-Vendéens, που ακολουθείται υποχρεωτικά από ένα από τα κάτωθι ονόματα:

— Brem

— Pissotte

— Mareuil

— Vix

Gros Plant du Pays Nantais

Haut Poitou

Orléanais

Saint-Pourçain

Thouarsais

Valençay

1.1.11. Περιοχή Cognac

1.1.11.1. Appellation d'origine contrôlée

Charentes

2. Τοπικοί οίνοι «Vins de pays» οι οποίοι περιγράφονται με το όνομα μιας περιοχής παραγωγής

Vin de pays de l'Agenais

Vin de pays d'Aigues

Vin de pays de l'Ain

Vin de pays de l'Allier

Vin de pays d'Allobrogie

Vin de pays des Alpes de Haute-Provence

Vin de pays des Alpes Maritimes

Vin de pays de l'Ardailhou

Vin de pays de l'Ardèche

Vin de pays d'Argens

Vin de pays de l'Ariège

Vin de pays de l'Aude

Vin de pays de l'Aveyron

Vin de pays des Balms dauphinoises

Vin de pays de la Bénovie

Vin de pays du Bérange

Vin de pays de Bessan

Vin de pays de Bigorre

Vin de pays des Bouches du Rhône

Vin de pays du Bourbonnais

Vin de pays de Cassan

Vin de pays Catalan

Vin de pays de Caux

Vin de pays de Cessenon

Vin de pays des Cévennes

Vin de pays des Cévennes «Mont Bouquet»

Vin de pays Charentais

Vin de pays Charentais «Ile de Ré»

Vin de pays Charentais «Ile d'Oléron»

Vin de pays Charentais «Saint-Sornin»

Vin de pays de la Charente

Vin de pays des Charentes-Maritimes

Vin de pays du Cher

Vin de pays de la Cité de Carcassonne

Vin de pays des Collines de la Moure
Vin de pays des Collines rhodaniennes
Vin de pays du Comté de Grignan
Vin de pays du Comté tolosan
Vin de pays des Comtés rhodaniens
Vin de pays de Corrèze
Vin de pays de la côte Vermeille
Vin de pays des coteaux charitois
Vin de pays des coteaux d'Enserune
Vin de pays des coteaux de Besilles
Vin de pays des coteaux de Cèze
Vin de pays des coteaux de Coiffy
Vin de pays des coteaux Flaviens
Vin de pays des coteaux de Fontcaude
Vin de pays des coteaux de Glanes
Vin de pays des coteaux de l'Ardèche
Vin de pays des coteaux de l'Auxois
Vin de pays des coteaux de la Cabrerisse
Vin de pays des coteaux de Laurens
Vin de pays des coteaux de Miramont
Vin de pays des coteaux de Murviel
Vin de pays des coteaux de Narbonne
Vin de pays des coteaux de Peyriac
Vin de pays des coteaux des Baronnie
Vin de pays des coteaux des Fenouillèdes
Vin de pays des coteaux du Cher et de l'Arnon
Vin de pays des coteaux du Grésivaudan
Vin de pays des coteaux du Libron
Vin de pays des coteaux du Littoral Audois
Vin de pays des coteaux du Pont du Gard
Vin de pays des coteaux du Quercy
Vin de pays des coteaux du Salagou
Vin de pays des coteaux du Verdon
Vin de pays des coteaux et terrasses de Montauban
Vin de pays des côtes catalanes
Vin de pays des côtes de Gascogne
Vin de pays des côtes de Lastours
Vin de pays des côtes de Montestruc
Vin de pays des côtes de Pérignan
Vin de pays des côtes de Prouilhe
Vin de pays des côtes de Thau
Vin de pays des côtes de Thongue
Vin de pays des côtes du Brian
Vin de pays des côtes de Ceressou
Vin de pays des côtes du Condomois
Vin de pays des côtes du Tarn
Vin de pays des côtes du Vidourle
Vin de pays de la Creuse
Vin de pays de Cucugnan
Vin de pays des Deux-Sèvres
Vin de pays de la Dordogne
Vin de pays du Doubs
Vin de pays de la Drôme
Vin de pays du Duché d'Uzès
Vin de pays de Franche-Comté
Vin de pays de Franche-Comté «Coteaux de Champlitte»
Vin de pays du Gard
Vin de pays du Gers
Vin de pays des Gorges de l'Hérault
Vin de pays des Hautes-Alpes

Vin de pays de la Haute-Garonne
Vin de pays de la Haute-Marne
Vin de pays des Hautes-Pyrénées
Vin de pays d'Hauterive
Vin de pays d'Hauterive «Val d'Orbieu»
Vin de pays d'Hauterive «Coteaux du Termenès»
Vin de pays d'Hauterive «Côtes de Lézignan»
Vin de pays de la Haute-Saône
Vin de pays de la Haute-Vienne
Vin de pays de la Haute vallée de l'Aude
Vin de pays de la Haute vallée de l'Orb
Vin de pays des Hauts de Badens
Vin de pays de l'Hérault
Vin de pays de l'Île de Beauté
Vin de pays de l'Indre et Loire
Vin de pays de l'Indre
Vin de pays de l'Isère
Vin de pays du Jardin de la France
Vin de pays du Jardin de la France «Marches de Bretagne»
Vin de pays du Jardin de la France «Pays de Retz»
Vin de pays des Landes
Vin de pays de Loire-Atlantique
Vin de pays du Loir et Cher
Vin de pays du Loiret
Vin de pays du Lot
Vin de pays du Lot et Garonne
Vin de pays des Maures
Vin de pays de Maine et Loire
Vin de pays de la Meuse
Vin de pays du Mont Baudile
Vin de pays du Mont Caume
Vin de pays des Monts de la Grage
Vin de pays de la Nièvre
Vin de pays d'Oc
Vin de pays du Périgord
Vin de pays du Périgord «Vin de Domme»
Vin de pays de la Petite Crau
Vin de pays de Pézenas
Vin de pays de la Principauté d'Orange
Vin de pays du Puy de Dôme
Vin de pays des Pyrénées-Atlantiques
Vin de pays des Pyrénées-Orientales
Vin de pays des Sables du Golfe du Lion
Vin de pays de Saint-Sardos
Vin de pays de Sainte Marie la Blanche
Vin de pays de Saône et Loire
Vin de pays de la Sarthe
Vin de pays de Seine et Marne
Vin de pays du Tarn
Vin de pays du Tarn et Garonne
Vin de pays des Terroirs landais
Vin de pays des Terroirs landais «Coteaux de Chalosse»
Vin de pays des Terroirs landais «Côtes de L'Adour»
Vin de pays des Terroirs landais «Sables Fauves»
Vin de pays des Terroirs landais «Sables de l'Océan»
Vin de pays de Thézac-Perricard
Vin de pays du Torgan
Vin de pays d'Urfé
Vin de pays du Val de Cesse
Vin de pays du Val de Dagne

Vin de pays du Val de Montferrand
 Vin de pays de la Vallée du Paradis
 Vin de pays des Vals d'Agly
 Vin de pays du Var
 Vin de pays du Vaucluse
 Vin de pays de la Vaucluse
 Vin de pays de la Vendée
 Vin de pays de la Vicomté d'Aumelas
 Vin de pays de la Vienne
 Vin de pays de la Vistrenque
 Vin de pays de l'Yonne

III. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΗΣ ΙΣΠΑΝΙΑΣ

1. Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές («Vino de calidad producido en region determinada»)

1.1. Ονόματα καθορισμένων περιοχών

Abona	Monterrei
Alella	Montilla-Moriles
Alicante	Navarra
Almansa	Palma, La
Ampurdán-Costa Brava	Penedés
Bierzo	Pla de Bages
Binissalem-Mallorca	Priorato
Bullas	Rías Baixas
Calatayud	Ribeira Sacra
Campo de Borja	Ribeiro
Cariñena	Ribera del Duero
Cava	Ribera del Guadiana
Cigales	Rioja
Conca de Barberá	Rueda
Condado de Huelva	Somontano
Costers del Segre	Tacoronte-Acentejo
Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina	Tarragona
Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina	Terra Alta
Hierro, El	Toro
Jerez/Xérès/Sherry ⁽¹⁾	Utiel-Requena
Jumilla	Valdeorras
Lanzarote	Valdepeñas
Málaga	Valencia
Mancha, La	Valle de Güímar
Manzanilla	Valle de la Orotava
Manzanilla Sanlúcar de Barrameda	Vinos de Madrid
Méntrida	Ycoden-Daute-Isora
Mondéjar	Yecla

1.2. Ονόματα υποπεριοχών και κοινοτήτων

1.2.1. Καθορισμένη περιοχή Abona

Adeje	Granadilla de Abona
Vilaflor	Villa de Arico
Arona	Fasnia
San Miguel de Abona	

⁽¹⁾ Όσον αφορά το «Sherry», λαμβάνονται υπόψη οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα X της συμφωνίας για το εμπόριο, την ανάπτυξη και τη συνεργασία.

1.2.2. Καθορισμένη περιοχή Alella

Alella	Premià de Mar
Argentona	Roca del Vallés, La
Cabrils	Sant Fost de Campcentelles
Martorelles	Santa María de Martorelles
Masnou, El	Teià
Montgat	Tiana
Montornés del Vallés	Vallromanes
Orrius	Vilanova del Vallés
Premià de Dalt	Vilassar de Dalt

1.2.3. Καθορισμένη περιοχή Alicante

α) Υποπεριοχή Alicante

Algueña	Ibì
Alicante	Mañán
Bañeres	Monóvar
Benejama	Onil
Biar	Petrer
Campo de Mirra	Pinoso
Cañada	Romana, La
Castalla	Salinas
Elda	Sax
Hondón de los Frailes	Tibi
Hondón de las Nieves	Villena

β) Υποπεριοχή La Marina

Alcalalí	Murla
Beniarbeig	Ondara
Benichembla	Orba
Benidoleig	Parcent
Benimeli	Pedreguer
Benissa	Sagra
Benitachell	Sanet y Negrals
Calpe	Senija
Castell de Castells	Setla y Mirarrosa
Denia	Teulada
Gata de Gorgos	Tormos
Jalón	Vall de Laguart
Lliber	Vergel
Mirafior	Xabia

1.2.4. Καθορισμένη περιοχή Almansa

Alpera	Higuera
Almansa	Hoya Gonzalo
Bonete	Pétrola
Chinchilla de Monte-Aragón	Villar de Chinchilla
Corral-Rubio	

1.2.5. Καθορισμένη περιοχή Ampurdán-Costa Brava

Agullana	Espolla
Avinyonet de Puigventós	Figueres
Boadella	Garriguella
Cabanes	Jonquera, La
Cadaqués	Llançà
Cantalops	Llers
Capmany	Masarak
Colera	Mollet de Peralada
Darnius	Palau-Saberdera

Pau	Sant Climent Sescebes
Pedret i Marsá	Selva de Mar, La
Peralada	Terrades
Pont de Molins	Vilafant
Portbou	Vilajuïga
Port de la Selva, El	Vilamaniscle
Rabós	Vilanant
Roses	Viure
Rímors	

1.2.6. Καθορισμένη περιοχή Bierzo

Arganza	Fresnedo
Bembibre	Molinaseca
Borrenes	Noceda
Cabañas Raras	Ponferrada
Cacabelos	Priaranza
Camponaraya	Puente de Domingo Flórez
Carracedelo	Sancedo
Carucedo	Vega de Espinareda
Castropodame	Villadecanes
Congosto	Toral de los Vados
Corullón	Villafranca del Bierzo
Cubillos del Sil	

1.2.7. Καθορισμένη περιοχή Binissalem-Mallorca

Binissalem
Consell
Santa María del Camí
Sancellas
Santa Eugenia

1.2.8. Καθορισμένη περιοχή Bullas

Bullas
Calasparra
Caravaca
Chegín
Lorca
Moratalla
Mula
Ricote

1.2.9. Καθορισμένη περιοχή Calatayud

Abanto	Ibdes
Acered	Maluenda
Alarba	Mara
Alhama de Aragón	Miedes
Aniñón	Monterde
Ateca	Montón
Belmonte de Gracian	Morata de Jiloca
Bubierca	Moros
Calatayud	Munébrega
Cárenas	Nuévalos
Castejón de las Armas	Olvés
Castejón de Alarba	Orera
Cervera de la Cañada	Paracuellos de Jiloca
Clarés de Ribota	Ruesca
Codos	Sediles
Fuentes de Jiloca	Terrer
Godijos	Torralba de Ribota

Torrijo de la Cañada	Villalengua
Valtorres	Villarroya de la Sierra
Villalba del Perejil	Viñuela, La

1.2.10. Καθορισμένη περιοχή Campo de Borja

Agón	Bureta
Ainzón	Buste, El
Alberite de San Juan	Fuendejalón
Albeta	Magallón
Ambel	Maleján
Bisimbre	Pozuelo de Aragón
Borja	Tabuenca
Bulbiente	Vera de Moncayo

1.2.11. Καθορισμένη περιοχή Cariñena

Aguarón	Encinacorba
Aladrén	Longares
Alfamén	Mezalocha
Almonacid de la Sierra	Muel
Alpartir	Paniza
Cariñena	Tosos
Cosuenda	Villanueva de Huerva

1.2.12. Καθορισμένη περιοχή Cigales

Cabezón de Pisuerga	Quintanilla de Trigueros
Cigales	San Martín de Valvení
Corcos del Valle	Santovenia de Pisuerga
Cubillas de Santa Marta	Trigueros del Valle
Fuensaldaña	Valoria la Buena
Mucientes	Dueñas

1.2.13. Καθορισμένη περιοχή Conca de Barberá

Barberá de la Conca	Rocafort de Queralt
Blancafort	Sarral
Conesa	Senan
L'Espluga de Francolí	Solivella
Forés	Vallclara
Montblanc	Vilaverd
Pira	Vimbodí

1.2.14. Καθορισμένη περιοχή Condado de Huelva

Almonte	Niebla
Beas	Palma del Condado, La
Bollullos del Condado	Palos de la Frontera
Bonares	Rociana del Condado
Chucena	San Juan del Puerto
Hinojos	Trigueros
Lucena del Puerto	Villalba del Alcor
Manzanilla	Villarrasa
Moguer	

1.2.15. Καθορισμένη περιοχή Costers del Segre

α) Υποπεριοχή Raimat
Lleida

β) Υποπεριοχή Artesa
Alós de Balaguer
Artesa de Segre

Foradada
Penelles
Preixens

γ) Υποπεριοχή Valle del Río Corb

Belianes	Montornés de Segarra
Ciutadilla	Nalec
Els Omells de na Gaia	Preixana
Granyanella	Sant Martí de Riucorb
Granyena de Segarra	Tarrega
Guimerá	Vallbona de les Monges
Maldá	Vallfogona de Riucorb
Montoliu de Segarra	Verdú

δ) Υποπεριοχή Les Garrigues

Arbeca	L'Albí
Bellaguarda	L'Espluga Calba
Cerviá de les Garrigues	La Pobla de Cérvoles
Els Omellons	Tarrés
Floresta, La	Vilosell, El
Fulleda	Vinaixa

1.2.16. Καθορισμένη περιοχή Chacolí de Bizkaia-Bizkaiko Txakolina

Bakio	Lekeitio
Balmaseda	Markina
Barakaldo	Mendata
Derio	Mendexa
Durango	Morga
Elorrio	Mungia
Erandio	Muskiz
Forua	Muxika
Galdames	Orduña
Gamiz-Fika	Sestao
Gatika	Sopelana
Gernika	Sopuerta
Gordexola	Zalla
Güeñes	Zamudio
Larrabetzu	Zaratamo
Lezama	

1.2.17. Καθορισμένη περιοχή Chacolí de Getaria-Getariako Txakolina

Aia
Getaria
Zarautz

1.2.18. Καθορισμένη περιοχή El Hierro

Frontera
Valverde

1.2.19. Καθορισμένες περιοχές Jerez-Xérès-Sherry, Manzanilla y Manzanilla Sanlúcar de Barrameda

Chiclana de la Frontera
Chipiona
Jerez de la Frontera
Puerto de Santa María, El
Puerto Real
Rota
Sanlúcar de Barrameda

Trebujena

Lebrija

α) Υποπεριοχή Jerez Superior («Albarizas» εκτάσεις γης στις ακόλουθες κοινότητες)

Jerez de la Frontera

Puerto de Santa María

Sanlúcar de Barrameda

Rota

Chipiona

Trebujena

1.2.20. Καθορισμένη περιοχή Jumilla

Albatana

Fuente Alamo de Murcia

Hellín

Jumilla

Montealegre del Castillo

Ontur

Tobarra

1.2.21. Καθορισμένη περιοχή Lanzarote

Arrecife

Haría

San Bartolomé

Teguise

Tías

Tinajo

Yaiza

1.2.22. Καθορισμένη περιοχή Málaga

Alameda

Alcaucín

Alfarnate

Alfarnatejo

Algarrobo

Alhaurín de la Torre

Almáchar

Almogía

Antequera

Archez

Archidona

Arenas

Benamargosa

Benamocarra

Borge

Campillos

Canillas del Aceituno

Canillas de Albaida

Casabermeja

Casares

Colmenar

Comares

Cómpeta

Cuevas Bajas

Cuevas de San Marcos

Cútar

Estepona

Frigiliana

Fuente Piedra

Humilladero

Iznate

Macharaviaya

Manilva

Moclinejo

Mollina

Nerja

Periana

Rincón de la Victoria

Riogordo

Salares

Sayalonga

Sedella

Sierra de Yeguas

Torrox

Totalán

Vélez Málaga

Villanueva de Algaidas

Villanueva del Rosario

Villanueva de Tapia

Villanueva del Trabuco

Viñuela

1.2.23. Καθορισμένη περιοχή La Mancha

Barrax	Tomelloso
Bonillo, El	Torralba de Calatrava
Fuensanta	Torre de Juan Abad
Herrera, La	Valenzuela de Calatrava
Lezuza	Villahermosa
Minaya	Villamanrique
Montalvos	Villamayor de Calatrava
Munera	Villanueva de la Fuente
Ossa de Montiel	Villanueva de los Infantes
Roda, La	Villar del Pozo
Tarazona de la Mancha	Villarrubia de los Ojos
Villarrobledo	Villarta de San Juan
Albaladejo	Acebrón, El
Alcázar de San Juan	Alberca de Zánchara, La
Alcolea de Calatrava	Alconchel de la Estrella
Aldea del Rey	Almarcha, La
Alhambra	Almendros
Almagro	Almonacid del Marquesado
Almedina	Atalaya del Cañavate
Almodóvar del Campo	Barajas de Melo
Arenas de San Juan	Belinchón
Argamasilla de Alba	Belmonte
Argamasilla de Calatrava	Cañadajuncosa
Ballesteros de Calatrava	Cañavate, El
Bolaños de Calatrava	Carrascosa de Haro
Calzada de Calatrava	Casas de Benítez
Campo de Criptana	Casas de Fernando Alonso
Cañada de Calatrava	Casas de Guijarro
Carrión de Calatrava	Casas de Haro
Carrizosa	Casas de los Pinos
Castellar de Santiago	Castillo de Garcimuñoz
Ciudad Real	Cervera del Llano
Cortijos, Los	Fuente de Pedro Naharro
Cózar	Fuentelespino de Haro
Daimiel	Hinojosa, La
Fernancaballero	Hinojosos, Los
Fuenllana	Honrubia
Fuente el Fresno	Hontanaya
Granátula de Calatrava	Horcajo de Santiago
Herencia	Huelves
Labores, Las	Leganiel
Malagón	Mesas, Las
Manzanares	Monreal del Llano
Membrilla	Montalbanejo
Miguelturna	Mota del Cuervo
Montiel	Olivares de Júcar
Pedro Muñoz	Osa de la Vega
Picón	Pedernoso, El
Piedrabuena	Pedroñeras, Las
Poblete	Pinarejo
Porzuna	Pozoamargo
Pozuelo de Calatrava	Pozorrubio
Puebla del Principe	Provencio, El
Puerto Lápice	Puebla de Almenara
Santa Cruz de los Cáñamos	Rada de Haro
Socuéllamos	Rozalén del Monte
Solana, La	Saelices
Terrinches	San Clemente

Santa María del Campo	Madridejos
Santa María de los Llanos	Manzanaque
Sisante	Marjaliza
Tarancón	Mascaraque
Torrubia del Campo	Miguel Esteban
Torrubia del Castillo	Mora
Tresjuncos	Nambroca
Tribaldos	Noblejas
Uclés	Ocaña
Valverde de Júcar	Ontígola con Oreja
Vara de Rey	Orgaz
Villaescusa de Haro	Puebla de Almoradiel, La
Villamayor de Santiago	Quero
Villar de Cañas	Quintanar de la Orden
Villar de la Encina	Romeral
Villarejo de Fuentes	Santa Cruz de la Zarza
Villares del Saz	Sonseca
Villarrubio	Tembleque
Villaverde y Pasaconsol	Toboso, El
Zarza del Tajo	Turleque
Ajofrín	Urda
Almonacid de Toledo	Villacañas
Cabañas de Yepes	Villa de Don Fadrique, La
Cabezamesada	Villafranca de los Caballeros
Camuñas	Villaminaya
Ciruelos	Villamuelas
Consuegra	Villanueva de Alcardete
Corral de Almaguer	Villanueva de Bogas
Chueca	Villarrubia de Santiago
Dosbarrios	Villasequilla
Guardia, La	Villatobas
Huerta de Valdecarábanos	Yébenes, Los
Lillo	Yepes

1.2.24. Καθορισμένη περιοχή Méntrida

Albarreal de Tajo	Maqueda
Alcabón	Méntrida
Aldea en Cabo	Montearagón
Almorox	Nombela
Arcicóllar	Novés
Barcience	Otero
Borujón	Palomeque
Camarena	Paredes
Camarenilla	Pelahustan
Carmena	Portillo
Carranque	Quismondo
Casarrubios del Monte	Real de San Vicente
Castillo de Bayuela	Recas
Cebolla	Rielves
Cerralbos, Los	Santa Cruz de Retamar
Chozas de Canales	Santa Olalla
Domingo Pérez	Torre de Esteban Hambran, La
Escalona	Torrijos
Escalonilla	Val de Santo Domingo
Fuensalida	Valmojado
Gerindote	Ventas de Retamosa, Las
Hormigos	Villamiel
Huecas	Viso, El
Lucillos	Yunclillos

1.2.25. Καθορισμένη περιοχή Mondéjar

Albalate de Zorita	Mazuecos
Albares	Mondéjar
Almoguera	Pastrana
Almonacid de Zorita	Pioz
Driebes	Pozo de Almoguera
Escariche	Sacedón
Escopete	Sayatón
Fuenteenovilla	Valdeconcha
Illana	Yebra
Loranca de Tajuña	Zorita de los Canes

1.2.26. Καθορισμένη περιοχή Monterrei

α) Υποπεριοχή Val de Monterrei

Castrelo do Val
Monterrei
Oimbra
Verín

β) Υποπεριοχή Ladera de Monterrei

Castrelo do Val
Oimbra
Monterrei
Verín

1.2.27. Καθορισμένη περιοχή Montilla-Moriles

Aguilar de la Frontera	Montemayor
Baena	Montilla
Cabra	Monturque
Castro del Río	Moriles
Doña Mencía	Nueva Carteya
Espejo	Puente Genil
Fernán-Núñez	Rambla, La
Lucena	Santaella
Montalbán	

α) Υποπεριοχή Montilla-Moriles Superior («Albarizas» εκτάσεις γης στις προαναφερόμενες κοινότητες)

1.2.28. Καθορισμένη περιοχή Navarra

α) Υποπεριοχή Ribera Baja

Ablitas	Fitero
Arguedas	Monteagudo
Barillas	Murchante
Cascante	Tudela
Castejón	Tulebras
Cintruénigo	Valtierra
Corella	

β) Υποπεριοχή Ribera Alta

Artajona	Caparroso
Beire	Cárcar
Berbinzana	Carcastillo
Cadreita	Falces

Funes
Larraza
Lerín
Lodosa
Marcilla
Mélida
Milagro
Miranda de Arga
Murillo el Cuende

Murillo el Fruto
Olite
Peralta
Pitillas
Sansoaín
Santacara
Sesma
Tafalla
Villafranca

γ) Υποπεριοχή Tierra Estella

Aberín
Allo
Arcos, Los
Arellano
Armañanzas
Arróniz
Ayegui
Barbarín
Busto, El
Dicastillo
Desojo
Espronceda
Estella

Igúzquiza
Lazagurria
Luquín
Mendoza
Moretín
Murieta
Oteiza de la Solana
Sansol
Torralba del Río
Torres del Río
Valle de Yerri
Villamayor de Monjardín
Villatuerta

δ) Υποπεριοχή Valdizarbe

Adiós
Añorbe
Artazu
Barasoain
Biurrun
Cirauqui
Etxauri
Enériz
Garinoain
Guirguillano
Legarda
Leoz
Mañeru

Mendigorría
Muruzábal
Obanos
Olóriz
Orisoain
Pueyo
Puente la Reina
Tiebas-Muruarte de Reta
Tirapu
Ucar
Unzué
Uterga

ε) Υποπεριοχή Baja Montaña

Aibar
Cáseda
Eslava
Ezprogui
Gallipienzo
Javier
Leache

Lerga
Liédena
Lumbier
Sada
Sangüesa
San Martín de Unx
Ujué

1.2.29. Καθορισμένη περιοχή La Palma

α) Υποπεριοχή Hoyo de Mazo

Breña Baja
Breña Alta
Mazo
Santa Cruz de La Palma

β) Υποπεριοχή Fuencaliente

Fuencaliente
Llanos de Aridane, Los

Paso, El
Tazacorte

γ) Υποπεριοχή Norte de La Palma

Barlovento
Garafía
Puntagorda
Puntallana
San Andrés y Sauces
Tijarafe

1.2.30. Καθορισμένη περιοχή Penedés

Abrera	Sant Pere de Ribes
Avinyonet del Penedés	Sant Pere de Riudebitlles
Begues	Sant Quintí de Mediona
Cabanyes, Les	Sant Sadurní d'Anoia
Cabrera d'Igualada	Santa Fe del Penedés
Canyelles	Santa Margarida i els Monjos
Castellet i la Gornal	Santa María de Miralles
Castellví de la Marca	Sitges
Castellví de Rosanes	Subirats
Cervelló	Torrelavida
Corbera de Llobregat	Torrelles de Foix
Cubelles	Vallirana
Font-Rubí	Vilafranca del Penedés
Gélida	Vilanova i la Geltrú
Granada, La	Viloví del Penedés
Hostalets de Pierola, Els	Aiguamurcia
Llacuna, La	Albinyana
Martorell	L'Arboç
Masquefa	Banyeres del Penedés
Mediona	Bellvei
Olérdola	Bisbal del Penedés, La
Olesa de Bonesvalls	Bonastre
Olivella	Calafell
Pacs del Penedés	Creixell
Piera	Cunit
Plá del Penedés, El	Llorenç del Penedés
Pontons	Montmell, El
Puigdalber	Roda de Bará
Sant Cugat Sesgarrigues	Sant Jaume dels Domenys
Sant Esteve Sesrovires	Santa Oliva
Sant Llorenç d'Hortons	Vendrell, El
Sant Martí Sarroca	

1.2.31. Καθορισμένη περιοχή Pla de Bages

Artes	Monistrol de Calders
Avinyó	Navarres
Balsareny	Navás
Calders	Rejadell
Callús	Sallent
Cardona	Sant Fruitós de Bages
Castellfollit del Boix	Sant Joan de Vilatorrada
Castellgalí	Sant Salvador de Guardiola
Castellnou de Bages	Santpedor
Fonollosa	Santa María d'Oló
Manresa	

1.2.32. Καθορισμένη περιοχή Priorato

Bellmunt del Priorat	Porrera
Gratallops	Torroja del Priorat
Lloar, El	Vilella Alta, La
Morera de Montsant, La	Vilella Baixa, La
Poboleda	

1.2.33. Καθορισμένη περιοχή Rías Baixas

α) Υποπεριοχή Val do Salnés

Cambados	Portas
Meaño	Caldas de Reis
Sanxenxo	Vilagarcía de Arousa
Ribadumia	Barro
Meis	O Grove
Vilanova de Arousa	

β) Υποπεριοχή Condado do Tea

Salvaterra de Miño	Crecente
As Neves	Salceda de Caselas
Arbo	A Cañiza

γ) Υποπεριοχή O Rosal

O Rosal	Tui
Tomíño	Gondomar
A Guarda	

δ) Υποπεριοχή Soutomaior

Soutomaior

1.2.34. Καθορισμένη περιοχή Ribeira Sacra

α) Υποπεριοχή Amandi

Sober
Monforte de Lemos

β) Υποπεριοχή Chantada

Carballedo
Chantada
Toboada
A Peroxa

γ) Υποπεριοχή Quiroga-Bibeí

Quiroga	Monforte de Lemos
Ribas de Sil	Manzaneda
A Pobra de Brollón	A Pobra de Trives

δ) Υποπεριοχή Ribeiras do Miño

O Saviñao
Sober

ε) Υποπεριοχή Ribeiras do Sil

Parada de Sil
A Teixeira
Castro Caldelas
Nogueira de Ramuín

1.2.35. Καθορισμένη περιοχή Ribeiro

Arnoia	Cortegada
Beadé	Leiro
Carballeda de Avia	Punxin
Castrelo de Miño	Ribadavia
Cenlle	

1.2.36. Καθορισμένη περιοχή Ribera del Duero

Adrada de Haza	Torregalindo
Aguilera, La	Tórtolas de Esgueva
Anguix	Tubilla del Lago
Aranda de Duero	Vadocondes
Baños de Valdearados	Valcabad de Roa
Berlangas de Roa	Valdeande
Boada de Roa	Valdezate
Campillo de Aranda	Vid, La
Caleruega	Villaescusa de Roa
Castrillo de la Vega	Villalba de Duero
Cueva de Roa, La	Villalbilla de Gumiel
Fresnillo de las Dueñas	Villanueva de Gumiel
Fuentecén	Villatueda
Fuenteelcésped	Villobela de Esgueva
Fuentelisendo	Zazuar
Fuentemolinos	Aldehorno
Fuentenebro	Honrubia de la Cuesta
Fuentespina	Montejo de la Vega de la Serrezuela
Gumiel de Hizán	Villaverde de Montejo
Gumiel del Mercado	Alcubilla de Avellaneda
Guzmán	Burgo de Osma
Haza	Castillejo de Robledo
Hontangas	Langa de Duero
Hontoria de Valdearados	Miño de San Esteban
Horra, La	San Esteban de Gormaz
Hoyales de Roa	Bocos de Duero
Mambrilla de Castrejón	Canalejas de Peñafiel
Milagros	Castrillo de Duero
Moradillo de Roa	Curiel de Duero
Nava de Roa	Fompedraza
Olmedillo de Roa	Manzanillo
Pardilla	Olivares de Duero
Pedrosa de Duero	Olmos de Peñafiel
Peñaranda de Duero	Peñafiel
Quemada	Pesquera de Duero
Quintana del Pidio	Piñel de Abajo
Quintanamavirgo	Piñel de Arriba
Roa de Duero	Quintanilla de Arriba
San Juan del Monte	Quintanilla de Onésimo
San Martín de Rubiales	Rábano
Santa Cruz de la Salceda	Roturas
Sequera de Haza, La	Torre de Peñafiel
Sotillo de la Ribera	Valbuena de Duero
Terradillos de Esgueva	Valdearcos de la Vega

1.2.37. Καθορισμένη περιοχή Ribera del Guadiana

α) Υποπεριοχή Ribera Alta

Aljucén	Carrascalejo
Benquerencia	Castuera
Campanario	Coronada, La

Cristina
Don Alvaro
Don Benito
Esparragalejo
Esparragosa de la Serena
Higuera de la Serena
Garrovilla, La
Guareña
Haba, La
Magacela
Malpartida de la Serena
Manchita
Medellín
Mengabril
Mérida
Mirandilla

Monterrubio de la Serena
Nava de Santiago, La
Oliva de Mérida
Quintana de la Serena
Rena
San Pedro de Mérida
Santa Amalia
Trujillanos
Valdetorres
Valverde de Mérida
Valle de la Serena
Villagonzalo
Villanueva de la Serena
Villar de Rena
Zalamea de la Serena
Zarza de Alange

β) Υποπεριοχή Tierra de Barros

Azeuchal
Ahillones
Alange
Almendralejo
Arroyo de San Serván
Azuaga
Berlanga
Calamonte
Corte de Peleas
Entrín Bajo
Feria
Fuente del Maestre
Granja de Torre Hermosa
Higuera de Llerena
Hinojosa del Valle
Hornachos
Morera, La
Parra, La

Llera
Llerena
Maguilla
Mérida
Nogales
Palomas
Puebla del Prior
Puebla de la Reina
Ribera del Fresno
Salvaterra de los Barros
Santa Marta de los Barros
Solana de los Barros
Torre de Miguel Sesmero
Torremegía
Valencia de las Torres
Valverde de Llerena
Villafranca de los Barros
Villalba de los Barros

γ) Υποπεριοχή Matanegra

Bienvenida
Calzadilla
Fuente de Cantos
Medina de las Torres

Puebla de Sancho Perez
Santos de Maimona, Los
Usagre
Zafra

δ) Υποπεριοχή Ribera Baja

Albuera, La
Almendral
Badajoz
Lobón
Montijo
Olivenza

Roca de la Sierra, La
Talavera de la Real
Torre Mayor
Valverde de Leganés
Villar del Rey

ε) Υποπεριοχή Montánchez

Albalá
Alcuéscar
Aldea de Trujillo
Aldeacentenera
Almoharín
Arroyomolinos de Montánchez
Casas de Don Antonio
Escorial

Garciaz
Heguijuela
Ibahrenando
Cumbre, La
Madroñera
Miajadas
Montanchez
Puerto de Santa Cruz

Robledillo de Trujillo
 Salvatierra de Santiago
 Santa Cruz de la Sierra
 Santa Marta de Magasca
 Torre de Santa María
 Torrecilla de la Tiesa

Trujillo
 Valdefuentes
 Valdemorales
 Villamesías
 Zarza de Montánchez

στ) Υποπεριοχή Cañamero

Alía
 Berzocana
 Cañamero
 Guadalupe
 Valdecaballeros

1.2.38. Καθορισμένη περιοχή Rioja

α) Υποπεριοχή Rioja Alavesa

Baños de Ebro
 Barriobusto
 Cripán
 Elciego
 Elvillar de Alava
 Labastida
 Labraza
 Laguardia
 Lanciego

Lapuebla de Labarca
 Leza
 Moreda de Alava
 Navaridas
 Oyón
 Salinillas de Buradón
 Samaniego
 Villabuena de Alava
 Yécora

β) Υποπεριοχή Rioja Alta

Abalos
 Alesanco
 Alesón
 Anguciana
 Arenzana de Abajo
 Arenzana de Arriba
 Azofra
 Badarán
 Bañares
 Baños de Rioja
 Baños de Río Tobía
 Berceo
 Bezares
 Bobadilla
 Briñas
 Briones
 Camprovín
 Canillas
 Cañas
 Cárdenas
 Casalarreina
 Castañares de Rioja
 Cellórigo
 Cenicero
 Cidamón
 Cihuri
 Cirueña
 Cordovín
 Cuzcurrita de Río Tirón
 Daroca de Rioja
 Entrena
 Estollo
 Foncea

Fonzaleche
 Fuenmayor
 Galbárruli
 Gimileo
 Haro
 Herramélluri
 Hervias
 Hormilla
 Hormilleja
 Hornos de Moncalvillo
 Huércanos
 Lardero
 Leiva
 Logroño
 Manjarrés
 Matute
 Medrano
 Nájera
 Navarrete
 Ochánduri
 Olláuri
 Rodezno
 Sajazarra
 San Asensio
 San Millán de Yécora
 Santa Coloma
 San Torcuato
 San Vicente de la Sonsierra
 Sojuela
 Sorzano
 Sotés
 Tirgo
 Tormantos

Torrecilla sobre Alesanco
Torremontalbo
Treviana
Tricio
Uruñuela

Ventosa
Villalba de Rioja
Villar de Torre
Villarejo
Zarratón

γ) Υποπεριοχή Rioja Baja

Agoncillo
Aguilar del río Alhama
Albelda de Iregua
Alberite
Alcanadre
Aldeanueva de Ebro
Alfaro
Andosilla
Aras
Arnedo
Arrúbal
Ausejo
Autol
Azagra
Bargota
Bergasa
Bergasilla
Calahorra
Cervera del río Alhama
Clavijo
Corera
Cornago
Galilea

Grávalos
Herce
Igea
Lagunilla de Jubera
Leza del río Leza
Mendavia
Molinos de Ocón
Murillo de Río Leza
Nalda
Ocón
Pradejón
Quel
Redal, El
Ribafrecha
Rincón de Soto
San Adrián
Santa Engracia de Jubera
Sartaguda
Tudelilla
Viana
Villamediana de Iregua
Villar de Arnedo, El

1.2.39. Καθορισμένη περιοχή Rueda

Blasconuño de Matacabras
Madrigal de las Altas Torres
Aldeanueva del Codonal
Aldehuela del Codonal
Bernuy de Coca
Codorniz
Donhierro
Fuente de Santa Cruz
Juarros de Voltoya
Montejo de Arévalo
Montuenga
Moraleja de Coca
Nava de La Asunción
Nieva
Rapariegos
San Cristobal de la Vega
Santiuste de San Juan Bautista
Tolocirio
Villagonzalo de Coca
Aguasal
Alaejos
Alcazarén
Almenara de Adaja
Ataquines
Bobadilla del Campo
Bócigas
Brahojos de Medina

Campillo, El
Carpio del Campo
Castrejón
Castronuño
Cervillejo de la Cruz
Fresno el Viejo
Fuente el Sol
Fuente Olmedo
Gomeznarro
Hornillos
Llano de Olmedo
Lomoviejo
Matapozuelos
Medina del Campo
Mojados
Moraleja de las Panaderas
Muriel
Nava del Rey
Nueva Villa de las Torres
Olmedo
Pollos
Pozal de Gallinas
Pozáldez
Puras
Ramiro
Rodilana
Rubí de Bracamonte

Rueda	Torrecilla de la Orden
Salvador de Zapardiel	Torrecilla del Valle
San Pablo de la Moraleja	Valdestillas
San Vicente del Palacio	Velascalvaro
Seca, La	Ventosa de la Cuesta
Serrada	Villafranca de Duero
Siete Iglesias de Travancos	Villanueva de Duero
Tordesillas	Villaverde de Medina
Torrecilla de la Abadesa	Zarza, La

1.2.40. Καθορισμένη περιοχή Somontano

Abiego	Graus
Adahuesca	Hoz y Costean
Alcalá del Obispo	Ibieca
Angües	Ilche
Antillón	Laluenga
Alquézar	Laperdiguera
Argavieso	Lascellas-Ponzano
Azara	Naval
Azlor	Olvena
Barbastro	Peralta de Alcofea
Barbuñales	Perañilla
Berbegal	Perarrúa
Blecua y Torres	Pertusa
Bierge	Pozán de Vero
Capella	Puebla de Castro, La
Casbas de Huesca	Salas Altas
Castillazuelo	Salas Bajas
Colungo	Santa María de Dulcis
Estada	Secastilla
Estadilla	Siétamo
Fonz	Torres de Alcanadre
Grado, El	

1.2.41. Καθορισμένη περιοχή Tacoronte-Acentejo

Matanza de Acentejo, La	Victoria de Acentejo, La
Santa Ursula	Laguna, La
Sauzal, El	Rosario, El
Tacoronte	Santa Cruz de Tenerife
Tegueste	

α) Υποπεριοχή Anaga (περιοχές που περιλαμβάνονται στο Αγροτικό Πάρκο Anaga)

1.2.42. Καθορισμένη περιοχή Tarragona

α) Υποπεριοχή Tarragona Campo

Alcover	Cabra del Camp, Les
Aleixar, L'	Cambrils
Alforja	Castellvell del Camp
Alió	Catllar, El
Almóster	Colldejou
Altafulla	Constantí
Argentera, L'	Cornudella de Montsant
Ascó	Duesaigües
Benissanet	Figuerola del Camp
Borges del Camp, Les	Garcia
Botarell	Garidells, Els
Bràfim	Ginestar

Masó, La
 Masllorenc
 Maspujols
 Milá, El
 Miravet
 Montbrió del Camp
 Montferri
 Mont-roig del Camp
 Mora d'Ebre
 Mora la Nova
 Morell, El
 Nou de Gaiá, La
 Nulles
 Parallesos, Els
 Perafort
 Pla de Santa Maria, El
 Pobla de Mafumet, La
 Pobla de Montornés, La
 Puigpelat
 Renau
 Reus
 Riera de Gaiá, La
 Riudecanyes

Riudecols
 Riudoms
 Rodonyá
 Rourell, El
 Salomó
 Secuita, La
 Selva del Camp, La
 Tarragona
 Tivissa
 Torre de l'Espanyol, La
 Torredembarra
 Ulldemolins
 Vallmoll
 Valls
 Vespella
 Vilabella
 Vilallonga del Camp
 Vilanova d'Escornalbou
 Vila-rodona
 Vila-Seca
 Vinebre
 Vinyols i els Arcs

β) Υποπεριοχή Falset

Cabacés
 Capçanes
 Figuera, La
 Guiamets, Els

Marçá
 Masroig, El
 Pradell de la Teixeta
 Torre de Fontaubella, La

1.2.43. Καθορισμένη περιοχή Terra Alta

Arnes
 Batea
 Bot
 Caseres
 Corbera d'Ebre
 Fatarella, La

Gandesa
 Horta de Sant Joan
 Pinell de Brai, El
 Pobla de Massaluca, La
 Prat de Comte
 Vilalba dels Arcs

1.2.44. Καθορισμένη περιοχή Toro

Argujillo
 Bóveda de Toro, La
 Morales de Toro
 Pego, El
 Peleagonzalo
 Piñero, El
 San Miguel de la Ribera

Sanzoles
 Toro
 Valdefinjas
 Venialbo
 Villanueva del Puente
 San Román de Hornija
 Villafranca del Duero

1.2.45. Καθορισμένη περιοχή Utiel-Requena

Camporrobles
 Caudete
 Fuenterrobles
 Requena
 Siete Aguas

Sinarcas
 Utiel
 Venta del Moro
 Villagordo

1.2.46. Καθορισμένη περιοχή Valdeorras

Barco, El
 Bollo, El
 Carballeda de Valdeorras
 Laroco

Petín
 Rua, La
 Rubiana
 Villamartín

1.2.47. Καθορισμένη περιοχή Valdepeñas

Alcubillas	Santa Cruz de Mudela
Moral de Calatrava	Torrenueva
San Carlos del Valle	Valdepeñas

1.2.48. Καθορισμένη περιοχή Valencia

Camporrobles	Sinarcas
Caudete de las Fuentes	Utiel
Fuenterrobles	Venta del Moro
Requena	Villargordo del Cabriel
Sieteaguas	

α) Υποπεριοχή Alto Turia

Alpuente	La Yesa
Aras de Alpuente	Titaguas
Chelva	Tuéjar

β) Υποπεριοχή Valentino

Alborache	Godelleta
Alcublas	Higueruelas
Andilla	Lliria
Bugarra	Losa del Obispo
Buñol	Macastre
Casinos	Montserrat
Cheste	Montroy
Chiva	Pedralba
Chulilla	Real de Montroi
Domeño	Turís
Estivella	Vilamarxant
Gestálgar	Villar del Arzobispo

γ) Υποπεριοχή Moscatel de Valencia

Catadau	Montroi
Cheste	Montserrat
Chiva	Real de Montroi
Godelleta	Turís
Llombai	

δ) Υποπεριοχή Clariano

Adzaneta de Albaida	Llutxent
Agullent	Moixent
Albaida	Montaberner
Alfarrasí	Montesa
Aielo de Malferit	Montichelvo
Aielo de Rugat	L'Ollería
Bélgida	Ontinyent
Bellús	Otos
Beniatjar	Palomar
Benicolet	Pinet
Benigánim	La Pobla del Duc
Bocairent	Quatretonda
Bufali	Ráfol de Salem
Castelló de Rugat	Sempere
Fontanars dels Alforins	Terrateig
Font la Figuera, La	Vallada
Guadasequíes	

1.2.49. Καθορισμένη περιοχή Valle de Güímar

Arafo
Candelaria
Güímar

1.2.50. Καθορισμένη περιοχή Valle de la Orotava

La Orotava
Puerto de la Cruz
Los Realejos

1.2.51. Καθορισμένη περιοχή Vinos de Madrid

α) Υποπεριοχή Arganda

Ambite
Aranjuez
Arganda del Rey
Belmonte de Tajo
Campo Real
Carabaña
Colmenar de Oreja
Chinchón
Fuentidueña de Tajo
Getafe
Loeches
Mejorada del Campo
Morata de Tajuña

Orusco
Perales de Tajuña
Pezuela de las Torres
Pozuelo del Rey
Tielmes
Titulcia
Valdaracete
Valdelaguna
Valdilecha
Villaconejos
Villamanrique de Tajo
Villar del Olmo
Villarejo de Salvanes

β) Υποπεριοχή Navacarnero

Alamo, El
Aldea del Fresno
Arroyomolinos
Batres
Brunete
Fuenlabrada
Griñón
Humanes de Madrid
Moraleja de Enmedio
Móstoles

Navacarnero
Parla
Serranillos del Valle
Sevilla la Nueva
Valdemorillo
Villamanta
Villamantilla
Villanueva de la Cañada
Villaviciosa de Odón

γ) Υποπεριοχή San Martín de Valdeiglesias

Cadalso de los Vidrios
Cenicientos
Colmenar de Arroyo
Chapinería
Navas del Rey

Pelayos de la Presa
Rozas de Puerto Real
San Martín de Valdeiglesias
Villa del Prado

1.2.52. Καθορισμένη περιοχή Ycoden-Daute-Isora

San Juan de la Rambla
La Guancha
Icod de los Vinos
Garachico
Los Silos

Buenavista del Norte
El Tanque
Santiago del Teide
Guía de Isora

1.2.53. Καθορισμένη περιοχή Yecla

Yecla

α) Υποπεριοχή Yecla Campo Arriba (εκτάσεις φυτευμένες με την ποικιλία Monastrell που βρίσκονται σε πλαγιές ή οροπέδια)

2. Επιτραπέζιοι οίνοι που φέρουν γεωγραφική ένδειξη

Abanilla	La Gomera
Arribes del Duero	Manchuela
Bailén	Medina del Campo
Bajo Aragón	Pla i Llevant de Mallorca
Cádiz	Pozohondo
Campo de Belchite	Ribera del Arlanza
Campo de Cartagena	Sierra de Alcaraz
Castilla	Terrazas del Gállego
Chacolí de Alava	Tierra del Vino de Zamora
Contraviesa-Alpujarra	Valdejalón
Extremadura	Valdevimbre-Los Oteros
Gálvez	Valle del Cinca
Gran Canaria	Valle del Jiloca
Ibiza	Valle del Miño-Ourense

IV. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΕΛΛΗΝΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

1. Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές

1.1. Ονόματα καθορισμένων περιοχών

1.1.1. Ονομασία προελεύσεως ελεγχόμενη (appellation d'origine contrôlée)

Σάμος (Samos)
 Πατρών (Patron)
 Ρίου Πατρών (Riou Patron)
 Κεφαλληνίας (Céphalonie)
 Ρόδου (Rhodos)
 Λήμνου (Lemnos)

1.1.2. Ονομασία προελεύσεως ανωτέρας ποιότητας (appellation d'origine de qualité supérieure)

Σητεία (Sitia)
 Νεμέα (Némée)
 Σαντορίνη (Santorin)
 Δαφνές (Dafnes)
 Ρόδος (Rhodos)
 Νάουσα (Naoussa)
 Κεφαλληνίας (Céphalonie)
 Ραψάνη (Rapsani)
 Μαντινεία (Mantinée)
 Πεζά (Peza)
 Αρχάνες (Archanes)
 Πάτραι (Patras)
 Ζίτσα (Zitsa)
 Αμύνταιον (Amynteon)
 Γουμένισσα (Gumenissa)
 Πάρος (Paros)
 Λήμνος (Lemnos)
 Αγχιάλος (Anchialos)
 Πλαγιές Μελίτων (Côtes de Meliton)
 Μεσενικόλα (Mesenicolá)

2. Επιτραπέζιοι οίνοι

2.1. Ονομασία κατά παράδοση (traditional designation)

Αττικής (Attikis)
 Βοιωτίας (Viotias)
 Ευβοίας (Evias)

Μεσογειών (Messouion)
Κρωπίας (Kropias)
Κορωπίου (Koropiou)
Μαρκοπούλου (Markopoulou)
Μεγάρων (Megaron)
Παιανίας (Peanias)
Λιοπεσίου (Lioressioth)
Παλλήνης (Pallinis)
Πικερμίου (Pikermiou)
Σπάτων (Spaton)
Θηβών (Thivon)
Γιάλτρων (Gualtron)
Καρύστου (Karystoith)
Χαλκίδας (Halkidas)
Βερντέα Ζακύνθου (Verdea Zakinthou)

2.2. Τοπικός οίνος (*local wine*)

Τριφυλίας (Trifilia)
Μεσημβριώτικος (Messimvria)
Επανομίτικος (Epanomie)
Πλαγιών ορεινής Κορινθίας (côtes montagneuses de Korinthia)
Πυλίας (Pylie)
Πλαγιές Βερτίσκου (côtes de Vertiskos)
Ηρακλειώτικος (Heraklion)
Λασιθιώτικος (Lassithie)
Πελοποννησιακός (Peloponnèse)
Μεσσηνιακός (Messina)
Μακεδονικός (Macédonie)
Κρητικός (Crète)
Θεσσαλικός (Thessalia)
Κισάμου (Kissamos)
Τυρνάβου (Tyrnavos)
Πλαγιές Αμπέλου (côtes de Ampelos)
Βίλितσας (Vilitsa)
Γρεβενών (Grevena)
Αττικός (Attique)
Αγιορείτικος (Agioritikos)
Δωδεκανησιακός (Dodekanèse)
Αναβυσσιωτικός (Anavyssiotikos)
Παιανίτικος (Peanitikos)
Δράμας (Drama)
Κρανιώτικος (Krania)
Πλαγιών Πάρνηθας (côtes de Parnitha)
Συριανός (Syros)
Θηβαϊκός (Thiva)
Πλαγιών Κιθαιρώνα (côtes du Kitheron)
Πλαγιών Πετρωτού (côtes de Petrotou)
Γερανίων (Gerania)
Παλληνηιώτικος (Pallini)
Αγοριανός (Agorianos)
Κοιλάδας Αταλάντης (valley de Atalanti)
Αρκαδίας (Arcadia)
Παγγαιορείτικος (Paggeoritikos)
Μεταξάτων (Metaxata)
Κλημέντι (Klimentii)
Ημαθίας (Hemathia)
Κέρκυρας (Kerkyra (Corfu))
Σιθωνίας (Sithonia)
Μαντζαβινάτων (Mantzavinata)
Ισμαρικός (Ismarikos)

Αβδήρων (Avdira)
 Ιωαννίνων (Ioannina)
 Πλαγιές Αιγιαλείας (côtes de Aigalieias)
 Πλαγιές του Αίνου (côtes du Aïnou)
 Θρακικός ή Θράκης (Thrakie)
 Ιλίου (Ilion)
 Μετσοβίτικος (Metsovon)
 Κορωπίτικος (Koropie)
 Θαψάνων (Thapsanon)
 Σιατιστινός (Siatistinon)
 Ριτσώνας Αυλίδος (Ritsona Avlidos)
 Λετρίνων (Letrina)
 Τεγέας (Tegeas)
 Αιγαιοπελαγίτικος (Mer Egée)
 Αιγαίου Πελάγους (Aígaion pelagos)
 Βορείων Πλαγιών Πεντελικού (côtes nord de Penteli)
 Σπατανέικος (Spata)
 Μακροπουλιώτικος (Markopoulo)
 Ληλαντίου Πεδίου (Lilantio Pedion)
 Χαλκιδικής (Chalkidiki)
 Καρυστινός (Karystos)
 Χαλικούνας (Chalikouna)
 Οπουντίας Λοκρίδος (Opountia Lokrida)
 Πέλλας (Pella)
 Ανδριανιώτικος (Andrianu)
 Σερρών (Serres)
 Στερεάς Ελλάδος (Stereia Ellada)
 Πλαγιών Κνημίδος (côte de Knimide)
 Ηπειρωτικός (Ipirotikos)
 Φλώρινας (Florinas)
 Πισατίδος (Pisatidos)
 Λευκάδας (Lefkadas)

V. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΙΤΑΛΙΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ

1. Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές («vino di qualità prodotto in una regione determinata»)

1.1. Οίνοι *v.q.p.r.d.* περιγραφόμενοι με την έκφραση «Denominazione di origine controllata e garantita»

Albana di Romagna
 Asti
 Barbaresco
 Barolo
 Brachetto d'Acqui
 Brunello di Montalcino
 Carmignano
 Chianti classico
 Chianti, συνοδευόμενο ή μη από μία από τις ακόλουθες γεωγραφικές ενδείξεις:
 — Montalbano
 — Rufina
 — Colli fiorentini
 — Colli senesi
 — Colli aretini
 — Colline pisane
 — Montespertoli
 Cortese di Gavi
 Franciacorta
 Gattinara
 Gavi
 Ghemme

Montefalco Sagrantino
 Montepulciano
 Recioto di Soave
 Taurasi
 Torgiano
 Valtellina
 Valtellina Grumello
 Valtellina Inferno
 Valtellina Sassella
 Valtellina Valgella
 Vernaccia di San Gimignano
 Vermentino di Gallura

1.2. Οίνοι ν.α.π.ρ.δ. περιγραφόμενοι με την έκφραση «*Denominazione di origine controllata*»

1.2.1. Περιοχή Piemonte

Acqui	Coste della Sesia
Alba	Diano d'Alba
Albugnano	Dogliani
Alto Monferrato	Fara
Asti	Gabiano
Boca	Langhe monregalesi
Bramaterra	Langhe
Caluso	Lessona
Canavese	Loazzolo
Cantavenna	Monferrato
Carema	Monferrato Casalese
Casalese	Ovada
Casorzo d'Asti	Piemonte
Castagnole Monferrato	Pinorelese
Castelnuovo Don Bosco	Roero
Chieri	Sizzano
Colli tortonesi	Valsusa
Colline novaresi	Verduno
Colline saluzzesi	

1.2.2. Περιοχή Val d'Aosta

Arnad-Montjovet	Enfer d'Arvier
Chambave	Morgex
Nus	Torrette
Donnas	Valle d'Aosta
La Salle	Vallée d'Aoste

1.2.3. Περιοχή Lombardia

Botticino	Oltrepò Pavese
Capriano del Colle	Riviera del Garda Bresciano
Cellatica	San Colombano al Lambro
Garda	San Martino della Battaglia
Garda Colli Mantovani	Terre di Franciacorta
Lugana	Valcalepio
Mantovano	

1.2.4. Περιοχή Trentino-Alto Adige

Alto Adige	Brixner
Bozner Leiten	Buggräfler
Bressanone	Burgraviato

Caldaro	Sankt Magdalener
Casteller	Südtirol
Colli di Bolzano	Südtiroler
Eisacktaler	Terlaner
Etschtaler	Terlano
Gries	Teroldego Rotaliano
Kalterer	Trentino
Kalterersee	Trento
Lago di Caldaro	Val Venosta
Meraner Hügel	Valdadige
Meranese di collina	Valle Isarco
Santa Maddalena	Vinschgau
Sorni	

1.2.5. Περιοχή Veneto

Bagnoli di Sopra	Custoza
Bagnoli	Etschtaler
Bardolino	Gambellara
Breganze	Garda
Breganze Torcolato	Lessini Durello
Colli Asolani	Lison Pramaggiore
Colli Berici	Lugana
Colli Berici Barbarano	Montello
Colli di Conegliano	Piave
Colli di Conegliano Fregona	San Martino della Battaglia
Colli di Conegliano Refrontolo	Soave
Colli Euganei	Valdadige
Conegliano	Valdobbiadene
Conegliano Valdobbiadene	Valpantena
Conegliano Valdobbiadene Cartizze	Valpolicella

1.2.6. Περιοχή Friuli-Venezia Giulia

Carso	Friuli Aquileia
Colli Orientali del Friuli	Friuli Grave
Colli Orientali del Friuli Cialla	Friuli Isonzo
Colli Orientali del Friuli Ramandolo	Friuli Latisana
Colli Orientali del Friuli Rosazzo	Isonzo
Collio	Isonzo del Friuli
Collio Goriziano	Lison Pramaggiore
Friuli Annia	

1.2.7. Περιοχή Liguria

Albenga	Finale
Albenganese	Finalese
Cinque Terre/Cinque Terre Sciacchetrà	Golfo del Tigullio
Colline di Levante	Riviera dei fiori
Colli di Luni	Riviera Ligure di Ponente
Dolceacqua	Val Polcevera

1.2.8. Περιοχή Emilia-Romagna

Bosco Eliceo	Colli Bolognesi Colline di Riosto
Castelvetro	Colli Bolognesi Colline Marconiane
Colli	Colli Bolognesi Colline Oliveto
Colli Bolognesi	Colli Bolognesi Monte San Pietro
Colli Bolognesi Classico	Colli Bolognesi Serravalle

Colli Bolognesi Terre di Montebudello
 Colli Bolognesi Zola Predosa
 Colli d'Imola
 Colli di Faenza
 Colli di Parma
 Colli di Rimini
 Colli di Scandiano e Canossa
 Colli Piacentini Gutturio
 Colli Piacentini Monterosso

Colli Piacentini Val d'Arda
 Colli Piacentini Val Nure
 Colli Piacentini Val Trebbia
 Colli Piacentini
 Reggiano
 Reno
 Romagna
 Santa Croce
 Sorbara

1.2.9. Περιοχή Toscana

Ansonica costa dell'Argentario
 Barco Reale di Carmignano
 Bolgheri
 Bolgheri Sassicaia
 Candia dei Colli Apuani
 Carmignano
 Chianti
 Chianti classico
 Colli Apuani
 Colli dell'Etruria Centrale
 Colli di Luni
 Colline Lucchesi
 Costa dell'«Argentario»
 Elba
 Empolese
 Montalcino
 Montecarlo
 Montecucco
 Montepulciano

Montereggio di Massa Marittima
 Montescudaio
 Parrina
 Pisano di San Torpè
 Pitigliano
 Pomino
 San Gimignano
 San Torpè
 Sant'Antimo
 Scansano
 Val d'Arbia
 Val di Cornia
 Val di Cornia Campiglia Marittima
 Val di Cornia Piombino
 Val di Cornia San Vincenzo
 Val di Cornia Suvereto
 Valdichiana
 Valdinievole

1.2.10. Περιοχή Umbria

Assisi
 Colli Martani
 Colli Perugini
 Colli Amerini
 Colli Altotiberini
 Colli del Trasimeno

Lago di Corbara
 Montefalco
 Orvieto
 Orvietano
 Todi
 Torgiano

1.2.11. Περιοχή Marche

Castelli di Jesi
 Colli pesaresi
 Colli Ascolani
 Colli maceratesi
 Conero
 Esino
 Focara

Matelica
 Metauro
 Morro d'Alba
 Piceno
 Roncaglia
 Serrapetrona

1.2.12. Περιοχή Lazio

Affile
 Aprilia
 Capena
 Castelli Romani
 Cerveteri
 Circeo

Colli albani
 Colli della Sabina
 Colli lanuvini
 Colli etruschi viterbesi
 Cori
 Est ! Est !! Est !!! di Montefiascone

	Frascati	Orvieto
	Genazzano	Piglio
	Gradoli	Tarquinia
	Marino	Velletri
	Montecompatri Colonna	Vignanello
	Montefiascone	Zagarolo
	Olevano romano	
1.2.13.	Περιοχή Abruzzo	
	Abruzzo	
	Abruzzo Colline teramane	
	Controguerra	
1.2.14.	Periochē Molise	
	Biferno	
	Molise	
	Πεντρο δ'Ισερνι	
1.2.15.	Περιοχή Campania	
	Avellino	Guardia Sanframondi
	Aversa	Ischia
	Campi Flegrei	Massico
	Capri	Penisola Sorrentina
	Castel San Lorenzo	Penisola Sorrentina-Gragnano
	Cilento	Penisola Sorrentina-Lettere
	Costa d'Amalfi Furore	Penisola Sorrentina-Sorrento
	Costa d'Amalfi Ravello	Sannio
	Costa d'Amalfi Tramonti	Sant'Agata de Goti
	Costa d'Amalfi	Solopaca
	Falerno del Massico	Taburno
	Galuccio	Tufo
	Guardiolo	Vesuvio
1.2.16.	Περιοχή Puglia	
	Alezio	Lucera
	Barletta	Manduria
	Brindisi	Martinafranca
	Canosa	Matino
	Castel del Monte	Nardò
	Cerignola	Ortanova
	Copertino	Ostuni
	Galatina	Puglia
	Gioia del Colle	Salice salentino
	Gravina	San Severo
	Leverano	Squinzano
	Lizzano	Trani
	Locorotondo	
1.2.17.	Περιοχή Basilicata	
	Vulture	
1.2.18.	Περιοχή Calabria	
	Bianco	Pollino
	Bivongi	San Vito di Luzzi
	Cirò	Sant'Anna di Isola Capo Rizzuto
	Donnici	Savuto
	Lamezia	Scavigna
	Melissa	Verbicaro

1.2.19. Περιοχή Sicilia

Alcamo	Menfi
Contea di Sclafani	Noto
Contessa Entellina	Pantelleria
Delia Nivolalli	Sambuca di Sicilia
Eloro	Santa Margherita di Belice
Etna	Sciacca
Faro	Siracusa
Lipari	Vittoria
Marsala	

1.2.20. Περιοχή Sardegna

Alghero	Sardegna-Jerzu
Arborea	Sardegna-Mogoro
Bosa	Sardegna-Nepente di Oliena
Cagliari	Sardegna-Oliena
Campidano di Terralba	Sardegna-Semidano
Mandrolisai	Sardegna-Tempio Pausania
Oristano	Sorso Sennori
Sardegna	Sulcis
Sardegna-Capo Ferrato	Terralba

2. Επιτραπέζιοι οίνοι που φέρουν γεωγραφική ένδειξη

2.1. Abruzzo

Alto tirino	Colline Teatine
Colli Aprutini	Histonium
Colli del sangro	Terre di Chieti
Colline Pescaraesi	Valle Peligna
Colline Frentane	Vastese

2.2. Basilicata

Basilicata

2.3. Provincia Autonoma di Bolzano

Dolomiten	Mitterberg tra Cauria e Tel
Dolomiti	Mitterberg zwischen Gfrill und Toll
Mitterberg	

2.4. Calabria

Arghilla	Palizzi
Calabria	Pellaro
Condoleo	Scilla
Costa Viola	Val di Neto
Esaro	Valdamato
Lipuda	Valle dei Crati
Locride	

2.5. Campania

Colli di Salerno	Paestum
Dugenta	Pompeiano
Epomeo	Roccamonfina
Irpinia	Terre del Volturno

2.6.	<i>Emilia-Romagne</i>	
	Castelfranco Emilia	Ravenna
	Bianco dei Sillaro	Rubicone
	Emilia/dell'Emilia	Sillaro
	Fortana del Taro	Terre di Veleja
	Forli	Val Tidone
	Modena	
2.7.	<i>Friuli-Venezia Giulia</i>	
	Alto Livenza	Venezia Giulia
	Delle Venezia	Venezie
2.8.	<i>Lazio</i>	
	Civitella d'Agliano	Del Frusinate Lazio
	Colli Cimini	Nettuno
	Frusinate	
2.9.	<i>Liguria</i>	
	Colline Savonesi	
	Val Polcevera	
2.10.	<i>Lombardia</i>	
	Alto Mincio	Pavia
	Benaco bresciano	Quistello
	Bergamasca	Ronchi di Brescia
	Collina del Milanese	Sabbioneta
	Montenetto di Brescia	Sebino
	Mantova	Terrazze Retiche di Sondrio
2.11.	<i>Marche</i>	
	Marche	
2.12.	<i>Molise</i>	
	Oscio	
	Rotae	
	Terre degli Osci	
2.13.	<i>Puglia</i>	
	Daunia	Salento
	Murgia	Tarantino
	Puglia	Valle d'Itria
2.14.	<i>Sardegna</i>	
	Barbagia	Planargia
	Colli del Limbara	Romangia
	Isola dei Nuraghi	Sibiola
	Marmila	Tharros
	Nuoro	Trexenta
	Nurra	Valle dei Tirso
	Ogliastro	Valli di Porto Pino
	Parteolla	
2.15.	<i>Sicilia</i>	
	Camarro	Salina
	Colli Ericini	Sicilia
	Fontanarossa di Cerda	Valle Belice
	Salemi	

- 2.16. *Toscana*
- | | |
|------------------------------|--------------|
| Alta Valle della Greve | Toscana |
| Colli della Toscana centrale | Toscana |
| Maremma toscana | Val di Magra |
| Orcia | |
- 2.17. *Provincia Autonoma di Trento*
- | | |
|-----------|-------------|
| Dolomiten | Vallagarina |
| Dolomiti | Venezie |
| Atesino | |
- 2.18. *Umbria*
- | | |
|----------|--------|
| Allerona | Narni |
| Bettona | Spello |
| Cannara | Umbria |
- 2.19. *Veneto*
- | | |
|------------------|------------------|
| Alto Livenza | Marca Trevigiana |
| Colli Trevigiani | Vallagarina |
| Conselvano | Veneto |
| Dolomiten | Veneto orientale |
| Dolomiti | Verona |
| Venezie | Veronese |

VI. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΜΕΓΑΛΟΥ ΔΟΥΚΑΤΟΥ ΤΟΥ ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟΥ

1. **Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές («Vin de qualité produit dans une région déterminée»)**
- 1.1. *Ονόματα καθορισμένων περιοχών*
- | | | |
|------------------|-----------------|---------------|
| Ahn | Greiveldange | Rolling |
| Assel | Grevenmacher | Rosport |
| Bech-Kleinmacher | Lenningen | Schengen |
| Born | Machtum | Schwebsange |
| Bous | Mertert | Stadtbredimus |
| Burmerange | Moersdorf | Trintange |
| Canach | Mondorf | Wasserbillig |
| Ehnen | Niederdonven | Wellenstein |
| Ellange | Oberdonven | Wintringen |
| Elvange | Oberwormeldange | Wormeldange |
| Erpeldange | Remerschen | |
| Gostingen | Remich | |

2. **Επιτραπέζιοι οίνοι που φέρουν γεωγραφική ένδειξη**
-

VII. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΠΟΡΤΟΓΑΛΙΑΣ

1. **Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές («vinho de qualidade produzido em região determinada»)**
- 1.1. *Ονόματα καθορισμένων περιοχών*
- | | |
|----------------|------------------|
| Alcobaça | Carcavelos |
| Alenquer | Chaves |
| Alentejo | Colares |
| Arruda | Dão |
| Bairrada | Douro |
| Beira Interior | Encostas de Aire |
| Biscoitos | Graciosa |
| Bucelas | Lafões |

	Lagoa	Ribatejo
	Lagos	Setúbal
	Madeira/Madère/Madera	Tavira
	Óbidos	Távora-Varosa
	Palmela	Torres Vedras
	Pico	Valpaços
	Planalto Mirandês	Vinho Verde
	Portimão	
	Porto/Port ⁽¹⁾ /Oporto/Portwein/Portvin/Portwijn	
1.2.	<i>Ονόματα υποπεριοχών</i>	
1.2.1.	Dão	
	Alva	Silgueiros
	Besteiros	Terras de Senhorim
	Castendo	Terras de Azurara
	Serra da Estrela	
1.2.2.	Alentejo	
	Borba	Portalegre
	Évora	Redondo
	Granja-Amareleja	Reguengos
	Moura	Vidigueira
1.2.3.	Beira Interior	
	Castelo Rodrigo	
	Cova da Beira	
	Pinhel	
1.2.4.	Vinho Verde	
	Amarante	Lima
	Basto	Monção
	Braga	Penafiel
1.2.5.	Douro	
	Favaios	
1.2.6.	Ribatejo	
	Almeirim	Coruche
	Cartaxo	Santarém
	Chamusca	Tomar
1.2.7.	Άλλα ονόματα	
	Dão Nobre	Setúbal Roxo
	Moscatel de Setúbal	Vinho Verde Alvarinho
2.	Επιτραπέζιοι οίνοι που φέρουν γεωγραφική ένδειξη	
	Alentejano	Ribatejano
	Algarve	Minho
	Alta Estremadura	Terras Durienses
	Beira Litoral	Terras de Sicó
	Beira Alta	Terras do Sado
	Beiras	Trás-os-Montes
	Estremadura	

(1) Όσον αφορά το «Port», λαμβάνονται υπόψη οι διατάξεις που περιλαμβάνονται στο παράρτημα Χ της συμφωνίας για το εμπόριο, την ανάπτυξη και τη συνεργασία.

VIII. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΗΝΩΜΕΝΟΥ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ

1. **Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές («quality wine produced in a specified region»)**
 - English Vineyards
 - Welsh Vineyards
2. **Επιτραπέζιοι οίνοι που φέρουν γεωγραφική ένδειξη**
 - English Counties
 - Welsh Counties

IX. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑΚΗΣ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΑΥΣΤΡΙΑΣ

1. **Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές («Qualitätswein bestimmter Anbaugebiete»)**
 - 1.1. *Ονόματα ονοπαραγωγικών περιοχών*

Weinland	Steiermark
Bergland	Wien
 - 1.2. *Ονόματα καθορισμένων περιοχών*
 - 1.2.1. *Καθορισμένες περιοχές του Weinland*

Niederösterreich	Donauland
Burgenland	Kamptal
Neusiedlersee	Kremstal
Neusiedlersee-Hügelland	Thermenregion
Mittelburgenland	Traisental
Südburgenland	Wachau
Carnuntum	Weinviertel
 - 1.2.2. *Καθορισμένες περιοχές του Bergland*

Salzburg	Tirol
Oberösterreich	Vorarlberg
Kärnten	
 - 1.2.3. *Καθορισμένες περιοχές της Στυρίας*

Süd-Oststeiermark
Südsteiermark
Weststeiermark
 - 1.2.4. *Καθορισμένες περιοχές της Βιέννης*

Wien
 - 1.3. *Κοινότητες, τμήματά τους, Großlagen, Riede, Flure, Einzellagen*
 - 1.3.1. *Καθορισμένη περιοχή Neusiedlersee*
 - α) *Großlage:*

Kaisergarten
 - β) *Rieden, Fluren, Einzellagen:*

Altenberg	Henneberg	Kirchberg
Bauernaussatz	Herrnjoch	Kleinackerl
Bergäcker	Herrnsee	Königswiese
Edelgründe	Hintenaussere Weingärten	Kreuzjoch
Gabarinza	Jungerberg	Kurzbürg
Goldberg	Kaiserberg	Ladisberg
Hansagweg	Kellern	Lange Salzberg
Heideboden	Kirchacker	Langer Acker

Lehendorf	Rustenäcker	Vierhölzer
Neuberg	Sandflur	Weidener Zeiselberg
Pohnpühl	Sandriegel	Weidener Ungerberg
Prädium	Satz	Weidener Rosenberg
Rappbühl-Weingärten	Seeweingärten	
Römerstein	Ungerberg	

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Andau	Halbturn	Parndorf
Apetlon	Illmitz	Podersdorf
Bruckneudorf	Jois	Potzneusiedl
Deutsch Jahrndorf	Kittsee	St. Andrä am Zicksee
Edelstal	Mönchhof	Tadten
Frauenkirchen	Neudorf bei Parndorf	Wallern im Burgenland
Gattendorf	Neusiedl am See	Weiden am See
Gattendorf-Neudorf	Nickelsdorf	Winden am See
Gols	Pamhagen	Zurndorf

1.3.2. Καθορισμένη περιοχή Neusiedlersee-Hügelland

α) Großlagen:

Rosaliakapelle
Sonnenberg
Vogelsang

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Adler/Hrvatski vrh	Katerstein	Mönchsberg/Lesicak
Altenberg	Kirchberg	Purbacher Bugstall
Bergweinärten	Kleingebirge/Mali vrh	Reisbühel
Edelgraben	Kleinhöfleiner Hügel	Ripisce
Fölligberg	Klosterkeller Siegendorf	Römerfeld
Gaisrücken	Kogel	Römersteig
Goldberg	Kogl/Gritsch	Rosenberg
Großgebirge/Veliki vrh	Krci	Rübäcker/Ripisce
Hasenriegel	Kreuzweingärten	Schmaläcker
Haussatz	Langäcker/Dolnj sirick	St. Vitusberg
Hochkramer	Leithaberg	Steinhut
Hölzlstein	Lichtenbergweingärten	Wetterkreuz
Isl	Marienthal	Wolfsbach
Johanneshöh	Mitterberg	Zbornje

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Antau	Loretto	Schattendorf
Baumgarten	Marz	Schützen am Gebirge
Breitenbrunn	Mattersburg	Siegendorf
Donnerskirchen	Mörbisch am See	Sigless
Draßburg	Müllendorf	Steinbrunn
Eisenstadt	Neudörfl	Steinbrunn-Zillingtal
Forchtenau	Neustift an der Rosalia	Stöttera
Forchtenstein	Oggau	Stotzing
Großhöflein	Oslip	Trausdorf/Wulka
Hirm	Pöttelsdorf	Walbersdorf
Hornstein	Pötsching	Wiesen
Kleinhöflein	Purbach am See	Wimpassing/Leitha
Klingenbach	Rohrbach	Wulkaprodersdorf
Krensdorf	Rust	Zagersdorf
Leithaprodersdorf	St. Georgen	Zemendorf
Loipersbach	St. Margarethen	

1.3.3. Καθορισμένη περιοχή Mittelburgenland

α) Großlage:

Goldbachtal

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altes Weingebirge	Hochberg	Raga
Deideckwald	Hochplateau	Sandhoffeld
Dürrau	Hölzl	Sinter
Gfanger	Im Weingebirge	Sonnensteig
Goldberg	Kart	Spiegelberg
Himmelsthron	Kirchholz	Weingfanger
Hochäcker	Pakitsch	Weiskreuz

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Deutschkreutz	Kobersdorf	Nikitsch
Frankenau	Kroatisch Gerersdorf	Raiding
Girm	Kroatisch Minihof	Ritzing
Großmutschen	Lackenbach	Stoob
Großwarasdorf	Lackendorf	Strebersdorf
Haschendorf	Lutzmannsburg	Unterfrauenheid
Horitschon	Mannersdorf	Unterpetersdorf
Kleinmutschen	Markt St. Martin	Unterpullendorf
Kleinwarasdorf	Nebersdorf	
Klostermarienberg	Neckenmarkt	

1.3.4. Καθορισμένη περιοχή Südburgenland

α) Großlagen:

Pinkatal
Rechnitzer Geschriebenstein

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Gotscher
Rosengarten
Schiller
Tiefer Weg
Wohlauf

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Bonisdorf	Hagensdorf	Kulmer Hof
Burg	Hannersdorf	Limbach
Burgauberg	Harmisch	Luising
Deutsch Bieling	Hasendorf	Markt-Neuhodis
Deutsch Ehrendorf	Heiligenbrunn	Minihof-Liebau
Deutsch Kaltenbrunn	Hoell	Mischendorf
Deutsch-Schützen	Inzenhof	Moschendorf
Deutsch Tschantschendorf	Kalch	Mühlgraben
Eberau	Kirchfidisch	Neudauberg
Edlitz	Kleinmürbisch	Neumarkt im Tauchental
Eisenberg an der Pinka	Kohfidisch	Neusiedl
Eltendorf	Königsdorf	Neustift
Gaas	Kotezicken	Oberbildein
Gamischdorf	Kroatisch Ehrendorf	Ollersdorf
Gerersdorf-Sulz	Kroatisch Tschantschendorf	Poppendorf
Glasing	Krobotek	Punitz
Großmürbisch	Krottendorf bei Güssing	Rax
Güssing	Krottendorf bei Neuhaus	Rechnitz
Güttenbach	am Klausenbach	Rehgraben
Hackerberg	Kukmirn	Reinersdorf

Rohr	Strem	Weichselbaum
Rohrbrunn	Sulz	Weiden bei Rechnitz
Schallendorf	Sumetendorf	Welgersdorf
St. Michael	Tobau	Windisch Minihof
St. Nikolaus	Tschanigraben	Winten
St. Kathrein	Tudersdorf	Woppendorf
Stadtschlaining	Unterbildein	Zuberbach
Steinfurt	Urbersdorf	

1.3.5. Καθορισμένη περιοχή Thermenregion

α) Großlagen:

Badener Berg
 Vöslauer Hauerberg
 Weißer Stein
 Tattendorfer Steinhölle (Stahölln)
 Schatzberg
 Kappellenweg

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Am Hochgericht	Jenibergen	Pfaffstättner Kogel
Badenerberg	Kapellenweg	Prezessbühel
Brunnerberg	Kirchenfeld	Rasslerin
Dornfeld	Kramer	Römerberg
Goldeck	Lange Bamhartstäler	Satzing
Gradenthal	Les'hanl	Steinfeld
Hochleiten	Mandl-Höh	Weißer Stein
Holzspur	Mitterfeld	
In Brunnerberg	Oberkirchen	

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Bad Fischau	Josefsthal	Seibersdorf
Bad Vöslau	Katzelsdorf	Siebenhaus
Baden	Kottingbrunn	Siegersdorf
Berndorf	Landegg	Sollenau
Blumau	Lanzenkirchen	Sooß
Blumau-Neurißhof	Leesdorf	St. Veit
Braiten	Leobersdorf	Steinabrückl
Brunn am Gebirge	Lichtenwörth	Steinfelden
Brunn/Schneebergbahn	Lindabrunn	Tattendorf
Brunnenthal	Maria Enzersdorf	Teesdorf
Deutsch-Brodersdorf	Markt Piesting	Theresienfeld
Dornau	Matzensdorf	Traiskirchen
Dreitstetten	Mitterberg	Tribuswinkel
Ebreichsdorf	Mödling	Trumau
Eggendorf	Möllersdorf	Vösendorf
Einöde	Münchendorf	Wagram
Enzesfeld	Muthmannsdorf	Wampersdorf
Frohsdorf	Obereggendorf	Weigelsdorf
Gainfarn	Oberwaltersdorf	Weikersdorf/Steinfeld
Gaminghof	Oyenhausen	Wiener Neustadt
Gießhübl	Perchtoldsdorf	Wiener Neudorf
Großau	Pfaffstätten	Wienersdorf
Gumpoldskirchen	Pottendorf	Winzendorf
Günselsdorf	Rauhenstein	Wöllersdorf
Guntramsdorf	Reisenberg	Zillingdorf
Hirtenberg	Schönau/Triesting	

1.3.6. Καθορισμένη περιοχή Kremstal

α) Großlagen:

Göttweiger Berg
Kaiserstiege

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Ebritzstein	Hochäcker	Rohrendorfer Gebbling
Ehrenfelser	Im Berg	Sandgrube
Emmerlingtal	Kirchbühel	Scheibelberg
Frauengrund	Kogl	Schrattenpoint
Gartl	Kremsleithen	Sommerleiten
Gärtling	Pellingen	Sonnageln
Gedersdorfer Kaiserstiege	Pfaffenberg	Spiegel
Goldberg	Pfennigberg	Steingraben
Großer Berg	Pulverturm	Tümelstein
Hausberg	Rammeln	Weinzierlberg
Herrentrost	Reisenthal	Zehetnerin

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Aigen	Imbach	Rohrendorf bei Krems
Angern	Krems	Scheibenhof
Brunn im Felde	Krems an der Donau	Senftenberg
Droß	Krustetten	Stein an der Donau
Egelsee	Landersdorf	Steinaweg-Kleinwien
Eggendorf	Meidling	Stift Göttweig
Furth	Neustift bei Schönberg	Stratzing
Gedersdorf	Oberfucha	Thallern
Gneixendorf	Oberrohrendorf	Tiefenfucha
Göttweig	Palt	Unterrohrendorf
Höbenbach	Paudorf	Walkersdorf am Kamp
Hollenburg	Priel	Weinzierl bei Krems
Hörfarth	Rehberg	

1.3.7. Καθορισμένη περιοχή Kamptal

α) Großlage:

—

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Anger	Hiesberg	Sachsenberg
Auf der Setz	Hofstadt	Sandgrube
Friesenrock	Kalvarienberg	Spiegel
Gaisberg	Kremstal	Stein
Gallenberg	Loiser Berg	Steinhaus
Gobelsberg	Obritzberg	Weinträgerin
Heiligenstein	Pfeiffenberg	Wohra

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Altenhof	Kammern am Kamp	Schiltern
Diendorf am Walde	Kamp	Schönberg am Kamp
Diendorf/Kamp	Langenlois	Schönbergneustift
Elsarn im Straßertale	Lengenfeld	Sittendorf
Engabrunn	Mittelberg	Stiefern
Etsdorf am Kamp	Mollands	Straß im Straßertale
Fernitz	Obernholz	Thürneustift
Gobelsburg	Oberreith	Unterreith
Grunddorf	Plank/Kamp	Walkersdorf
Hadersdorf am Kamp	Peith	Wiedendorf
Haindorf	Rothgraben	Zöbing

1.3.8. Καθορισμένη περιοχή Donauland

α) Großlagen:

Klosterneuburger Weinberge
Tulbinger Kogel
Wagram-Donauland

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altenberg	Hengsberg	Schillingsberg
Bromberg	Hengstberg	Schloßberg
Erdpreß	Himmelreich	Sonnenried
Franzhauser	Hirschberg	Steinagrund
Fuchsberg	Hochrain	Traxelgraben
Gänsacker	Kreitschental	Vorberg
Georgenberg	Kühgraben	Wadenthal
Glockengießler	Leben	Wagram
Gmirk	Ortsried	Weinlacke
Goldberg	Purgstall	Wendelstatt
Halterberg	Satzen	Wora

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Ahrenberg	Gugging	Pöding
Abstetten	Hasendorf	Reidling
Altenberg	Henzing	Röhrenbach
Ameisthal	Hintersdorf	Ruppersthal
Anzenberg	Hippersdorf	Saladorf
Atzelsdorf	Höflein an der Donau	Sieghartskirchen
Atzenbrugg	Holzleiten	Sitzenberg
Baumgarten/Reidling	Hütteldorf	Spital
Baumgarten/Wagram	Judenau-Baumgarten	St. Andrä-Wördern
Baumgarten/Tullnerfeld	Katzelsdorf im Dorf	Staasdorf
Chorherrn	Katzelsdorf/Zeil	Stettenhof
Dietersdorf	Kierling	Tautendorf
Ebersdorf	Kirchberg/Wagram	Thürnthäl
Egelsee	Kleinwiesendorf	Tiefenthal
Einsiedl	Klosterneuburg	Trasdorf
Elsbach	Königsbrunn	Tulbing
Engelmannsbrunn	Königsbrunn/Wagram	Tulln
Fels	Königstetten	Unterstockstall
Fels/Wagram	Kritzendorf	Wagram am Wagram
Feuersbrunn	Landersdorf	Waltendorf
Freundorf	Michelhausen	Weinzierl bei Ollern
Gerasdorf b. Wien	Michelndorf	Wipfing
Gollarn	Mitterstockstall	Wolfpassing
Gösing	Mossbierbaum	Wördern
Grafenwörth	Neudegg	Würmla
Groß-Rust	Oberstockstall	Zaußenberg
Großriedenthal	Ottenthal	Zeiselmauer
Großweikersdorf	Pixendorf	
Großwiesendorf	Plankenberg	

1.3.9. Καθορισμένη περιοχή Traisental

α) Großlage:

Traismaurer Weinberge

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Am Nasenberg	Brunberg	Fuchsenrand
Antingen	Eichberg	Gerichtsberg

Grillenbühel	Kölbing	Tiegeln
Halterberg	Kreit	Valterl
Händlgraben	Kufferner Steinried	Weinberg
Hausberg	Leithen	Wiegen
In der Wiegn'n	Schullerberg	Zachling
In der Leithen	Sonnleiten	Zwirch
Kellerberg	Spiegelberg	

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Absdorf	Inzersdorf ob der Traisen	Ried
Adletzberg	Kappeln	Rottersdorf
Ambach	Katzenberg	Schweinern
Angern	Killing	St. Andrä/Traisen
Diendorf	Kleinrust	St. Pölten
Dörfl	Kuffern	Statzendorf
Edering	Langmannersdorf	Stollhofen
Eggendorf	Mitterndorf	Thallern
Einöd	Neusiedl	Theyern
Etzersdorf	Neustift	Traismauer
Franzhausen	Nußdorf ob der Traisen	Unterradlberg
Fraundorf	Oberndorf am Gebirge	Unterwölbing
Fugging	Oberndorf in der Ebene	Wagram an der Traisen
Gemeinlebarn	Oberwinden	Waldletzberg
Getzersdorf	Oberwölbing	Walpersdorf
Großrust	Obritzberg-Rust	Weidling
Grünz	Ossarn	Weißenkriechen/Perschling
Gutenbrunn	Pfaffing	Wetzmannsthal
Haselbach	Rassing	Wielandsthal
Herzogenburg	Ratzersdorf	Wölbing
Hilpersdorf	Reichersdorf	

1.3.10. Καθορισμένη περιοχή Carnuntum

α) Großlage:

—

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Aubühel	Hausweingärten	Rosenberg
Braunsberg	Hexenberg	Spitzerberg
Dorfbrunnenäcker	Kirchbergen	Steinriegl
Füllenbeutel	Lange Letten	Tilhofen
Gabler	Lange Weingärten	Ungerberg
Golden	Mitterberg	Unterschilling
Haidäcker	Mühlbachacker	
Hausweinäcker	Mühlweg	

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Arbesthal	Haslau-Maria Ellend	Rohrau
Au am Leithagebirge	Himberg	Sarasdorf
Bad Deutsch-Altenburg	Hof/Leithaberge	Scharndorf
Berg	Höflein	Schloß Prugg
Bruck an der Leitha	Hollern	Schönabrunn
Deutsch-Haslau	Hundsheim	Schwadorf
Ebergassing	Mannersdorf/Leithagebirge	Sommerein
Enzersdorf/Fischa	Margarethen am Moos	Stixneusiedl
Fischamend	Maria Ellend	Trautmannsdorf/Leitha
Gallbrunn	Moosbrunn	Velm
Gerhaus	Pachfurth	Wienerherberg
Göttlesbrunn	Petronell	Wildungsmauer
Gramatneusiedl	Petronell-Carnuntum	Wilfleinsdorf
Hainburg/Donau	Prellenkirchen	Wolfsthal
Haslau/Donau	Regelsbrunn	Zwölfaxing

1.3.11. Καθορισμένη περιοχή Wachau

α) Großlage:

Frauenweingärten

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Burgberg	Kellerweingärten	Setzberg
Frauengrund	Kiernberg	Silberbühel
Goldbügeln	Klein Gebirg	Singerriedel
Gottschelle	Mitterweg	Spickenberg
Höhlgraben	Neubergen	Steiger
Im Weingebirge	Niederpoigen	Stellenleiten
Katzengraben	Schlucht	Tranthal

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Aggsbach	Krustetten	St. Johann
Aggsbach-Markt	Loiben	St. Michael
Baumgarten	Mautern	Tiefenfucha
Bergern/Dunkelsteinerwald	Mauternbach	Unterbergern
Dürnstein	Mitterarnsdorf	Unterloiben
Eggendorf	Mühldorf	Vießling
Elsarn am Jauerling	Oberarnsdorf	Weißkirchen/Wachau
Furth	Oberbergern	Weißkirchen
Groisbach	Oberloiben	Willendorf
Gut am Steg	Rossatz-Rührsdorf	Willendorf in der Wachau
Höbenbach	Schwallenbach	Wösendorf/Wachau
Joching	Spitz	
Köfering	St. Lorenz	

1.3.12. Καθορισμένη περιοχή Weinviertel

α) Großlagen:

Bisamberg-Kreuzenstein
 Falkensteiner Hügelland
 Matzner Hügel
 Retzer Weinberge
 Wolkersdorfer Hochleithen

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Adamsbergen	Detzenberg	Haiden
Altenberg	Die alte Haider	Haspelberg
Altenbergen	Ekartsberg	Hausberg
Alter Kirchenried	Feigelbergen	Hauseingärten
Altes Gebirge	Fochleiten	Hausrucker
Altes Weingebirge	Freiberg	Heiligengeister
Am Berg	Freybergen	Hermannschachern
Am Lehm	Fuchsenberg	Herrnberg
Am Wagram	Fürstenbergen	Hinter der Kirchen
Antlasbergen	Gaisberg	Hirschberg
Antonibergen	Galgenberg	Hochfeld
Aschinger	Gerichtsberg	Hochstraß
Auberg	Geringen	Holzpoint
Auflangen	Goldberg	Hundsbergen
Bergen	Goldbergen	Hundsleithen
Bergfeld	Gollitschen	Im Inneren Rain
Birthaler	Großbergen	Im Potschallen
Bogenrain	Grundern	In Aichleiten
Bruch	Haad	In den Hausweingärten
Bürsting	Haidberg	In Hamert

In Rothenpüllen	Mühlweingärten	Schwarzerder
In Sechsern	Neubergergen	Sechterbergen
In Trenken	Neusätzen	Silberberg
Johannesbergen	Nußberg	Sommerleiten
Jungbirgen	Ölberg	Sonnberg
Junge Frauenberge	Ölbergen	Sonnen
Jungherrn	Platten	Sonnleiten
Kalvarienberg	Pöllitzern	Steinberg
Kapellenfeld	Preussenberg	Steinbergen
Kirchbergen	Purgstall	Steinhübel
Kirchenberg	Raschern	Steinperz
Kirchluß	Reinthal	Stöckeln
Kirchweinbergen	Reishübel	Stolleiten
Kogelberg	Retzer Weinberge	Strassfeld
Köhlberg	Rieden um den Heldenberg	Stuffeln
Königsbergen	Rösel	Tallusfeld
Kreuten	Rosenberg	Veigelberg
Lamstetten	Roseneck	Vogelsinger
Lange Ried	Saazen	Vordere Bergen
Lange Vierteln	Sandbergen	Warthberg
Lange Weingärten	Sandriegl	Weinried
Leben	Sätzen	Weintalried
Lehmfeld	Sätzweingärten	Weisser Berg
Leithen	Sauenberg	Zeiseln
Leitenberge	Sauhaut	Zuckermantln
Lichtenberg	Saurüßeln	Zuckermantel
Ließen	Schachern	Zuckerschleh
Lindau	Schanz	Züngel
Lissen	Schatz	Zutrinken
Martal	Schatzberg	Zwickeln
Maxendorf	Schilling	Zwiebelhab
Merkvierteln	Schmallissen	Zwiefänger
Mitterberge	Schmidatal	

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Alberndorf im Pulkautal	Bogenneusiedl	Eggendorf
Alt Höflein	Bösendürnbach	Eibesbrunn
Alt Ruppersdorf	Braunsdorf	Eibesthal
Altenmarkt im Thale	Breiteneich	Eichenbrunn
Altenmarkt	Breitenwaida	Eichhorn
Altlichtenwarth	Bruderndorf	Eitzersthal
Altmanns	Bullendorf	Engelhartstetten
Ameis	Burgschleinitz	Engelsdorf
Amelsdorf	Deinzendorf	Enzersdorf bei Staatz
Angern an der March	Diepolz	Enzersdorf im Thale
Aschendorf	Dietersdorf	Enzersfeld
Asparn an der Zaya	Dietmannsdorf	Erdberg
Aspersdorf	Dippersdorf	Erdpreß
Atzelsdorf	Dobermannsdorf	Ernstbrunn
Au	Drasenhofen	Etzmannsdorf
Auersthal	Drösing	Fahndorf
Auggental	Dürnkrut	Falkenstein
Bad Pirawarth	Dürnleis	Fallbach
Baierdorf	Ebendorf	Föllim
Bergau	Ebenthal	Frättingsdorf
Bernhardsthal	Ebersbrunn	Frauendorf/Schmida
Bisamberg	Ebersdorf an der Zaya	Friebritz
Blumenthal	Eggenburg	Füllersdorf
Bockfließ	Eggendorf am Walde	Furth

Gaindorf	Hautzendorf	Kreuttal
Gaisberg	Heldenberg	Kreuzstetten
Gaiselberg	Herrnbaumgarten	Kronberg
Gaisruck	Herrnleis	Kühnring
Garmanns	Herzogbirbaum	Laa an der Thaya
Gars am Kamp	Hetzmannsdorf	Ladendorf
Gartenbrunn	Hipples	Langenzersdorf
Gaubitsch	Höbersbrunn	Lanzendorf
Gauderndorf	Hobersdorf	Leitzersdorf
Gaweinstal	Höbertsgrub	Leobendorf
Gebmanns	Hochleithen	Leodagger
Geitzendorf	Hofern	Limberg
Gettsdorf	Hohenau an der March	Loidesthal
Ginzersdorf	Hohenrappersdorf	Loosdorf
Glaubendorf	Hohenwarth	Magersdorf
Gnadendorf	Hollabrunn	Maigen
Goggendorf	Hollenstein	Mailberg
Goldgeben	Hörersdorf	Maisbirbaum
Göllersdorf	Horn	Maissau
Gösting	Hornsbург	Mallersbach
Götzendorf	Hüttendorf	Manhartsbrunn
Grabern	Immendorf	Mannersdorf
Grafenberg	Inkersdorf	Marchegg
Grafensulz	Jedenspeigen	Maria Roggendorf
Groißbrunn	Jetzelsdorf	Mariathal
Groß Ebersdorf	Kalladorf	Martinsdorf
Groß-Engersdorf	Kammersdorf	Matzelsdorf
Groß-Inzersdorf	Karnabrunn	Matzen
Groß-Schweinbarth	Kattau	Maustrenk
Großharras	Katzelsdorf	Meiseldorf
Großkadolz	Kettlasbrunn	Merkersdorf
Großkrut	Ketzelsdorf	Michelstetten
Großmeiseldorf	Kiblitx	Minichhofen
Großmugl	Kirchstetten	Missingdorf
Großnondorf	Kleedorf	Mistelbach
Großreipersdorf	Klein Hadersdorf	Mittergrabern
Großrußbach	Klein Riedenthal	Mitterretzbach
Großstelzendorf	Klein Haugsdorf	Mödring
Großwetzdorf	Klein-Harras	Mollmannsdorf
Grub an der March	Klein-Meiseldorf	Mörtersdorf
Grübern	Klein-Reinprechtsdorf	Mühlbach a. M.
Grund	Klein-Schweinbarth	Münichsthal
Gumping	Kleinbaumgarten	Naglern
Guntersdorf	Kleinebersdorf	Nappersdorf
Guttenbrunn	Kleinengersdorf	Neubau
Hadres	Kleinhöflein	Neudorf bei Staatz
Hagenberg	Kleinkadolz	Neuruppersdorf
Hagenbrunn	Kleinkirchberg	Neusiedl/Zaya
Hagendorf	Kleinrötz	Nexingin
Hanfthal	Kleinsierndorf	Niederabsdorf
Hardegg	Kleinstelzendorf	Niederfellabrunn
Harmannsdorf	Kleinstetteldorf	Niederhollabrunn
Harrersdorf	Kleinweikersdorf	Niederkreuzstetten
Hart	Kleinwetzdorf	Niederleis
Haselbach	Kleinwilfersdorf	Niederrußbach
Haslach	Klement	Niederschleinz
Haugsdorf	Kollnbrunn	Niedersulz
Hausbrunn	Königsbrunn	Nursch
Hauskirchen	Kottingneusiedl	Oberdürnbach
Hausleiten	Kotzendorf	Oberfellabrunn

Obergänserndorf	Radlbrunn	Stetteldorf/Wagram
Obergrabern	Raffelhof	Stetten
Obergrub	Rafing	Stillfried
Oberhautzentel	Ragelsdorf	Stockerau
Oberkreuzstetten	Raggendorf	Stockern
Obermallebarn	Rannersdorf	Stoitzendorf
Obermarkersdorf	Raschala	Straning
Obernalb	Ravelsbach	Stranzendorf
Oberolberndorf	Reikersdorf	Streifing
Oberparschenbrunn	Reinthal	Streitdorf
Oberravelsbach	Retz	Stronsdorf
Oberretzbach	Retz-Altstadt	Stützenhofen
Oberrohrbach	Retz-Stadt	Sulz im Weinviertel
Oberrußbach	Retzbach	Suttenbrunn
Oberschoderlee	Reyersdorf	Tallesbrunn
Obersdorf	Riedenthal	Traunfeld
Obersteinabrunn	Ringelsdorf	Tresdorf
Oberstinkenbrunn	Ringendorf	Ulrichskirchen
Obersulz	Rodingersdorf	Ungerndorf
Oberthern	Roggendorf	Unterdürnbach
Oberzögersdorf	Rohrbach	Untergrub
Obritz	Rohrendorf/Pulkau	Unterhautzentel
Olbersdorf	Ronthal	Untermallebarn
Olgersdorf	Röschitz	Untermarkersdorf
Ollersdorf	Röschitzklein	Unternalb
Ottendorf	Roseldorf	Unterolberndorf
Ottenthal	Rückersdorf	Unterparschenbrunn
Paasdorf	Rußbach	Unterretzbach
Palterndorf	Schalladorf	Unterrohrbach
Paltersdorf	Schleinbach	Unterstinkenbrunn
Passauerhof	Schletz	Unterthern
Passendorf	Schönborn	Velm
Patzenthal	Schöngrabern	Viendorf
Patzmannsdorf	Schönkirchen	Waidendorf
Peigarten	Schrattenberg	Waitzendorf
Pellendorf	Schrattenthal	Waltersdorf
Pernersdorf	Schrick	Waltersdorf/March
Pernhofen	Seebarn	Walterskirchen
Pettendorf	Seefeld	Wartberg
Pfaffendorf	Seefeld-Kadolz	Waschbach
Pfaffstetten	Seitzendorf-Wolfpassing	Watzelsdorf
Pföding	Senning	Weikendorf
Pillersdorf	Siebenhirten	Wetzelsdorf
Pillichsdorf	Sierndorf	Wetzleinsdorf
Pirawarth	Sierndorf/March	Weyerburg
Platt	Sigmundsherberg	Wieselsfeld
Pleißling	Simonsfeld	Wiesern
Porrau	Sitzendorf an der Schmida	Wildendürnbach
Pottenhofen	Sitzenhart	Wilfersdorf
Poysbrunn	Sonnberg	Wilhelmsdorf
Poysdorf	Sonndorf	Windisch-Baumgarten
Pranhartsberg	Spannberg	Windpassing
Prinzendorf/Zaya	St. Bernhard-Frauenhofen	Wischathal
Prottes	St. Ulrich	Wolfpassing an der Hochleithen
Puch	Staatz	Wolfpassing
Pulkau	Staatz-Kautzendorf	Wolfsbrunn
Pürstendorf	Starnwörth	Wolkersdorf/Weinviertel
Putzing	Steinabrunn	Wollmannsberg
Pyhra	Steinbrunn	Wullersdorf
Rabensburg	Steinebrunn	Wultendorf

Wulzeshofen	Ziersdorf	Zogelsdorf
Würnitz	Zissersdorf	Zwentendorf
Zellerndorf	Zistersdorf	Zwingendorf
Zemling	Zlabern	

1.3.13. Καθορισμένη περιοχή Südsteiermark

α) Großlagen:

Sausal
Südsteirisches Rebenland

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altenberg	Karnerberg	Sernauberg
Brudersegg	Kittenberg	Speisenberg
Burgstall	Königsberg	Steinriegl
Czamilonberg/Kaltenegg	Kranachberg	Stermitzberg
Eckberg	Lubekogel	Urlkogel
Eichberg	Mitteregg	Wielitsch
Einöd	Nußberg	Wilhelmshöhe
Gauitsch	Obegg	Witscheinberg
Graßnitzberg	Päßnitzberger Römerstein	Witscheiner Herrenberg
Harrachegg	Pfarrweingarten	Zieregg
Hochgraßnitzberg	Schloßberg	Zoppelberg

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Aflenz an der Sulm	Kogelberg	Retznei
Altenbach	Kranach	Sausal
Altenberg	Kranachberg	Sausal-Kerschegg
Arnfels	Labitschberg	Schirka
Berghausen	Lang	Schloßberg
Brudersegg	Langaberg	Schönberg
Burgstall	Langegg	Schöneegg
Eckberg	Lebring-St. Margarethen	Seggauberg
Ehrenhausen	Leibnitz	Sernau
Eichberg	Leutschach	Spielfeld
Eichberg-Trautenburg	Lieschen	St. Andrä i. S.
Einöd	Maltschach	St. Andrä-Höch
Empersdorf	Mattelsberg	St. Johann im Saggautal
Ewitsch	Mitteregg	St. Nikolai im Sausal
Flamberg	Muggenau	St. Nikolai/Draßling
Fötschach	Nestelbach	St. Ulrich/Waasen
Gamlitz	Nestelberg/Heimschuh	Steinbach
Gauitsch	Nestelberg/Großklein	Steingrub
Glanz	Neurath	Steinriegel
Gleinstätten	Obegg	Sulz
Goldes	Oberfahrenheit	Sulztal an der Weinstraße
Göttling	Obergreith	Tillmitsch
Graßnitzberg	Oberhaag	Unterfahrenheit
Greith	Oberlupitscheni	Untergreith
Großklein	Obervogau	Unterhaus
Großwalz	Ottenberg	Unterpupitscheni
Grottenhof	Paratheregg	Vogau
Grubtal	Petzles	Wagna
Hainsdorf/Schwarzautal	Pistorf	Waldschach
Hasendorf an der Mur	Pößnitz	Weitendorf
Heimschuh	Prarath	Wielitsch
Höch	Ratsch an der Weinstraße	Wildon
Kaindorf an der Sulm	Remschnigg	Wolfsberg/Schw.
Kittenberg	Rettenbach	Zieregg
Kitzeck im Sausal	Rettenberg	

1.3.14. Καθορισμένη περιοχή Weststeiermark

α) Großlage:

—

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Burgegg
Dittenberg
Guntschenberg
Hochgrail
St. Ulrich i. Gr.

γ) Κοινότητες και τμήματά:

Aibl	Lannach	St. Johann ob Hohenburg
Bad Gams	Ligist	St. Peter i. S.
Deutschlandsberg	Limberg	Stainz
Frauental an der Laßnitz	Marhof	Stallhofen
Graz	Mooskirchen	Straßgang
Greisdorf	Pitschgau	Sulmeck-Greith
Groß St. Florian	Preding	Unterbergla
Großradl	Schwanberg	Unterfresen
Gundersdorf	Seiersberg	Weibling
Hitzendorf	St. Bartholomä	Wernersdorf
Hollenegg	St. Martin i. S.	Wies
Krottendorf	St. Stefan ob Stainz	

1.3.15. Καθορισμένη περιοχή Südoststeiermark

α) Großlagen:

Oststeirisches Hügelland
Vulkanland

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Annaberg	Klöchberg	Schattauberg
Buchberg	Königsberg	Schemming
Burgfeld	Prebendorfberg	Schloßkogel
Hofberg	Rathenberg	Seindl
Hoferberg	Reiting	Steintal
Hohenberg	Ringkogel	Stradenberg
Hürtherberg	Rosenberg	Sulzberg
Kirchleiten	Saziani	Weinberg

γ) Κοινότητες και τμήματά τους:

Aigen	Bierbaum	Eichfeld
Albersdorf-Prebuch	Breitenfeld/Rittschein	Entschendorf am Ottersbach
Allerheiligen bei Wildon	Buch-Geiseldorf	Entschendorf
Altenmarkt bei Fürstenfeld	Burgfeld	Etzersdorf-Rollsdorf
Altenmarkt bei Riegersburg	Dambach	Fehring
Aschau	Deutsch Goritz	Feldbach
Aschbach bei Fürstenfeld	Deutsch Haseldorf	Fischa
Auersbach	Dienersdorf	Fladnitz im Raabtal
Aug-Radisch	Dietersdorf am Gnasbach	Flattendorf
Axbach	Dietersdorf	Floing
Bad Waltersdorf	Dirnbach	Frannach
Bad Radkersburg	Dörfl	Frösaugraben
Bad Gleichenberg	Ebersdorf	Frössauberg
Bairisch Kölldorf	Edelsbach bei Feldbach	Frutten
Baumgarten bei Gnas	Edla	Fünfing bei Gleisdorf
Bierbaum am Auersbach	Eichberg bei Hartmannsdorf	Fürstenfeld

Gabersdorf	Karbach	Perbersdorf bei St. Peter
Gamling	Kirchberg an der Raab	Persdorf
Gersdorf an der Freistritz	Klapping	Pertlstein
Gießelsdorf	Kleegraben	Petersdorf
Gleichenberg-Dorf	Kleinschlag	Petzelsdorf
Gleisdorf	Klöch	Pichla bei Radkersburg
Glojach	Klöchberg	Pichla
Gnaning	Kohlgraben	Pirsching am Traubenberg
Gnas	Köldorf	Pischelsdorf in der Steiermark
Gniebing	Kornberg bei Riegersburg	Plesch
Goritz	Krennach	Pöllau
Gosdorf	Krobathen	Pöllauberg
Gossendorf	Kronnersdorf	Pölten
Grabersdorf	Krottendorf	Poppendorf
Grasdorf	Krusdorf	Prebensdorf
Greinbach	Kulm bei Weiz	Pressguts
Großhartmannsdorf	Laasen	Pridahof
Grössing	Labuch	Puch bei Weiz
Großsteinbach	Landscha bei Weiz	Raabau
Großwilfersdorf	Laßnitzhöhe	Rabenwald
Grub	Leitersdorf im Raabtal	Radersdorf
Gruisla	Lembach bei Riegersburg	Radkersburg
Gschmaier	Lödersdorf	Radochen
Gutenberg an der Raabklamm	Löffelbach	Ragnitz
Gutendorf	Loipersdorf bei Fürstenfeld	Raning
Habegg	Lugitsch	Ratschendorf
Hainersdorf	Maggau	Reichendorf
Haket	Magland	Reigersberg
Halbenrain	Mahrensdorf	Reith bei Hartmannsdorf
Hart bei Graz	Maierdorf	Rettenbach
Hartberg	Maierhofen	Riegersburg
Hartl	Markt Hartmannsdorf	Ring
Hartmannsdorf	Marktl	Risola
Haselbach	Merkendorf	Rittschein
Hatzendorf	Mettersdorf am Saßbach	Rohr an der Raab
Herrnberg	Mitterdorf an der Raab	Rohr bei Hartberg
Hinteregg	Mitterlabill	Rohrbach am Rosenberg
Hirnsdorf	Mortantsch	Rohrbach bei Waltersdorf
Hochenegg	Muggendorf	Romatschachen
Hochstraden	Mühdorf bei Feldbach	Ruppersdorf
Hof bei Straden	Mureck	Saaz
Hofkirchen bei Hardegg	Murfeld	Schachen am Römerbach
Höflach	Nägelsdorf	Schölbing
Hofstätten	Nestelbach im Ilztal	Schönau
Hofstätten bei Deutsch Goritz	Neudau	Schönegg bei Pöllau
Hohenbrugg	Neudorf	Schrötten bei Deutsch-Goritz
Hohenkogl	Neusetz	Schwabau
Hopfau	Neustift	Schwarzau im Schwarzaual
Ilz	Nitscha	Schweinz
Ilztal	Oberdorf am Hohegg	Sebersdorf
Jagerberg	Obergnas	Siebing
Jahrbach	Oberkarla	Siegersdorf bei Herberstein
Jamm	Oberklamm	Sinabelkirchen
Johnsdorf-Brunn	Oberspitz	Söchau
Jörgen	Obertiefenbach	Speltenbach
Kaag	Öd	St. Peter am Ottersbach
Kaibing	Ödgraben	St. Johann bei Herberstein
Kainbach	Ödt	St. Veit am Vogau
Lalch	Ottendorf an der Rittschein	St. Kind
Kapfenstein	Penzendorf	St. Anna am Aigen

St. Georgen an der Stiefing	Tatzen	Waltra
St. Johann in der Haide	Tautendorf	Wassen am Berg
St. Margarethen an der Raab	Tiefenbach bei Kaindorf	Weinberg an der Raab
St. Nikolai ob Draßling	Tieschen	Weinberg
St. Marein bei Graz	Trautmannsdorf/Oststeiermark	Weinburg am Sassbach
St. Magdalena am Lemberg	Trössing	Weißbach
St. Stefan im Rosental	Übersbach	Weiz
St. Lorenzen am Wechsel	Ungerdorf	Wetzelsdorf bei Jagerberg
Stadtbergen	Unterauersbach	Wieden
Stainz bei Straden	Unterbuch	Wiersdorf
Stang bei Hatzendorf	Unterfladnitz	Wilhelmsdorf
Staudach	Unterkarla	Wittmannsdorf
Stein	Unterlamm	Wolfgruben bei Gleisdorf
Stocking	Unterlaßnitz	Zehensdorf
Straden	Unterzirknitz	Zelting
Straß	Vockenberg	Zerlach
Stubenberg	Wagerberg	Ziegenberg
Sulz bei Gleisdorf	Waldsberg	
Sulzbach	Walkersdorf	
Takern	Waltersdorf in der Oststeiermark	

1.3.16. Καθορισμένη περιοχή Wien

α) Großlagen:

Bisamberg-Wien
Georgenberg
Kahlenberg
Nußberg

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

Altweingarten	Gernen	Mitterberg
Auckenthal	Herrenholz	Oberlaa
Bellevue	Hochfeld	Preußen
Breiten	Jungenberg	Reisenberg
Burgstall	Jungherrn	Rosengartl
Falkenberg	Kuchelviertel	Schenkenberg
Gabrissen	Langteufel	Steinberg
Gallein	Magdalenenhof	Wiesthalen
Gebhardin	Mauer	

γ) Τμήματα κοινοτήτων:

Dornbach	Kalksburg	Ottakring
Grinzing	Liesing	Pötzleinsdorf
Groß Jedlersdorf	Mauer	Rodaun
Heiligenstadt	Neustift	Stammersdorf
Innere Stadt	Nußdorf	Strebersdorf
Josefsdorf	Ober Sievering	Unter Sievering
Kahlenbergerdorf	Oberlaa	

1.3.17. Καθορισμένη περιοχή Vorarlberg

α) Großlage:

—

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

—

γ) Κοινότητες:

Bregenz
Röthis

1.3.18. Καθορισμένη περιοχή Tyrol

α) Großlagen:

—

β) Rieden, Fluren, Einzellagen:

—

γ) Κοινότητες:

Zirl

2. Επιτραπέζιοι οίνοι που φέρουν γεωγραφική ένδειξη

Weinland

Bergland

Steiermark

Wien

X. ΟΙΝΟΙ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΒΑΣΙΛΕΙΟΥ ΤΟΥ ΒΕΛΓΙΟΥ

Οίνοι ποιότητας παραγόμενοι σε καθορισμένες περιοχές («vin de qualité produit dans une région déterminée»)

Όνομα καθορισμένης περιοχής:

Hageland

Appellation d'origine contrôlée/Gecontroleerde oorsprongsbenaming:

Hagelandse Wijn

B. ΓΕΩΓΡΑΦΙΚΕΣ ΕΝΔΕΙΞΕΙΣ ΤΩΝ ΟΙΝΩΝ ΚΑΤΑΓΩΓΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ

1. **Ονόματα περιοχών**

Breede River Valley
 Klein Karoo
 Coastal Region
 Olifants River
 Boberg

2. **Ονόματα περιοχών, «districts», «wards», «estates»**2.1. *Περιοχή Breede River Valley*

2.1.1. District Robertson

α) Wards

Agterkliphoogte
 Bonnievale
 Boesmans River
 Eilandia
 Hoops River

Klaasvoogds
 Le Chasseur
 McGregor
 Vink River

β) Estates

Ardein
 Bon Courage
 Dewetshof
 Excelsior
 Le Grand Chasseur
 Mon Don
 Mont Blois
 Rietvallei

Springfield
 Wonderfontein
 Zandvliet
 Goedverwacht
 Van Zylshof
 Weltevrede
 Nicholaas L Jonker

2.1.2. District Swellendam

α) Wards

Buffeljags
 Stormsvlei

β) Estates

—

2.1.3. District Worcester

α) Wards

Aan-de-Doorns
 Goudini
 Nuy

Scherpenheuvel
 Slanghoek

β) Estates

Bergsig
 Deetlefs
 Du Preez

Opstal
 Leopard Hill

2.2. *Περιοχή Klein Karoo*

α) Wards

Montagu
 Tradouw

β) Estate

Mons Ruber

2.2.1. District Calitzdorp

α) Wards

—

β) Estates

—

2.3. Παράκτια περιοχή

α) Ward

Constantia

β) Estates

Groot Constantia

Klein Constantia

2.3.1. District Cape Point

α) Wards

—

β) Estates

—

2.3.2. District Tygerberg

α) Ward

Durbanville

β) Estates

Altydgedacht

Bloemendal

Diemersdal

Meerendal

2.3.3. District Paarl

α) Wards

Franschhoek Valley

Simonsberg-Paarl

Wellington

β) Estates

Backsberg

De Zoete Inval

Johann Graue

Laborie

Landskroon

Nelson's Creek

Rhebokskloof

Ruitersvlei

Welgemeend

Cabriere

L'Ormarins

Jacaranda

Onverwacht

Oude Wellington

Seidelberg

Hildenbrand

Mischa

Upland

Akkerdal

2.3.4. District Stellenbosch

α) Wards

Jonkershoek Valley

Papegaaiberg

Simonsberg-Stellenbosch

Bottelary

Devon Valley

β) Estates

Alto	Muratie
Avontuur	Uitkyk
Bonfoi	Vera Cruz
Elsenburg	Warwick
Grand Provence	Bellevue
Jacobsdal	Goede Hoep
Klawervlei	Hartenberg
L'Avenir	Kaapzicht
Meerlust	Koopmanskloof
Neethlingshof	Mooiplaas
Overgaauw	Devonvale
Rust-en-Vrede	Middelvlei
Simonsig	Klein Gustouw
Uiterwyk	Slaley
Asara	Morgenhof
Vergenoegd	Fort Simon
Zevenwacht	Lushof
Oude Nektar	Remhoogte
Kanonkop	Monterosso
Le Bonheur	Mount Rozier
Lievland	Morgenster

2.3.5. District Swartland

α) Wards

Riebeekberg
Malmesbury

β) Estate

Allesverloren

2.3.6. District Darling

α) Ward

Groenekloof

β) Estate

Ormonde

2.3.7. District Tulbagh

α) Wards

—

β) Estates

Kloofzicht	Twee Jonge Gezellen
Lemberg	De Heuvel
Theuniskraal	

2.4. Περιοχή Olifants River

α) Wards

Spruitdrift	Piekenierskloof
Vredendal	Bamboo Bay (Bamboesbaai)

β) Estates

—

- 2.4.1. District Lutzville Valley
- α) Ward
- Koekenaap
- β) Estates
-
- 2.5. Districts που δεν ανήκουν σε συγκεκριμένη περιοχή
- 2.5.1. District Douglas
- α) Wards
-
- β) Estates
-
- 2.5.2. District Overberg
- α) Wards
- Walker Bay
- Elgin
- β) Estates
- Goedvertrouw
- Hamilton Russel Vinyards
- Paul Cluver
- Wildeckrans
- 2.5.3. Wards, estates που δεν ανήκουν σε συγκεκριμένη district
- α) Wards
- | | |
|--------------|----------------------|
| Hartswater | Riet River, FS |
| Lower Orange | Ruiterbosch |
| Cederberg | Swartberg |
| Ceres | Elim |
| Herbertsdale | Prince Albert Valley |
- β) Estates
- Goudveld
- Loopspruit
-

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

- I. Όσον αφορά το άρθρο 2 της συμφωνίας, το προϊόν με την ονομασία «Ρετσίνα», το οποίο είναι καταγωγής Κοινότητας και παράγεται σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανόνες θεωρείται, για τους σκοπούς της εισαγωγής και εμπορίας στη Νότιο Αφρική, «αλκοολούχο ποτό με βάση το σταφύλι» («grape-based alcoholic beverage») σύμφωνα με τη νομοθεσία της Νοτίου Αφρικής. Εφαρμόζονται οι συνήθεις εισαγωγικοί δασμοί και οι λοιποί εσωτερικοί φόροι που επιβάλλονται στη Νότιο Αφρική επί των «αλκοολούχων ποτών με βάση το σταφύλι».
- II. Με την επιφύλαξη του ορισμού του όρου «καταγωγή» που αναφέρεται στο άρθρο 3, στοιχείο α) της συμφωνίας, η συμφωνία εφαρμόζεται επίσης στους οίνους που υπάγονται στην κλάση 2204 του Εναρμονισμένου Συστήματος, οι οποίοι παράγονται στην Νότιο Αφρική από οίνους διαφορετικών γεωγραφικών προελεύσεων, υπό τον όρο ότι τουλάχιστον 85 % των σταφυλιών που χρησιμοποιήθηκαν για την παραγωγή του οίνου έχουν συγκομισθεί στη Νότιο Αφρική. Η Κοινότητα επιτρέπει την εισαγωγή και την εμπορία των οίνων αυτών στο έδαφός της, υπό τον όρο ότι τηρούνται οι κανόνες όσον αφορά την επισήμανση που έχουν θεσπισθεί στο πλαίσιο της κοινοτικής νομοθεσίας και σύμφωνα με το σημείο X του πρωτοκόλλου.
- III. Δυνάμει του ορισμού των «ποικιλιών αμπέλου» που αναφέρεται στο άρθρο 3, στοιχείο ια) της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να απαγορεύσουν την εισαγωγή και εμπορία οίνου που παράγεται από τις ακόλουθες ποικιλίες:
- Clinton
 - Herbemont
 - Isabelle
 - Jacquez
 - Noah
 - Othello.
- IV. Δυνάμει του άρθρου 4, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν, με την επιφύλαξη της περιοριστικότερης εσωτερικής τους νομοθεσίας, να επιτρέπουν τη χρήση του ονόματος μιας ποικιλίας αμπέλου ή, ενδεχομένως, ενός συνωνύμου, για την περιγραφή και παρουσίαση οίνου, ακόμη και στις περιπτώσεις που για τον ίδιο οίνο χρησιμοποιούνται τα ονόματα περισσότερων της μιας ποικιλίας αμπέλου, μόνον υπό τους ακόλουθους όρους:
- α) τουλάχιστον το 85 % του οίνου, αφού αφαιρεθεί η ποσότητα των προϊόντων που χρησιμοποιούνται για ενδεχόμενη γλύκανση, πρέπει να προέρχεται από την αναφερόμενη ποικιλία·
 - β) στην περίπτωση που αναφέρονται περισσότερες της μιας ποικιλίες, ο οίνος πρέπει να προέρχεται, αφού αφαιρεθεί η ποσότητα των προϊόντων που χρησιμοποιούνται για ενδεχόμενη γλύκανση, από τις ποικιλίες αυτές, υπό τον όρο ότι περιλαμβάνει κατ' ελάχιστο όριο 20 % από κάθε κατονομαζόμενη ποικιλία και οι ποικιλίες αναφέρονται κατά φθίνουσα σειρά του ποσοστού τους·
 - γ) όταν το όνομα της ποικιλίας ή το συνώνυμό του αποτελείται από περισσότερες λέξεις, το σύνθετο αυτό όνομα ή συνώνυμο πρέπει να τυπώνεται στην ετικέτα, χωρίς παρεμβολή οποιαδήποτε άλλης πληροφορίας, με ομοιόμορφα στοιχεία του αυτού μεγέθους σε μία ή περισσότερες σειρές·
 - δ) το όνομα δεν πρέπει να χρησιμοποιείται κατά τρόπο ώστε να παραπλανάται ο καταναλωτής ως προς την καταγωγή του οίνου. Για το σκοπό αυτό, τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να καθορίσουν τις πρακτικές προϋποθέσεις, υπό τις οποίες μπορεί να χρησιμοποιείται ένα όνομα.
- V. Δυνάμει του άρθρου 4, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να επιτρέπουν τη χρήση μιας γεωγραφικής ένδειξης για την περιγραφή και παρουσίαση ενός οίνου, μόνον εάν ο οίνος παράγεται εξ ολοκλήρου από σταφύλια τα οποία συγκομίζονται σε αυτή τη γεωγραφική ενότητα. Εντούτοις, όσον αφορά μικρό αριθμό σαφώς οριοθετημένων και περιορισμένων περιοχών παραγωγής, μπορεί να χρησιμοποιείται το όνομα των περιοχών αυτών, εφόσον τουλάχιστον 85 % του συγκεκριμένου οίνου παράγεται από σταφύλια που συγκομίζονται στην εν λόγω περιοχή.

- VI. Δυνάμει του άρθρου 5, παράγραφος 1 της συμφωνίας, η Κοινότητα επιτρέπει, σε προσωρινή βάση, έως ότου η πρακτική αυτή γίνει αποδεκτή από τον Διεθνή Οργανισμό Αμπέλου και Οίνου (ΟΙΥ), την εισαγωγή και την εμπορία στο έδαφος της οίνων, καταγωγής Νοτίου Αφρικής, οι οποίοι έχουν υποβληθεί σε επεξεργασία προς σταθεροποίηση με πυροκαρβονικό διμεθύλιο, υπό τους όρους που προβλέπουν οι κανόνες της Νοτίου Αφρικής. Σε περίπτωση μη αποδοχής εντός 3 ετών από το ΟΙΥ, η έγκριση ανακαλείται μετά από μεταβατική περίοδο ενός ακόμη έτους.
- VII. Δυνάμει του άρθρου 5, παράγραφος 1 της συμφωνίας και, επομένως, κατά παρέκκλιση του άρθρου 4 της συμφωνίας, η Κοινότητα επιτρέπει την εισαγωγή και την εμπορία στο έδαφος της οίνων, καταγωγής Νοτίου Αφρικής, οι οποίοι πληρούν τις ακόλουθες προδιαγραφές σύστασης και τις λοιπές προδιαγραφές του προϊόντος:
1. Για τους λοιπούς οίνους πλην των αναφερομένων στο σημείο 2, τα όρια για τις παρακάτω παραμέτρους καθορίζονται ως εξής:
 - 1.1. Αλκοολικός τίτλος:
 - α) τουλάχιστον 6,5 % και το πολύ 16,5 % αποκτημένος κατ' όγκον αλκοολικός τίτλος· και
 - β) το πολύ 20 % ολικός κατ' όγκον αλκοολικός τίτλος, με εξαίρεση τους φυσικούς γλυκείς οίνους και τους οίνους όψιμης συγκομιδής (noble late harvest), που έχουν υψηλή περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα, χωρίς να έχουν υποστεί εμπλουτισμό, για τους οποίους ο ολικός αλκοολικός τίτλος μπορεί να υπερβαίνει τα όρια των 20 %.
 - 1.2. Πτητική οξύτητα:
 - α) για τους οίνους όψιμης συγκομιδής (noble late harvest), τους φυσικούς γλυκείς οίνους και τους οίνους που παράγονται με «λιαστά» σταφύλια, το πολύ 1,8 g/l, εκφραζόμενη σε οξικό οξύ (30 meq/l)·
 - β) για τους λοιπούς οίνους εκτός εκείνων που αναφέρονται στο στοιχείο α), το πολύ 1,2 g/l, εκφραζόμενη σε οξικό οξύ (20 meq/l).
 - 1.3. Ολική οξύτητα: τουλάχιστον 3 g/l, εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ.
 - 1.4. Ολικός θειώδης ανυδρίτης:
 - α) για τους λοιπούς οίνους πλην των αναφερομένων στα στοιχεία β) και γ): το πολύ 160 mg/l. Εάν η περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα υπερβαίνει τα 4 g/l, το ανώτατο όριο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 200 mg/l·
 - β) για τους οίνους που δικαιούνται της περιγραφής «Noble Late Harvest» ή άλλων ισοδύναμων όρων: το πολύ 300 mg/l·
 - γ) για τους φυσικούς γλυκείς οίνους, δηλαδή τους οίνους που έχουν υψηλή περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα χωρίς να έχουν υποστεί εμπλουτισμό: το πολύ 300 mg/l.
 2. Για τους οίνους λικέρ και τους ενισχυμένους οίνους, τα όρια για τις παρακάτω παραμέτρους καθορίζονται ως εξής:
 - 2.1. Αλκοολικός τίτλος: τουλάχιστον 15 % και το πολύ 22 % αποκτημένος κατ' όγκον αλκοολικός τίτλος.
 - 2.2. Ολικός θειώδης ανυδρίτης: το πολύ 160 mg/l.
 3. Για όλους τους οίνους, το όριο της περιεκτικότητας σε νάτριο καθορίζεται σε μέγιστη τιμή 100 mg/l, εκφραζόμενη σε νάτριο.

VIII. Δυνάμει του άρθρου 5, παράγραφος 2 της συμφωνίας και, επομένως, κατά παρέκκλιση του άρθρου 4 της συμφωνίας, η Νότιος Αφρική επιτρέπει την εισαγωγή και την εμπορία στο έδαφός της οίνων, καταγωγής Κοινότητας, οι οποίοι πληρούν τις ακόλουθες προδιαγραφές σύστασης και τις λοιπές προδιαγραφές του προϊόντος:

1. Για τους λοιπούς οίνους πλην των αναφερομένων στο σημείο 2, τα όρια για τις παρακάτω παραμέτρους καθορίζονται ως εξής:

1.1. Αλκοολικός τίτλος:

- α) τουλάχιστον 6 % και το πολύ 20 % αποκτημένος κατ' όγκον αλκοολικός τίτλος, με εξαίρεση ορισμένους οίνους v.q.p.r.d., οι οποίοι έχουν υψηλή περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα χωρίς να έχουν υποστεί εμπλουτισμό, για τους οποίους ο αποκτημένος αλκοολικός τίτλος μπορεί να είναι κατώτερος του 6 %, αλλ' όχι κατώτερος του 4,5 %·
- β) το πολύ 20 % ολικός κατ' όγκον αλκοολικός τίτλος, με εξαίρεση ορισμένους οίνους που έχουν υψηλή περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα χωρίς να έχουν υποστεί εμπλουτισμό, για τους οποίους ο ολικός αλκοολικός τίτλος μπορεί να υπερβαίνει το όριο των 20 %.

1.2. Πτητική οξύτητα:

- α) για τους λοιπούς οίνους πλην των αναφερομένων στο στοιχείο β), το πολύ 1,20 g/l (20 meq/l), εκφραζόμενη σε οξικό οξύ·

- β) για τους ακόλουθους ειδικούς οίνους:

- i) για τους οίνους, καταγωγής Γερμανίας:

- 1) 1,8 g/l (30 meq/l), εκφραζόμενη σε οξικό οξύ, για τους οίνους v.q.p.r.d. που δικαιούνται της περιγραφής «Eiswein» ή «Beerenauslese»·
- 2) 2,1 g/l (35 meq/l), εκφραζόμενη σε οξικό οξύ, για τους οίνους v.q.p.r.d. που δικαιούνται της περιγραφής «Trockenbeerenauslese»,

- ii) για τους οίνους, καταγωγής Γαλλίας:

1,5 g/l (25 meq/l), εκφραζόμενη σε οξικό οξύ, για τους ακόλουθους οίνους v.q.p.r.d.:

- Barsac
- Cadillac
- Cérons
- Loupiac
- Sainte Croix du Mont
- Sauternes
- Anjou-Coteaux de la Loire
- Bonnezeaux
- Coteaux de l'Aubance
- Coteaux du Layon
- Quarts de Chaume
- Coteaux de Saumur

— Monbazillac

— Jurançon

— Pacherenc de Vic Bihl

— Alsace και Alsace grand cru, που περιγράφονται με τους όρους «vendange tardive» ή «sélection de grains nobles»,

iii) για τους οίνους, καταγωγής Ιταλίας:

1) 1,5 g/l (25 meq/l), εκφραζόμενη σε οξικό οξύ, για τους ακόλουθους οίνους v.q.p.r.d.:

— «Vernaccia di Oristano»

— «Bianco dell'Empolese», που περιγράφεται ως «vin santo»

2) 1,5 g/l (25 meq/l), εκφραζόμενη σε οξικό οξύ, για τους επιτραπέζιους οίνους που παράγονται από την ποικιλία «Vernaccia» οι οποίοι συγκομίζονται στη Σαρδηνία και περιγράφονται ως «Vernaccia di Sardegna»,

iv) για τους οίνους, καταγωγής Αυστρίας:

1) 1,8 g/l (30 meq/l), εκφραζόμενη σε οξικό οξύ, για τους οίνους v.q.p.r.d. που δικαιούνται της περιγραφής «Beereauslese» ή «Eiswein»

2) 2,4 g/l (35 meq/l), εκφραζόμενη σε οξικό οξύ, για τους οίνους v.q.p.r.d. που δικαιούνται της περιγραφής «Ausbruch», «Troockenbeereauslese» ή «Strohwein»,

v) για τους οίνους, καταγωγής Ηνωμένου Βασιλείου:

1,5 g/l (25 meq/l), εκφραζόμενη σε οξικό οξύ, για τους οίνους v.q.p.r.d. που περιγράφονται με τον όρο «botrytis» ή άλλους ισοδύναμους όρους, όπως «noble late harvested», «special late harvest» ή «noble harvest».

1.3. Ολική οξύτητα: τουλάχιστον 3 γραμμάρια ανά λίτρο, εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ.

1.4. Ολικός θειώδης ανυδρίτης:

α) για τους λοιπούς οίνους πλην των αναφερομένων στα στοιχεία β), γ), δ) και ε): το πολύ 160 mg/l. Εάν η περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα υπερβαίνει τα 5 g/l, το ανώτατο όριο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 200 mg/l.

β) για τους αφρώδεις οίνους: το πολύ 200 mg/l.

γ) το πολύ 300 χιλιοστογραμμάρια ανά λίτρο για τους ακόλουθους οίνους με περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα που υπερβαίνει τα 5 g/l:

i) τους οίνους v.q.p.r.d. που δικαιούνται της περιγραφής «Spätlese»

ii) τους ακόλουθους λευκούς οίνους v.q.p.r.d.:

— Bordeaux supérieur

— Graves de Vayres

— Côtes de Bordeaux

— St. Macaire

— Premières Côtes de Bordeaux

- Ste-Foy Bordeaux
- Côtes de Bergerac
- Côtes de Saussignac
- Haut Montravel
- Côtes de Montravel
- Rosette
- Allela
- La Mancha
- Navarra
- Penedés
- Rioja
- Rueda
- Tarragona
- Valencia

iii) τους λευκούς οίνους v.q.p.r.d. καταγωγής Ηνωμένου Βασιλείου, οι οποίοι περιγράφονται με τον όρο «botrytis» ή άλλους ισοδύναμους όρους, όπως «noble harvest», «noble late harvested» ή «special late harvested».

2. Για τους οίνους λικέρ, τα όρια για τις παρακάτω παραμέτρους καθορίζονται ως εξής:

2.1. Αλκοολικός τίτλος: τουλάχιστον 15 % και το πολύ 22 % αποκτημένος κατ' όγκον αλκοολικός τίτλος·

2.2. Ολικός θειώδης ανυδρίτης: το πολύ 150 mg/l. Εάν η περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα υπερβαίνει τα 5 g/l, το ανώτατο όριο δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 200 mg/l.

IX. Σύμφωνα με το άρθρο 5, παράγραφος 2 της συμφωνίας και, επομένως, κατά παρέκκλιση από το άρθρο 4 της συμφωνίας, η Νότιος Αφρική επιτρέπει προσωρινώς έως τις 31 Δεκεμβρίου 2004 την εισαγωγή στο εδαφός της των ακόλουθων οίνων, εκτός αυτών που αναφέρονται στο σημείο VIII παράγραφος 2, καταγωγής Κοινοτήτας, με περιεκτικότητα σε θειώδη ανυδρίτη ανώτερη των 300 mg/l:

1. Το πολύ 350 mg/l για τους οίνους που δικαιούνται της περιγραφής «Auslese», εάν η περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα υπερβαίνει τα 5 g/l·

2. Το πολύ 400 mg/l για τους ακόλουθους οίνους με περιεκτικότητα σε υπολειμματικά σάκχαρα που υπερβαίνει τα 5 g/l:

α) των οίνων v.q.p.r.d. που δικαιούνται της περιγραφής «Ausbruch», «Ausbruchwein», «Beerenauslese», «Eiswein» ή «Trockenbeerenauslese»·

β) των ακόλουθων λευκών οίνων v.q.p.r.d.:

- Sauternes
- Barsac
- Cadillac

- Cérons
- Loupiac
- Sainte-Croix-du-Mont
- Monbazillac
- Bonnezeaux
- Quarts de Chaume
- Coteaux du Layon
- Coteaux de l'Aubance
- Graves Superieures
- Jurançon.

Εντός της διάρκειας ισχύος της προσωρινής έγκρισης, τα μέρη εξετάζουν τις υγειονομικές και τεχνολογικές πλευρές των ορίων αυτών με σκοπό τη λήψη τελικής απόφασης.

Χ. Σύμφωνα με το άρθρο 14 της συμφωνίας, εφαρμόζονται οι ακόλουθοι κανόνες:

1. Η απόδειξη ότι έχουν εκπληρωθεί οι διατάξεις του άρθρου 4 παρέχεται στις αρμόδιες αρχές του συμβαλλόμενου μέρους εισαγωγής με την προσκόμιση:

- α) πιστοποιητικού που έχει εκδοθεί από αμοιβαίως αναγνωρισμένη επίσημη αρχή της χώρας καταγωγής· και
- β) εάν ο οίνος προορίζεται για άμεση ανθρώπινη κατανάλωση, μιας έκθεσης ανάλυσης που έχει συνταχθεί από εργαστήριο επίσημα αναγνωρισμένο από την χώρα καταγωγής. Η έκθεση ανάλυσης πρέπει να περιλαμβάνει τις ακόλουθες πληροφορίες:

- ολικό κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο
- αποκτημένο κατ' όγκο αλκοολικό τίτλο
- ολικό στερεό υπόλειμμα
- ολική οξύτητα, εκφραζόμενη σε τρυγικό οξύ
- πτητική οξύτητα, εκφραζόμενη σε οξικό οξύ
- κιτρική οξύτητα
- υπολειμματικά σάκχαρα
- ολικό θειώδη ανυδρίτη.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη καθορίζουν αμοιβαία τις ειδικές λεπτομέρειες των κανόνων αυτών, ιδίως τους τύπους που πρέπει να χρησιμοποιούνται και τις πληροφορίες που πρέπει να παρέχονται ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ Θα πραγματοποιηθεί με χωριστή ανταλλαγή επιστολών που θα συμφωνηθεί αμοιβαίως.

- XI. Κατά την εφαρμογή του τίτλου IV της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι μέθοδοι ανάλυσης που έχουν αναγνωρισθεί ως μέθοδοι αναφοράς από το Διεθνές Γραφείο Αμπέλου και Οίνου (OIV) και έχουν δημοσιευθεί από το εν λόγω Γραφείο ή, όπου στη δημοσίευση αυτή δεν περιλαμβάνεται ενδειγμένη μέθοδος, μια μέθοδος ανάλυσης που πληροί τα πρότυπα που συνιστά ο Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης (ISO), επικρατούν ως μέθοδοι αναφοράς για τον προσδιορισμό της αναλυτικής σύστασης του οίνου στο πλαίσιο των ενεργειών ελέγχου.
- XII. Σύμφωνα με το άρθρο 20, στοιχείο (β) της συμφωνίας, θεωρούνται ως μικρές ποσότητες:
1. Οι ποσότητες οίνου σε δοχεία το πολύ 5 λίτρων τα οποία φέρουν επισήμανση και είναι εφοδιασμένα με μη επαναχρησιμοποιούμενο μηχανισμό πωματισμού, όταν η συνολική μεταφερόμενη ποσότητα, σε χωριστές αποστολές ή όχι, δεν υπερβαίνει τα 100 λίτρα·
 2. α) Οι ποσότητες οίνου που δεν υπερβαίνουν τα 30 λίτρα ανά ταξιδιώτη, οι οποίες περιλαμβάνονται στις προσωπικές αποσκευές των ταξιδιωτών·
β) οι ποσότητες οίνου που δεν υπερβαίνουν τα 30 λίτρα, οι οποίες αποστέλλονται μεταξύ ιδιωτών·
γ) οι ποσότητες οίνου που περιλαμβάνονται στην οικοσκευή ιδιωτών που μετακομίζουν·
δ) οι ποσότητες οίνου που εισάγονται για επιστημονικά ή τεχνικά πειράματα, εντός του ορίου του ενός εκατολίτρου·
ε) οι ποσότητες οίνου που εισάγονται για διπλωματικές αντιπροσωπείες, προξενικές αρχές ή συναφείς οργανισμούς στο πλαίσιο των ατελειών που τους παραχωρούνται·
στ) οι ποσότητες οίνου που διατίθενται επί των διεθνών μέσων μεταφοράς.
- Η εξαίρεση που αναφέρεται στο σημείο 1 δεν μπορεί να συνδυάζεται με μία ή περισσότερες από τις εξαιρέσεις που αναφέρονται στο σημείο 2.
- XIII. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να επιτρέπουν την αναγραφή, στις ετικέτες των οίνων, όρων που υποδηλώνουν αρμονικές με το περιβάλλον μεθόδους παραγωγής, εάν η χρήση των εν λόγω όρων ρυθμίζεται στη χώρα καταγωγής.
-

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι πληρεξούσιοι

της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,

και

της ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ,

συνελθόντες στις Πάαρλ, στις 28 Ιανουαρίου 2002, για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου,

υιοθέτησαν τις κοινές δηλώσεις οι οποίες αναφέρονται κατωτέρω και επισυνάπτονται στην παρούσα Τελική Πράξη:

- Κοινή δήλωση για την παραγωγή οίνου από ποικιλίες που δεν ανήκουν στο είδος *Vitis vinifera*;
- Κοινή δήλωση σχετικά με τη μερική αφαίρεση πτητικής οξύτητας μέσω διεργασιών αντίστροφης όσμωσης,
- Κοινή δήλωση σχετικά με την κοινοτική συνδρομή για την αναδιάρθρωση στον τομέα των οίνων και των οινοπνευματωδών της Νοτίου Αφρικής που αναφέρεται στο σημείο 6 του Παραρτήματος Χ της συμφωνίας ΕΑΣ,
- Κοινή δήλωση σχετικά με το άρθρο 9 της συμφωνίας,
- Κοινή δήλωση για την ανταλλαγή αρχείων,
- Κοινή δήλωση,

και έλαβαν υπό σημείωση τις δηλώσεις οι οποίες αναφέρονται κατωτέρω και προσαρτώνται στην παρούσα Τελική Πράξη:

- Δήλωση της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το άρθρο 8 της συμφωνίας,
- Δήλωση της Νοτίου Αφρικής σχετικά με τη χρήση σακχαρόζης, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών, που αναφέρεται στο Παράρτημα Ι, σημείο 2, αριθ. 32 της συμφωνίας,
- Δήλωση της Κοινότητας σχετικά με τη χρήση σακχαρόζης, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών, που αναφέρεται στο Παράρτημα Ι, σημείο 2, αριθ. 32 της συμφωνίας,
- Δήλωση της Κοινότητας σχετικά με τη χρήση ονομάτων ποικιλιών αμπέλου για την περιγραφή οίνων της Νοτίου Αφρικής,
- Δήλωση της Κοινότητας σχετικά με τα μίγματα οίνων Νοτίου Αφρικής,
- Δήλωση της Κοινότητας για τη «ρετσίνα».

Έγινε στις Πάαρλ, στις 28 Ιανουαρίου 2002.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

για την παραγωγή οίνου από ποικιλίες που δεν ανήκουν στο είδος *Vitis vinifera*

Τα μέρη συμφωνούν να εγγράψουν στην ημερήσια διάταξη της πρώτης συνεδρίασης της Μικτής Επιτροπής που αναφέρεται στο άρθρο 19 της συμφωνίας, το ζήτημα των ποικιλιών αμπέλου που δεν ανήκουν στο είδος *Vitis vinifera*, με σκοπό να προσδιοριστούν, βάσει αντικειμενικών κριτηρίων και επιπλέον των ποικιλιών που απαριθμούνται στο σημείο III του πρωτοκόλλου, οι ποικιλίες εκείνες που δεν είναι κατάλληλες, ή εναλλακτικά, κατάλληλες για την παραγωγή οίνου.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

σχετικά με τη μερική αφαίρεση πτητικής οξύτητας μέσω διεργασιών αντίστροφης όσμωσης

Η Νότιος Αφρική συμφωνεί να χρησιμοποιεί διεργασίες που βασίζονται στην αντίστροφη όσμωση για την μερική αφαίρεση πτητικής οξύτητας, μόνο σε πειραματική βάση, έως ότου ολοκληρωθούν οι σχετικές έρευνες του ΟΙΥ και δημοσιευθούν τα αποτελέσματά τους. Εντούτοις, ο οίνος που παράγεται σε πειραματική βάση δεν εξάγεται προς την Κοινότητα. Μετέπειτα, οι όροι για τη μελλοντική χρήση των εν λόγω διεργασιών θα συμφωνηθούν μεταξύ της Νοτίου Αφρικής και της Κοινότητας σύμφωνα με τη διαδικασία του άρθρου 6 της συμφωνίας. Εξάλλου, αν η Κοινότητα δεχθεί την πρακτική αυτή προς τον σκοπό της παραγωγής οίνου στην Κοινότητα, η Κοινότητα είναι διατεθειμένη να περιλάβει την πρακτική αυτή στο Παράρτημα I της συμφωνίας.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

σχετικά με την κοινοτική συνδρομή για την αναδιάρθρωση στον τομέα των οίνων και των οινοπνευματωδών της Νοτίου Αφρικής που αναφέρεται στο σημείο 6 του Παραρτήματος X της συμφωνίας ΕΑΣ

Τα μέρη συμφωνούν ότι το Υπουργείο Εμπορίου και Βιομηχανίας της Νοτίου Αφρικής θα προετοιμάσει την εντολή και θα ζητήσει από την αντιπροσωπεία της Κοινότητας στην Πραιτώρια πόρους για την πρόσληψη προσωπικού τεχνικής βοήθειας για την κατάρτιση προγράμματος με σκοπό τη χρησιμοποίηση των 15 εκατομμ. EUR που έχουν διατεθεί για την αναδιάρθρωση της βιομηχανίας οίνων και οινοπνευματωδών της Νοτίου Αφρικής. Η οικονομική συνδρομή για την κατάρτιση ενός εγκεκριμένου προγράμματος μπορεί να λάβει τη μορφή ενός στοχοθετημένου προγράμματος στήριξης του τομέα, εφόσον το επιθυμεί η Κυβέρνηση της Νοτίου Αφρικής.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

σχετικά με το άρθρο 9 της συμφωνίας

Τα μέρη ερμηνεύουν τις διατάξεις σχετικά με τους Port και Sherry κατά τρόπο ώστε η ημερομηνία έναρξης των μεταβατικών περιόδων που αναφέρονται στα σημεία 2 και 4 του προσαρτήματος του Παραρτήματος X της Συμφωνίας ΕΑΣ να είναι η 1η Ιανουαρίου 2000.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

για την ανταλλαγή αρχείων

Αμφότερα τα μέρη θεωρούν ότι η υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 7, παράγραφος 8 της συμφωνίας για τη διενέργεια εξέτασης των εμπορικών σημάτων, πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2002, με βάση την ανταλλαγή αρχείων δεσμεύει κατ' ανάγκην την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Νότιο Αφρική να κοινοποιήσουν τα μητρώα εντός προθεσμίας που επιτρέπει την εφαρμογή του άρθρου 7 παράγραφος 8.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ

Τα μέρη συμφωνούν να καλέσουν, το ταχύτερο δυνατόν, την Μικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 19 της συμφωνίας, προκειμένου να εξετάσει όλα τα τεχνικά θέματα που προέκυψαν κατά τη διάρκεια των τελευταίων γύρων των διαπραγματεύσεων, σχετικά με τα οποία ένα από τα μέρη έχει εκφράσει κάποιες ανησυχίες, και ιδίως τα ακόλουθα θέματα:

1. Τη χρησιμοποίηση ποικιλιών που δεν ανήκουν στο είδος *Vitis vinifera*.
2. Τα όρια θειώδους ανυδρίτη για ορισμένους οίνους, καταγωγής Κοινότητας.
3. Την ανάλυση της πίεσης του αερίου για τους αφρώδεις και ημιαφρώδεις (perlé) οίνους.
4. Τους κανόνες σχετικά με την περιγραφή και την παρουσίαση των οίνων.
5. Την προσθήκη συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών για την αύξηση του φυσικού αλκοολικού τίτλου των σταφυλιών, του γλεύκους σταφυλιών ή του οίνου για τους οίνους Νοτίου Αφρικής.
6. Τη μερική συγκέντρωση μέσω φυσικών διεργασιών, συμπεριλαμβανομένης της αντίστροφης όσμωσης, για την αύξηση του φυσικού αλκοολικού τίτλου του γλεύκους σταφυλιών ή του οίνου για τους οίνους Νοτίου Αφρικής.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ**σχετικά με το άρθρο 8 της συμφωνίας**

Η Νότιος Αφρική δηλώνει ότι διατηρεί κατ' αρχήν τη θέση της ότι η πλειονότητα των ονομάτων των κρατών μελών της Κοινότητας δεν μπορούν να προστατευθούν ως γεωγραφικές ενδείξεις κατά τους όρους της Συμφωνίας TRIPs.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ**σχετικά με τη χρήση σακχαρόζης, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών που αναφέρεται στο Παράρτημα I, σημείο 2, αριθ. 32 της συμφωνίας**

Η Νότιος Αφρική συμφωνεί να επιτρέπει τη χρήση σακχαρόζης, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών για τους κοινοτικούς οίνους που διατίθενται στο εμπόριο στη Νότιο Αφρική, με σκοπό την αύξηση του φυσικού αλκοολικού τίτλου των σταφυλιών, του γλεύκους σταφυλιών ή του οίνου, υπό τον όρο ότι οι προσθήκες αυτές θα γίνονται μόνο σύμφωνα με τους κοινοτικούς κανονισμούς που ισχύουν κατά την ημερομηνία έναρξης της συμφωνίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**σχετικά με τη χρήση σακχαρόζης, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών που αναφέρεται στο Παράρτημα I, σημείο 2, αριθ. 32 της συμφωνίας**

Η Κοινότητα λαμβάνει υπό σημείωση τη θέση της Νοτίου Αφρικής σχετικά με τη χρήση σακχαρόζης, συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών ή ανακαθαρισμένου συμπυκνωμένου γλεύκους σταφυλιών, αλλά οφείλει να δηλώσει εκ νέου ότι διατηρεί το δικαίωμά της να τροποποιήσει το παρόν σύστημα σε αυτόνομη βάση.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ

σχετικά με τη χρήση ονομάτων ποικιλιών αμπέλου για την περιγραφή οίνων της Νοτίου Αφρικής

Η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων συμφωνεί να τροποποιήσει το Παράρτημα IV του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 3201/90 της Επιτροπής, το αργότερο τρεις μήνες μετά την έναρξη ισχύος της συμφωνίας, και να αντικαταστήσει τα ονόματα ποικιλιών αμπέλου στο σημείο 1. «ΝΟΤΙΟΣ ΑΦΡΙΚΗ» με τα ακόλουθα ονόματα, τα οποία είναι σήμερα εγκεκριμένα στη Νότιο Αφρική:

ΟΝΟΜΑΤΑ ΠΟΙΚΙΛΙΩΝ ΑΜΠΕΛΟΥ ΕΓΚΕΚΡΙΜΕΝΑ ΣΤΗ ΝΟΤΙΟ ΑΦΡΙΚΗ

Όνομα ποικιλίας	Συνώνυμο
Auxerrois	
Barbera	
Barlinka	
Bastardo do Castello	
Bastardo do Menudo	
Bourboulenc	
Bukettraube	
Cabernet franc	
Cabernet sauvignon	
Carignan	
Carmenère	
Ceresa	
Chardonnay	
Chenel	
Chenin blanc	Steen
Cinsaut	
Cinsaut blanc	
Cinsaut gris	
Clairette blanche	
Colombar	Colombard
Colomino	
Cornifesto	
Crouchen	
Donzellinho do Castello	
Donyellinho do Gallego	
Durif	
Emerald Riesling	
Erlihane	
Fernao Pires	
Furmint	
Gamay noir	
Gewürztraminer	
Grachen	
Graciano	
Grenache	Rooi, Red Grenache
Grenache blanc	Wit, White Grenache
Harslevelü	
Henry Bouschet	
Kanaan	Belies, Canaan
Kerner	
Malbec	

Όνομα ποικιλίας	Syncenymo
Merlot	
Meunier	
Morio Muscat	
Mourisco tinta	
Mourvèdre	Mataro
Muller-Thurgau	
Muscat d'Alexandrie	Hanepoot
Muskadel	Muscadel
Muscat de Hambourg	
Muscat Ottonel	
Nebbiolo	
Nouvelle	
Olasz	
Palomino	
Pedro	Valse
Pedro Ximines	
Petit Verdot	Verdot
Pinotage	
Pinot blanc	Weissburgunder
Pinot gris	Pinot Grigio
Pinot noir	
Pontak	Teinturier male
Raisin Blanc	Gros vert
Roobernet	
Ruby Cabernet	
Sangiovese	
Sauvignon blanc	Fumé Blanc
Schönburger	
Semillon	Groendruif
Shiraz	Syrah
Souzão	
Sultana	Sultanina, Thompson's Seedless
Sylvaner	
Tannat	
Therona	
Tinta Amerella	
Tinta Barocca	
Tinta Francisca	
Tinta Roriz	
Touriga Francesa	
Touriga Nacional	
Ugni blanc	Trebbiano
Verdelho	
Viognier	
Weisser Riesling	Riesling
Weldra	
Zinfandel	

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**σχετικά με τα μίγματα οίνων Νοτίου Αφρικής**

Η Κοινότητα δηλώνει ότι μέχρι τη θέσπιση των ειδικών λεπτομερειών εφαρμογής για την επισήμανση οίνων τρίτων χωρών που παράγονται με ανάμιξη οίνων διαφόρων γεωγραφικών προελεύσεων, η Κοινότητα επιτρέπει την εισαγωγή και την εμπορία των οίνων που αναφέρονται στο σημείο II του πρωτοκόλλου της συμφωνίας, υπό την προϋπόθεση ότι ο όρος «μίγμα οίνου από τη Νότιο Αφρική και από άλλες χώρες» εμφανίζεται στην κύρια ετικέτα με στοιχεία τα οποία είναι εμφανή, ευανάγνωστα, ανεξίτηλα, έχουν επαρκές μέγεθος και διακρίνονται σαφώς από όλες τις άλλες ενδείξεις και εικόνες επί της ετικέτας.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ**για τη «ρετσίνα»**

1. Η Κοινότητα θεωρεί ότι, για την εξασφάλιση της προστασίας της νοτιοαφρικανικής αγοράς, οι εισαγωγείς κοινοτικής «ρετσίνας» στη Νότιο Αφρική θα πρέπει να καταχωρούν την ονομασία «ρετσίνα» ως εμπορικό σήμα («certification trademark») βάσει της νοτιοαφρικανικής νομοθεσίας.
2. Υπό το φως αυτής της δράσης, η Κοινότητα θα ζητήσει, δυνάμει των ενδεδειγμένων διαδικασιών, να περιληφθεί η «ρετσίνα» στην αδασολόγητη ποσόστωση που θεσπίστηκε στη νοτιοαφρικανική αγορά για τους οίνους καταγωγής της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιανουαρίου 2002

για τη σύναψη συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών

(2002/52/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Συμβούλιο αποφάσισε με την απόφαση 1999/753/EK ⁽¹⁾ ότι η συμφωνία εμπορίου, ανάπτυξης και συνεργασίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, αφετέρου ⁽²⁾, τίθεται προσωρινώς σε ισχύ την 1η Ιανουαρίου 2000.
- (2) Μια συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών (εφεξής αποκαλούμενη «συμφωνία») αποτέλεσε αντικείμενο διαπραγματεύσεων. Η συμφωνία αυτή μονογραφήθηκε στις 30 Νοεμβρίου 2001 και θα πρέπει να εγκριθεί.
- (2) Προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας, θα πρέπει η Επιτροπή, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου, της 29ης Μαΐου 1989, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, το χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών ⁽³⁾, να μπορέσει να προβεί στις απαραίτητες τεχνικές προσαρμογές,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών

μαζί με το παράρτημα, το πρωτόκολλο και τις δηλώσεις που επισυνάπτονται, εγκρίνονται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Τα κείμενα που αναφέρονται στο πρώτο εδάφιο επισυνάπτονται.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Άρθρο 3

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 5, παράγραφος 8 και του άρθρου 16, παράγραφος 2 της συμφωνίας, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1576/89, να συνάπτει τις απαραίτητες πράξεις για την τροποποίηση της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή αντιπροσωπεύει την Κοινότητα στην μικτή επιτροπή που ιδρύεται βάσει του άρθρου 17 της συμφωνίας.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 21 Ιανουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

⁽¹⁾ ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 3.

⁽³⁾ ΕΕ L 160 της 12.6.1989, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3378/94 του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου (ΕΕ L 366 της 31.12.1994, σ. 1).

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οινοπνευματωδών

Η ΕΥΡΩΠΑΪΚΗ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ,

αποκαλούμενη εφεξής «Κοινότητα»,

και

η ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ,

αποκαλούμενη εφεξής «Νότιος Αφρική»,

καλούμενες εφεξής «Συμβαλλόμενα μέρη»,

ΕΚΤΙΜΩΝΤΑΣ ότι η συμφωνία σχετικά με το εμπόριο, την ανάπτυξη και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, αφετέρου, υπεγράφη στις 11 Οκτωβρίου 1999, αποκαλούμενη εφεξής «Συμφωνία ΕΑΣ», και άρχισε να ισχύει προσωρινά την 1η Ιανουαρίου 2000,

ΕΠΙΘΥΜΩΝΤΑΣ να δημιουργήσουν ευνοϊκούς όρους για την αρμονική ανάπτυξη του εμπορίου και την προώθηση της εμπορικής συνεργασίας στον τομέα των οινοπνευματωδών, σύμφωνα με τις αρχές της ισότητας, του αμοιβαίου συμφέροντος και της αμοιβαιότητας,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη επιθυμούν να συνάψουν στενότερους δεσμούς στον τομέα αυτό, οι οποίοι θα επιτρέψουν την περαιτέρω ανάπτυξη σε μεταγενέστερο στάδιο,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι, λόγω των μακρών σταθερών ιστορικών δεσμών μεταξύ της Νοτίου Αφρικής και ορισμένων κρατών μελών, η Νότιος Αφρική και η Κοινότητα χρησιμοποιούν ορισμένους όρους, ονομασίες, γεωγραφικές ενδείξεις και εμπορικά σήματα για την περιγραφή των οινοπνευματωδών προϊόντων τους, των γεωργικών εκμεταλλεύσεων και των τρόπων καλλιέργειας, πολλοί από τους οποίους είναι παρόμοιοι,

ΑΝΑΓΝΩΡΙΖΟΝΤΑΣ ότι τα συμβαλλόμενα μέρη έχουν διαφορετικές εσωτερικές απαιτήσεις και ορισμούς για τα οινοπνευματώδη που δεν θα πρέπει να θιγούν από την παρούσα συμφωνία,

ΥΠΕΝΘΥΜΙΖΟΝΤΑΣ τις υποχρεώσεις τους ως μέλη της συμφωνίας για την ίδρυση του Παγκόσμιου Οργανισμού Εμπορίου (αποκαλούμενης εφεξής «Συμφωνία ΠΟΕ»), και ιδίως τις διατάξεις της Συμφωνίας για τα δικαιώματα πνευματικής ιδιοκτησίας στον τομέα του εμπορίου (εφεξής αποκαλούμενης «Συμφωνία TRIPS»),

ΣΥΜΦΩΝΗΣΑΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

Άρθρο 1

Στόχοι

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει, με βάση τη μη διακριτική διαχείριση και την αμοιβαιότητα, να διευκολύνουν και να προωθούν το εμπόριο των οινοπνευματωδών που παράγονται στη Νότιο Αφρική και την Κοινότητα, υπό τους όρους που προβλέπονται στην παρούσα συμφωνία.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη πρέπει να λαμβάνουν όλα τα γενικά και ειδικά μέτρα που είναι απαραίτητα για να διασφαλίζονται η

εκπλήρωση των υποχρεώσεων και η επίτευξη των στόχων που καθορίζονται από την παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 2

Πεδίο εφαρμογής και προϊόντα που καλύπτονται

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται στα οινοπνευματώδη που υπάγονται στην κλάση 2208 της Διεθνούς Σύμβασης για το Εναρμονισμένο Σύστημα Περιγραφής και Κωδικοποίησης των Εμπορευμάτων («Εναρμονισμένο σύστημα»), που έγινε στις Βρυξέλλες στις 14 Ιουνίου 1983, τα οποία παράγονται κατά τρόπον ώστε να είναι σύμφωνα με την ισχύουσα νομοθεσία για τη ρύθμιση της παραγωγής ιδιαίτερου τύπου οινοπνευματώδους στο έδαφος ενός συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 3

Ορισμοί

Για τους σκοπούς της παρούσας συμφωνίας και εκτός αντιθέτου διατάξεως αυτής, νοούνται ως:

- α) «καταγωγή»: όταν χρησιμοποιείται σε σχέση με το όνομα του ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, το οινοπνευματώδες που έχει παρασκευασθεί εξ ολοκλήρου στο έδαφος του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους·
- β) «γεωγραφική ένδειξη»: ένδειξη, συμπεριλαμβανομένης της «ονομασίας προελεύσεως» όπως ορίζεται στο άρθρο 22 παράγραφος 1 της συμφωνίας TRIPs, η οποία αναγνωρίζεται βάσει των νόμων και των κανονισμών ενός συμβαλλόμενου μέρους για τον σκοπό της αναγνώρισης ενός οινοπνευματώδους, καταγωγής του εδάφους του εν λόγω συμβαλλόμενου μέρους·
- γ) «ομώνυμη»: η ίδια γεωγραφική ένδειξη ή ένδειξη τόσο παρόμοια ώστε να είναι δυνατόν να προκαλέσει σύγχυση, να σημαίνει διαφορετικούς τόπους, διαδικασίες ή πράγματα·
- δ) «περιγραφή»: οι λέξεις που χρησιμοποιούνται για την περιγραφή οινοπνευματώδους στη σήμανση, στα συνοδευτικά έγγραφα της μεταφοράς οινοπνευματώδους, στα εμπορικά έγγραφα και ιδίως στα τιμολόγια και στα δελτία αποστολής, καθώς και στις διαφημίσεις, και ο όρος «περιγράψω» έχει την ίδια σημασία·
- ε) «σήμανση»: όλες οι περιγραφές και άλλες ενδείξεις, σημεία, σχέδια, γεωγραφικές ενδείξεις ή εμπορικά σήματα που διακρίνουν το οινοπνευματώδες και που τίθενται στο δοχείο, συμπεριλαμβανομένου και του συστήματος κλεισίματος του δοχείου, ή στην πινακίδα η οποία είναι προσαρτημένη στο δοχείο ή στο περιβάλλον του λαιμού των φιαλών·
- στ) «κράτος μέλος»: κράτος μέλος της Κοινότητας·
- ζ) «παρουσίαση»: οι λέξεις ή τα σημεία που χρησιμοποιούνται στα δοχεία, συμπεριλαμβανομένου του πώματός τους, στη σήμανση και στη συσκευασία·
- η) «συσκευασία»: τα προστατευτικά περιτυλίγματα, όπως χαρτιά, ψάθινα περιβλήματα κάθε είδους, χαρτόνια και κιβώτια, που χρησιμοποιούνται κατά τη μεταφορά ενός ή περισσότερων δοχείων ή για την παρουσίασή τους με σκοπό την πώληση στον τελικό καταναλωτή·
- θ) «παραγόμενο»: η ολοκληρωμένη διαδικασία απόσταξης και ωρίμανσης για την παρασκευή οινοπνευματωδών·
- ι) «εμπορικό σήμα»:
 - i) το εμπορικό σήμα που καταχωρείται σύμφωνα με τη νομοθεσία συμβαλλόμενου μέρους ή κράτους μέλους,
 - ii) εμπορικό σήμα της κοινής νομοθεσίας, το οποίο είναι αναγνωρισμένο σύμφωνα με το νόμο συμβαλλόμενου μέρους ή κράτους μέλους, και

iii) γνωστό εμπορικό σήμα που αναφέρεται στο άρθρο 6α της συνθήκης του Παρισιού (1967)·

- ια) «αναγνώριση»: όταν χρησιμοποιείται σε σχέση με τις γεωγραφικές ενδείξεις, εννοεί την χρήση των γεωγραφικών ενδείξεων για το σκοπό περιγραφής ή παρουσίασης οινοπνευματώδους.

Άρθρο 4

Γενικοί κανόνες για την εισαγωγή και την εμπορία

Εκτός αν άλλως προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία, η εισαγωγή και η εμπορία διεκπεραιώνονται σύμφωνα με τους νόμους και τους κανονισμούς που εφαρμόζονται στο έδαφος του σχετικού συμβαλλόμενου μέρους.

ΤΙΤΛΟΣ I

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΩΝ ΟΝΟΜΑΣΙΩΝ ΤΩΝ ΟΙΝΟΠΝΕΥΜΑΤΩΔΩΝ ΚΑΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΚΑΙ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ

Άρθρο 5

Αρχές

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διασφαλίζουν, σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία, την αμοιβαία προστασία των ονομασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6, οι οποίες χρησιμοποιούνται για την αναγνώριση των οινοπνευματωδών, καταγωγής των εδαφών των συμβαλλόμενων μερών. Για το σκοπό αυτό, κάθε συμβαλλόμενο μέρος θεσπίζει τα κατάλληλα νομικά μέσα προκειμένου να εξασφαλιστεί αποτελεσματική προστασία.
2. Οι προστατευόμενες ονομασίες:
 - α) Όσον αφορά τις κοινοτικές ονομασίες:
 - i) περιορίζονται αποκλειστικά στη Νότιο Αφρική για τα οινοπνευματώδη, καταγωγής Κοινότητας, στα οποία εφαρμόζονται, και
 - ii) δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται παρά μόνο υπό τους όρους που προβλέπονται από τους νόμους και τους κανονισμούς της Κοινότητας·
 - β) Όσον αφορά τις ονομασίες Νοτίου Αφρικής:
 - i) περιορίζονται αποκλειστικά στην Κοινότητα για τα οινοπνευματώδη, καταγωγής Νοτίου Αφρικής, στα οποία εφαρμόζονται, και
 - ii) δεν μπορούν να χρησιμοποιούνται παρά μόνο υπό τους όρους που προβλέπονται από τους νόμους και τους κανονισμούς της Νοτίου Αφρικής.
3. Η προστασία που προβλέπεται στην παρούσα συμφωνία αποκλείει ιδίως κάθε χρησιμοποίηση μιας προστατευόμενης ένδειξης δυνάμει της παρούσας συμφωνίας για τα οινοπνευματώδη τα οποία δεν κατάγονται από την αναφερόμενη γεωγραφική περιοχή, ακόμη και αν:

- α) αναφέρεται η πραγματική καταγωγή του προϊόντος·
- β) χρησιμοποιείται η γεωγραφική ένδειξη σε μετάφραση·
- γ) οι ενδείξεις συνοδεύονται από όρους, όπως «είδος», «τύπος», «τρόπος», «απομίμηση», «μέθοδος» ή άλλες ανάλογες εκφράσεις.

4. Σε περίπτωση ομώνυμων γεωγραφικών ενδείξεων:

- α) όταν προστατευόμενες ενδείξεις δυνάμει της παρούσας συμφωνίας είναι ομώνυμες, παρέχεται προστασία σε καθεμία από τις ενδείξεις, υπό τον όρο ότι έχουν χρησιμοποιηθεί κατά παράδοση και σταθερά και δεν παραπλανάται ο καταναλωτής ως προς την πραγματική καταγωγή του οινοπνευματώδους·
- β) όταν μια προστατευόμενη ένδειξη δυνάμει της παρούσας συμφωνίας είναι ομώνυμη με την ονομασία μιας γεωγραφικής περιοχής εκτός του εδάφους των συμβαλλόμενων μερών, η τελευταία ονομασία μπορεί να χρησιμοποιείται για την περιγραφή και την παρουσίαση οινοπνευματώδους που παράγεται στη γεωγραφική περιοχή στην οποία αναφέρεται η ονομασία, υπό τον όρο ότι η εν λόγω γεωγραφική ονομασία χρησιμοποιείται κατά παράδοση και σταθερά, η χρησιμοποίησή της για το σκοπό αυτό αποτελεί αντικείμενο ρύθμισης εκ μέρους της χώρας καταγωγής και ο καταναλωτής δεν παραπλανάται με το να πιστεύει ότι οι οινοπνευματώδες είναι καταγωγής του εδάφους του σχετικού συμβαλλόμενου μέρους.

5. Τα συμβαλλόμενα μέρη μπορούν να καθορίζουν τους πρακτικούς όρους χρησιμοποίησης υπό τους οποίους οι ομώνυμες ονομασίες που αναφέρονται στην παράγραφο 4 διαφοροποιούνται μεταξύ τους, λαμβανομένης υπόψη της ανάγκης ισοτιμίας μεταχείρισης των σχετικών παραγωγών και της ανάγκης να μην παραπλανάται ο καταναλωτής.

6. Οι διατάξεις της παρούσας συμφωνίας, κατ' ουδένα τρόπο δεν θίγουν το δικαίωμα κάθε προσώπου να χρησιμοποιεί, κατά τη διάρκεια των εμπορικών συναλλαγών, την ονομασία του ή την ονομασία του προκατόχου του, στην επιχείρησή, εκτός εάν η εν λόγω ονομασία χρησιμοποιείται κατά τέτοιο τρόπο ώστε να παραπλανάται ο καταναλωτής.

7. Η παρούσα συμφωνία κατ' ουδένα τρόπο υποχρεώνει ένα συμβαλλόμενο μέρος να προστατεύει την ονομασία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, η οποία δεν προστατεύεται ή έχει παύσει να προστατεύεται στη χώρα καταγωγής του ή είναι σε αχρηστία στη χώρα αυτή.

8. Κατόπιν αιτήσεως ενός από τα δύο συμβαλλόμενα μέρη, η Μικτή Επιτροπή που αναφέρεται στο άρθρο 17, εξετάζει τις περιπτώσεις που πρέπει να διακανονίζονται βάσει των αρχείων που ανταλλάσσονται μεταξύ της Νοτίου Αφρικής και της Κοινότητας και των κρατών μελών της.

Βάσει της εξέτασης αυτής, τα μέρη συμφωνούν το αργότερο μέχρι την 30ή Σεπτεμβρίου 2002 ότι:

- α) πρέπει να αποφασισθεί διακανονισμός, εφόσον:

i) εμπορικό σήμα προϊόντος ενός συμβαλλόμενου μέρους είναι όμοιο ή παρόμοιο με γεωγραφική ένδειξη ή άλλη ονομασία του άλλου συμβαλλόμενου μέρους που προστατεύεται βάσει της παρούσας συμφωνίας, και

ii) η χρήση ανάλογων εμπορικών σημάτων προϊόντος παραπλανά το κοινό ως προς τον πραγματικό τόπο καταγωγής του εν λόγω προϊόντος,

ή

- β) να θεωρούν την υπόθεση ως μη αμφισβητούμενη.

Στην περίπτωση που ισχύει το σημείο α), τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν για την κατάργηση και επιτρέπουν επί μια εύλογη μεταβατική περίοδο τη δυνατότητα της συνύπαρξης.

Άρθρο 6

Προστατευόμενες ονομασίες

Προστατεύονται οι ακόλουθες ονομασίες όσον αφορά τα οινοπνευματώδη:

- α) Καταγωγής Κοινότητας:

- i) οι όροι που αναφέρονται στο όνομα του κράτους μέλους από το οποίο κατάγεται το οινοπνευματώδες,
- ii) οι γεωγραφικές ενδείξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα,
- iii) οι ειδικές ονομασίες «Grappa», «Ouzo/Ούζο», «Korn», «Kornbrand», «Jägertee», «Jagertee», «Jagatee» και «Pacharan»·

- β) Καταγωγής Νοτίου Αφρικής:

- i) το όνομα «Νότιος Αφρική» ή άλλα ονόματα που χρησιμοποιούνται για την ένδειξη της εν λόγω χώρας,
- ii) οι γεωγραφικές ενδείξεις που αναφέρονται στο Παράρτημα.

Άρθρο 7

Μεταβατικές διατάξεις όσον αφορά ορισμένες ειδικές ονομασίες

Παρά την προστασία που προβλέπεται στα άρθρα 5 και 6, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι, μετά από μεταβατική περίοδο 5 ετών, οι ονομασίες που αναφέρονται στο άρθρο 6, στοιχείο α), σημείο iii), δεν θα χρησιμοποιούνται για την ονομασία οινοπνευματωδών που παράγονται στην Νότιο Αφρική και τα μόνα προϊόντα που θα επιτρέπεται να πωλούνται με τις ονομασίες αυτές στην αγορά της Νοτίου Αφρικής θα είναι εκείνα που κατάγονται από την Κοινότητα. Η υποχρέωση αυτή, συμπεριλαμβανομένου του ελέγχου των εισαγωγών τρίτης χώρας που συνεπάγεται, θα εφαρμόζεται με αμοιβαία κατανόηση ότι η αρχή της προστασίας αυτών των ονομασιών οινοπνευματωδών είναι σύμφωνη με τους κανόνες της συμφωνίας TRIPs.

Άρθρο 8

Εξαγωγές

Τα συμβαλλόμενα μέρη λαμβάνουν όλα τα αναγκαία μέτρα για να εξασφαλίζουν ότι, σε περιπτώσεις εξαγωγής και εμπορίας οινοπνευματωδών, καταγωγής των συμβαλλομένων μερών, εκτός της επικράτειάς τους, οι προστατευόμενες ονομασίες ενός συμβαλλόμενου μέρους που αναφέρονται στο άρθρο 6 δεν χρησιμοποιούνται για να περιγράψουν ή να παρουσιάσουν οινοπνευματώδες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

Άρθρο 9

Επέκταση της προστασίας

Στο βαθμό που επιτρέπεται από τη σχετική νομοθεσία εκάστου των συμβαλλομένων μερών, η προστασία που παρέχεται από την παρούσα συμφωνία επεκτείνεται και στα φυσικά και νομικά πρόσωπα, ομοσπονδίες, ενώσεις και οργανώσεις παραγωγών, εμπόρων ή καταναλωτών με έδρα στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Άρθρο 10

Επιβολή της εφαρμογής

1. Εάν το κατάλληλο αρμόδιο όργανο, που ορίζεται σύμφωνα με το άρθρο 14, διαπιστώσει ότι η περιγραφή ή η παρουσίαση οινοπνευματώδους, ιδίως στη σήμανση ή στα επίσημα ή εμπορικά έγγραφα ή και σε διαφημίσεις, παραβαίνει την παρούσα συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη εφαρμόζουν τα απαραίτητα διοικητικά μέτρα ή κινούν τις νομικές διαδικασίες, ανάλογα με την περίπτωση, προκειμένου να καταπολεμήσουν τον αθέμιτο ανταγωνισμό ή να παρεμποδίσουν με κάθε άλλο τρόπο την καταχρηστική χρησιμοποίηση του προστατευόμενου ονόματος.

2. Τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 1 λαμβάνονται και οι διαδικασίες που αναφέρονται στην εν λόγω παράγραφο κινούνται, ιδίως, στις ακόλουθες περιπτώσεις:

- α) Όταν η μετάφραση των περιγραφών που προβλέπονται από την κοινοτική νομοθεσία ή τη νομοθεσία της Νοτίου Αφρικής στη γλώσσα ή τις γλώσσες του άλλου συμβαλλόμενου μέρους, περιλαμβάνει μια λέξη η οποία ενδέχεται να οδηγήσει σε παραπλάνηση όσον αφορά την καταγωγή, τη φύση ή την ποιότητα του οινοπνευματώδους, το οποίο περιγράφεται ή παρουσιάζεται κατ' αυτόν τον τρόπο·
- β) όταν, στα δοχεία ή στη συσκευασία, στις διαφημίσεις ή στα επίσημα ή εμπορικά έγγραφα, που αναφέρονται σε οινοπνευματώδες, του οποίου η ονομασία προστατεύεται δυνάμει της παρούσας συμφωνίας, εμφανίζονται ενδείξεις, εμπορικά σήματα, ονομασίες, σημειώσεις ή απεικονίσεις οι οποίες, άμεσα ή έμμεσα, περιλαμβάνουν λανθασμένες ή παραπλανητικές πληροφορίες σχετικά με την προέλευση, την καταγωγή, τη φύση, την ποιότητα ή τις βασικές ιδιότητες του οινοπνευματώδους·
- γ) όταν, για τη συσκευασία, χρησιμοποιούνται δοχεία τα οποία είναι παραπλανητικά όσον αφορά την καταγωγή του οινοπνευματώδους.

3. Οι παράγραφοι 1 και 2 ισχύουν υπό την επιφύλαξη των δυνατοτήτων προσώπων και οντοτήτων που αναφέρονται στο άρθρο 9, να λαμβάνουν τα ενδεδειγμένα μέτρα στα συμβαλλόμενα μέρη, συμπεριλαμβανομένης της ενδίκου προσφυγής.

Άρθρο 11

Άλλη εσωτερική νομοθεσία και διεθνείς συμφωνίες

Εκτός εάν άλλως έχει συμφωνηθεί μεταξύ των συμβαλλομένων μερών, η παρούσα συμφωνία δεν αποκλείει περισσότερο εκτεταμένη προστασία την οποία παρέχουν ή πρόκειται να παράσχουν τα συμβαλλόμενα μέρη στις προστατευόμενες ονομασίες βάσει της παρούσας συμφωνίας, δυνάμει της εσωτερικής τους νομοθεσίας ή άλλων διεθνών συμφωνιών.

ΤΙΤΛΟΣ II

ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΣΗΣ ΕΙΣΑΓΩΓΗΣ

Άρθρο 12

Έγγραφα πιστοποίησης και αναλυτική έκθεση

Η Νότιος Αφρική επιτρέπει την εισαγωγή στο έδαφός της οινοπνευματωδών σύμφωνα με τους κανόνες που διέπουν τα έγγραφα πιστοποίησης της εισαγωγής και τις αναλυτικές εκθέσεις, όπως προβλέπονται στην εσωτερική της νομοθεσία.

Άρθρο 13

Διατάξεις διασφάλισης

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη διατηρούν το δικαίωμα να θεσπίσουν προσωρινές συμπληρωματικές απαιτήσεις πιστοποίησης εισαγωγής, ώστε να λαμβάνεται υπόψη η νόμιμη μέριμνα για θέματα δημόσιας τάξης, όπως είναι η υγεία ή η προστασία του καταναλωτή ή η καταπολέμηση της απάτης. Στην περίπτωση αυτή, το άλλο συμβαλλόμενο μέρος ενημερώνεται επαρκώς εγκαίρως, ώστε να μπορέσει να ανταποκριθεί στις συμπληρωματικές απαιτήσεις.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι απαιτήσεις αυτές δεν πρέπει να εκτείνονται πέρα από τη χρονική περίοδο που είναι αναγκαία για να ληφθεί υπόψη η ιδιαίτερη μέριμνα για τα θέματα δημόσιας τάξης για τα οποία θεσπίζονται.

ΤΙΤΛΟΣ III

ΑΜΟΙΒΑΙΑ ΣΥΝΔΡΟΜΗ ΜΕΤΑΞΥ ΤΩΝ ΑΡΧΩΝ ΕΠΙΒΟΛΗΣ ΤΗΣ ΕΦΑΡΜΟΓΗΣ

Άρθρο 14

Αρχές επιβολής της εφαρμογής

1. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος ορίζει τους φορείς που είναι υπεύθυνοι για την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας. Όταν ένα συμβαλλόμενο μέρος ορίζει περισσότερους από ένα αρμόδιο φορέα, εξασφαλίζει το συντονισμό των ενεργειών τους. Για το σκοπό αυτό, ορίζεται μια ενιαία αρχή επαφής.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη αλληλοενημερώνονται σχετικά με τα ονόματα και τις διευθύνσεις των φορέων και των αρχών που αναφέρονται στην παράγραφο 1, το αργότερο 2 μήνες μετά την έναρξη ισχύος της παρούσας συμφωνίας. Οι φορείς αυτοί συνεργάζονται στενά και άμεσα μεταξύ τους.

3. Οι φορείς και οι αρχές που αναφέρονται στην παράγραφο 1 διερευνούν τους τρόπους για τη βελτίωση της μεταξύ των συνδρομής κατά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας για την καταπολέμηση των δολίων πρακτικών.

Άρθρο 15

Παραβάσεις

1. Εάν ένας από τους φορείς ή αρχές που ορίζονται σύμφωνα με το άρθρο 14, έχει λόγους να υποπτεύεται ότι:

α) ένα οινοπνευματώδες το οποίο αποτελεί ή απετέλεσε αντικείμενο εμπορικής συναλλαγής μεταξύ της Νοτίου Αφρικής και της Κοινότητας, δεν είναι σύμφωνο με την παρούσα συμφωνία ή τις διατάξεις που θεσπίζονται βάσει των νόμων και των κανονισμών των συμβαλλομένων μερών, και

β) ότι η μη τήρηση αυτή είναι ιδιαίτερης σημασίας για το άλλο συμβαλλόμενο μέρος και μπορεί να καταλήξει σε διοικητικά μέτρα ή νομικές διαδικασίες,

ενημερώνει αμέσως τους αρμόδιους φορείς και την αρχή επαφής του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

2. Τα στοιχεία που παρέχονται κατ' εφαρμογήν της παραγράφου 1 συνοδεύονται από επίσημα έγγραφα, εμπορικά ή άλλα κατάλληλα δικαιολογητικά και αναφέρουν τα τυχόν διοικητικά μέτρα που έχουν ληφθεί ή τις τυχόν νομικές διαδικασίες που έχουν κινηθεί. Τα στοιχεία αυτά πρέπει να περιλαμβάνουν, μεταξύ άλλων, τις ακόλουθες λεπτομέρειες όσον αφορά το συγκεκριμένο οινοπνευματώδες:

α) τον παραγωγό και το πρόσωπο που έχει δικαίωμα διάθεσης του οινοπνευματώδους αυτού·

β) τη σύνθεση του οινοπνευματώδους·

γ) την περιγραφή και την παρουσίαση οινοπνευματώδους, και

δ) λεπτομέρειες όσον αφορά την μη τήρηση των κανόνων παραγωγής και εμπορίας.

ΤΙΤΛΟΣ IV

ΔΙΑΧΕΙΡΙΣΗ ΤΗΣ ΣΥΜΦΩΝΙΑΣ

Άρθρο 16

Καθήκοντα των συμβαλλομένων μερών

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη, είτε άμεσα ή μέσω της Μικτής Επιτροπής που θεσπίζεται βάσει του άρθρου 17, διατηρούν επαφή για όλα τα θέματα τα σχετικά με την εφαρμογή και τη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

2. Τα συμβαλλόμενα μέρη, μεταξύ άλλων:

α) τροποποιούν το Παράρτημα και το πρωτόκολλο με αμοιβαία απόφαση για να λαμβάνονται υπόψη οι τυχόν τροποποιήσεις των νόμων και των κανονισμών των συμβαλλομένων μερών·

β) προσδιορίζουν αμοιβαία τους πρακτικούς όρους που αναφέρονται στο άρθρο 5, παράγραφος 5·

γ) αλληλοενημερώνονται για την πρόθεση να αποφασιστούν νέοι κανονισμοί ή τροποποιήσεις στους υπάρχοντες κανονισμούς για θέματα δημόσιας τάξης, όπως η υγεία ή η προστασία του καταναλωτή, που συνεπάγεται ο τομέας οινοπνευματωδών·

δ) αλληλοενημερώνονται για τα νομοθετικά και διοικητικά μέτρα και τις δικαστικές αποφάσεις όσον αφορά την εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας καθώς και για τα μέτρα που λαμβάνονται βάσει των αποφάσεων αυτών.

Άρθρο 17

Μικτή Επιτροπή

1. Συγκροτείται Μικτή Επιτροπή αποτελούμενη από εκπροσώπους της Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής. Η επιτροπή συγκαλείται, κατόπιν αιτήσεως ενός των συμβαλλομένων μερών και σύμφωνα με τις ανάγκες εφαρμογής της συμφωνίας, εναλλάξ στην Κοινότητα και στη Νότιο Αφρική, σε χρόνο και τόπο που ορίζονται αμοιβαία από τα συμβαλλόμενα μέρη.

2. Η Μικτή Επιτροπή επιβλέπει την ορθή εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας και εξετάζει κάθε θέμα το οποίο μπορεί να προκύψει κατά την εφαρμογή της.

Ειδικότερα, η Μικτή Επιτροπή δύναται να απευθύνει συστάσεις οι οποίες θα συμβάλλουν στην επίτευξη των στόχων της παρούσας συμφωνίας.

3. Η Μικτή Επιτροπή διευκολύνει τις επαφές και τις ανταλλαγές πληροφοριών για την άριστη λειτουργία της παρούσας συμφωνίας.

4. Η Μικτή Επιτροπή παρουσιάζει προτάσεις για θέματα αμοιβαίου ενδιαφέροντος στον τομέα των οινοπνευματωδών.

ΤΙΤΛΟΣ V

ΓΕΝΙΚΕΣ ΔΙΑΤΑΞΕΙΣ

Άρθρο 18

Μικρές ποσότητες υπό διαμετακόμιση

Οι τίτλοι I και II της παρούσας συμφωνίας δεν εφαρμόζονται στα οινοπνευματώδη:

α) τα οποία βρίσκονται υπό διαμετακόμιση στο έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη, ή

β) κατάγονται από το έδαφος ενός από τα συμβαλλόμενα μέρη και αποστέλλονται σε μικρές ποσότητες από το ένα συμβαλλόμενο μέρος στο άλλο, υπό τους όρους και σύμφωνα με τις διαδικασίες που προβλέπονται στο πρωτόκολλο.

Άρθρο 19**Εδαφική εφαρμογή**

Η παρούσα συμφωνία εφαρμόζεται αφενός, στα εδάφη στα οποία εφαρμόζεται η Συνθήκη περί ιδρύσεως της Ευρωπαϊκής Κοινότητας υπό τους όρους που προβλέπει η Συνθήκη αυτή και, αφετέρου, όσον αφορά τη Νότιο Αφρική, στα εδάφη όπως ορίζονται στο Σύνταγμα της Νοτίου Αφρικής.

Άρθρο 20**Παράλειψη συμμόρφωσης**

1. Εάν ένα συμβαλλόμενο μέρος είναι της γνώμης ότι το άλλο συμβαλλόμενο μέρος παρέλειψε να εκπληρώσει υποχρέωση που υπέχει βάσει της παρούσας συμφωνίας, απευθύνει γραπτή ειδοποίηση για τον σκοπό αυτό στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος. Η ειδοποίηση, μπορεί να ζητά να αρχίσουν διαβουλεύσεις εντός συγκεκριμένης περιόδου.

2. Το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο ζητά τις διαβουλεύσεις, παρέχει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος όλα τα απαραίτητα στοιχεία για την εις βάθος εξέταση της εν λόγω περίπτωσης.

3. Σε περίπτωση που αναβολή ή καθυστέρηση μπορεί να θέσει σε κίνδυνο την ανθρώπινη υγεία ή να καταστήσει αναποτελεσματικά τα μέτρα καταπολέμησης της απάτης, δύνανται να λαμβάνονται τα κατάλληλα ενδιάμεσα προστατευτικά μέτρα χωρίς να προηγούνται διαβουλεύσεις, υπό την προϋπόθεση ότι οι διαβουλεύσεις διεξάγονται το ταχύτερον δυνατόν μετά τη λήψη των μέτρων αυτών.

4. Εάν, μετά τις διαβουλεύσεις που προβλέπονται στις παραγράφους 1 και 3, τα συμβαλλόμενα μέρη δεν καταλήξουν σε συμφωνία:

α) το συμβαλλόμενο μέρος το οποίο ζήτησε τις διαβουλεύσεις ή έλαβε τα μέτρα που αναφέρονται στην παράγραφο 3, δύνανται να λαμβάνει τα ενδεδειγμένα προστατευτικά μέτρα, ώστε να καταστεί δυνατή η εφαρμογή της παρούσας συμφωνίας·

β) κάθε συμβαλλόμενο μέρος δύνανται να προσφεύγει στη διαδικασία επίλυσης των διαφορών που προβλέπεται στο άρθρο 21.

Άρθρο 21**Διαδικασία επίλυσης διαφορών**

1. Ένα συμβαλλόμενο μέρος δύνανται να αναφέρει οποιαδήποτε διαφορά σχετικά με την εφαρμογή ή την ερμηνεία της παρούσας συμφωνίας σε φορέα ο οποίος συνέρχεται με την έγκριση του άλλου συμβαλλόμενου μέρους.

2. Ο φορέας που αναφέρεται στην παράγραφο 1 δύνανται να επιλύει τη διαφορά με απόφαση.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υποχρεωμένο να λαμβάνει τα μέτρα τα οποία συνεπάγεται η εκτέλεση της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 2.

4. Στην περίπτωση που δεν είναι δυνατόν να διευθετηθεί η διαφορά σύμφωνα με την παράγραφο 2, κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να κοινοποιεί στο άλλο μέρος τον διορισμό ενός διαιτητή, και το άλλο συμβαλλόμενο μέρος πρέπει τότε να διορίζει δεύτερο διαιτητή εντός δύο μηνών μετά τη λήψη της ειδοποίησης.

5. Οι διαιτητές που διορίζονται σύμφωνα με την παράγραφο 4 ορίζουν τρίτο διαιτητή, ο οποίος εξετάζει τη διαφορά μαζί με τους άλλους δύο διαιτητές.

6. Οι τρεις διαιτητές λαμβάνουν απόφαση βάσει πλειοψηφίας εντός 12 μηνών κατ' ανώτατο όριο.

7. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος είναι υποχρεωμένο να λαμβάνει τα μέτρα τα οποία συνεπάγεται η εκτέλεση της απόφασης που αναφέρεται στην παράγραφο 6.

Άρθρο 22**Μελλοντικές εξελίξεις**

1. Τα συμβαλλόμενα μέρη δύνανται οποτεδήποτε να τροποποιούν την παρούσα συμφωνία για να προωθήσουν το επίπεδο συνεργασίας στον τομέα των οινοπνευματωδών.

2. Μέσα στο πλαίσιο της παρούσας συμφωνίας, κάθε ένα από τα συμβαλλόμενα μέρη μπορεί να υποβάλει προτάσεις για τη διεύρυνση του πεδίου συνεργασίας τους, λαμβάνοντας υπόψη την κτηθείσα εμπειρία κατά την εφαρμογή της.

3. Η Νότιος Αφρική αναγνωρίζει τη σημασία την οποία αποδίδει η Κοινότητα στο σύστημά της για την προστασία των «παραδοσιακών εκφράσεων». Η Κοινότητα αναγνωρίζει ότι η Νότιος Αφρική έχει βασικές απόψεις για τη φύση, το πεδίο και την εφαρμοσιμότητα του συστήματος αυτού. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να συνεχίσουν να εργάζονται μαζί στον τομέα αυτό στο πλαίσιο των συμφωνιών οίνου και οινοπνευματωδών, έχοντας υπόψη το μελλοντικό αποτέλεσμα των πολυμερών διαπραγματεύσεων στον τομέα αυτό. Τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν να εξετάσουν τον στόχο, τις αρχές και την εφαρμογή ορισμένων ειδικών περιπτώσεων του συστήματος που δύνανται να εφαρμόζεται στα συμβαλλόμενα μέρη. Οποιαδήποτε συμφωνία προκύψει από αυτήν την διάταξη, ενσωματώνεται στην παρούσα συμφωνία.

Άρθρο 23**Εμπορία των προϋπαρχόντων αποθεμάτων**

1. Τα οινοπνευματώδη τα οποία, τη στιγμή ή πριν από την έναρξη της ισχύος της παρούσας συμφωνίας, έχουν παραχθεί, περιγραφεί και παρουσιασθεί σύμφωνα με τους εσωτερικούς νόμους και κανονισμούς των συμβαλλομένων μερών, αλλά κατά τρόπο που απαγορεύεται από την παρούσα συμφωνία, μπορούν να τίθενται σε εμπορία σύμφωνα με τους ακόλουθους όρους:

Στην περίπτωση που τα προϊόντα περιγράφονται και σημαίνονται με τη χρήση γεωγραφικών ενδείξεων που προστατεύονται από την παρούσα συμφωνία, μπορούν να εξακολουθήσουν να τίθενται σε εμπορία:

i) από τους χονδρέμπορους ή τους παραγωγούς, για περίοδο 3 ετών,

ii) από τους λιανοπωλητές, μέχρι εξαντλήσεως των αποθεμάτων.

2. Τα οινόπνευματώδη που παράγονται, περιγράφονται και παρουσιάζονται σύμφωνα με την παρούσα συμφωνία όταν τίθενται σε εμπορία και των οποίων η περιγραφή ή παρουσίαση παύει να ανταποκρίνεται στη συμφωνία λόγω τροποποίησης, δύνανται να τίθενται σε εμπορία μέχρι εξαντλήσεως των αποθεμάτων, εκτός εάν τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνήσουν άλλως.

Άρθρο 24

Παράρτημα και Πρωτόκολλο

Το Παράρτημα και το πρωτόκολλο της παρούσας συμφωνίας αποτελούν αναπόσπαστο τμήμα αυτής.

Άρθρο 25

Αυθεντικές γλώσσες

Η παρούσα συμφωνία συντάσσεται εις διπλούν στην αγγλική, γαλική, γερμανική, δανική, ελληνική, ισπανική, ιταλική, ολλανδική, πορτογαλική, σουηδική και φινλανδική γλώσσα και στις επίσημες γλώσσες της Νοτίου Αφρικής, εκτός της αγγλικής, όπως Sepedi,

Sesotho, Setswana, siSwati, Tshivenda, Xitsonga, Afrikaans, isiNdebele, isiXhosa και isiZulu, και όλα τα κείμενα είναι εξίσου αυθεντικά.

Άρθρο 26

Έναρξη της ισχύος - προειδοποίηση

1. Η παρούσα συμφωνία τίθεται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που ακολουθεί το μήνα κατά τον οποίο τα συμβαλλόμενα μέρη κοινοποιούν μεταξύ τους την ολοκλήρωση των αναγκαίων διαδικασιών.

2. Εάν, μέχρι να τεθεί σε ισχύ η παρούσα συμφωνία, τα συμβαλλόμενα μέρη αποφασίσουν να την εφαρμόσουν προσωρινά, όλες οι αναφορές στην ημερομηνία έναρξης ισχύος λογίζονται ως αναφορές στην ημερομηνία έναρξης παραγωγής αποτελεσμάτων της προσωρινής εφαρμογής, εξαιρέσει της αναφοράς στην παράγραφο 3.

3. Κάθε συμβαλλόμενο μέρος μπορεί να καταγγείλει την παρούσα συμφωνία, οποτεδήποτε, μετά την έναρξη της ισχύος της σύμφωνα με την παράγραφο 1, μέσω γραπτής προειδοποίησης ενός έτους την οποία απευθύνει στο άλλο συμβαλλόμενο μέρος.

Έγινε στις Πάαλ, στις 28 Ιανουαρίου 2002.

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

(αναφέρεται στο άρθρο 6)

Α. Κατάλογος των προστατευόμενων ονομασιών οινοπνευματωδών, καταγωγής Κοινότητας

1. Ρούμι

Rhum de la Martinique

Rhum de la Guadeloupe

Rhum de la Réunion

Rhum de la Guyane

(Ο όρος «παραδοσιακό» μπορεί να προστίθεται στις ονομασίες αυτές.)

Ron de Málaga

Ron de Granada

Rum da Madeira

2. α) Whisky

Scotch Whisky

Irish Whisky

Whisky español

(Οι όροι «malt» ή «grain» μπορούν να προστίθενται στις ονομασίες αυτές.)

β) Whiskey

Irish Whiskey

Uisce Beatha Eireannach/Irish Whiskey

(Ο όρος «Pot Still» μπορεί να προστίθεται στις ονομασίες αυτές.)

3. Απόσταγμα σιτηρών

Eau-de-vie de seigle de marque nationale luxembourgeoise

4. Απόσταγμα οίνου

Eau-de-vie de Cognac

Eau-de-vie des Charentes

Cognac

(Ένας από τους ακόλουθους όρους μπορεί να προστίθεται στην ονομασία αυτή:

— Fine,

— Grande Fine Champagne,

— Grande Champagne,

— Petite Champagne,

— Petite Fine Champagne,

— Fine Champagne,

— Borderies,

— Fins Bois,

— Bons Bois)

Fine Bordeaux

Armagnac

Bas-Armagnac

Haut-Armagnac

Ténarèse

Eau-de-vie de vin de la Marne

Eau-de-vie de vin originaire d'Aquitaine

Eau-de-vie de vin de Bourgogne

Eau-de-vie de vin originaire du Centre-Est

Eau-de-vie de vin originaire de Franche-Comté

Eau-de-vie de vin originaire du Bugey

Eau-de-vie de vin de Savoie
Eau-de-vie de vin originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de vin des Côtes-du-Rhône
Eau-de-vie de vin originaire de Provence
Faugères/eau-de-vie de Faugères
Eau-de-vie de vin originaire du Languedoc
Aguardente do Minho
Aguardente do Douro
Aguardente da Beira Interior
Aguardente da Bairrada
Aguardente do Oeste
Aguardente do Ribatejo
Aguardente do Alentejo
Aguardente do Algarve
Aguardente de Vinho da Região dos Vinhos Verdes
Aguardente da Região dos Vinhos Verdes Alvarinho
Lourinhã

5. Brandy

Brandy de Jerez
Brandy del Penedés
Brandy italiano
Brandy Αττικής/Brandy of Attica
Brandy Πελοποννήσου/Brandy of the Peloponnese
Brandy Κεντρικής Ελλάδας/Brandy of Central Greece
Deutscher Weinbrand
Wachauer Weinbrand, Weinbrand Dürnstein

6. Απόσταγμα στεμφύλων σταφυλής

Eau-de-vie de marc de Champagne/marc de Champagne
Eau-de-vie de marc originaire d'Aquitaine
Eau-de-vie de marc de Bourgogne
Eau-de-vie de marc originaire du Centre-Est
Eau-de-vie de marc originaire de Franche-Comté
Eau-de-vie de marc originaire de Bugey
Eau-de-vie de marc originaire de Savoie
Marc de Bourgogne
Marc de Savoie
Marc d'Auvergne
Eau-de-vie de marc originaire des Coteaux de la Loire
Eau-de-vie de marc des Côtes du Rhône
Eau-de-vie de marc originaire de Provence
Eau-de-vie de marc originaire du Languedoc
Marc d'Alsace Gewürztraminer
Marc de Lorraine
Bagaceira do Minho
Bagaceira do Douro
Bagaceira da Beira Interior
Bagaceira da Bairrada
Bagaceira do Oeste
Bagaceira do Ribatejo

Bagaceiro do Alentejo
Bagaceira do Algarve
Aguardente Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes
Bagaceira da Região dos Vinhos Verdes Alvarinho
Orujo gallego
Grappa di Barolo
Grappa piemontese/Grappa del Piemonte
Grappa lombarda/Grappa di Lombardia
Grappa trentina/Grappa del Trentino
Grappa friulana/Grappa del Friuli
Grappa veneta/Grappa del Veneto
Südtiroler Grappa/Grappa dell'Alto Adige
Τσικουδιά Κρήτης/Tsikoudia of Crete
Τσίπουρο Μακεδονίας/Tsipouro of Macedonia
Τσίπουρο Θεσσαλίας/Tsipouro of Thessaly
Τσίπουρο Τυρνάβου/Tsipouro of Tyrnavos
Eau-de-vie de marc de marque nationale luxembourgeoise

7. Απόσταγμα φρούτων

Schwarzwälder Kirschwasser
Schwarzwälder Himbeergeist
Schwarzwälder Mirabellenwasser
Schwarzwälder Williamsbirne
Schwarzwälder Zwetschgengewasser
Fränkisches Zwetschgengewasser
Fränkisches Kirschwasser
Fränkischer Obstler
Mirabelle de Lorraine
Kirsch d'Alsace
Quetsch d'Alsace
Framboise d'Alsace
Mirabelle d'Alsace
Kirsch de Fougerolles
Südtiroler Williams/Williams dell'Alto Adige
Südtiroler Aprikot/Südtiroler Marille/Aprikot dell'Alto Adige/Marille dell'Alto Adige
Südtiroler Kirsch/Kirsch dell'Alto Adige
Südtiroler Zwetschgeler/Zwetschgeler dell'Alto Adige
Südtiroler Obstler/Obstler dell'Alto Adige
Südtiroler Gravensteiner/Gravensteiner dell'Alto Adige
Südtiroler Golden Delicious/Golden Delicious dell'Alto Adige
Williams friulano/Williams del Friuli
Sliwovitz del Veneto
Sliwovitz del Friuli-Venezia Giulia
Sliwovitz del Trentino-Alto Adige
Distillato di mele trentino/Distillato di mele del Trentino
Williams trentino/Williams del Trentino
Sliwovitz trentino/Sliwovitz del Trentino
Aprikot trentino/Aprikot del Trentino
Medronheira do Algarve
Medronheira do Buçaco

Kirsch/Kirschwasser Friulano
Kirsch/Kirschwasser Trentino
Kirsch/Kirschwasser Veneto
Aguardente de pêra da Lousã
Eau-de-vie de pommes de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de poires de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de kirsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de quetsch de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de mirabelle de marque nationale luxembourgeoise
Eau-de-vie de prunelles de marque nationale luxembourgeoise
Wachauer Marillenbrand

8. Απόσταγμα μηλίτη ή απίτη

Calvados du Pays d'Auge
Calvados
Eau-de-vie de cidre de Bretagne
Eau-de-vie de poiré de Bretagne
Eau-de-vie de cidre de Normandie
Eau-de-vie de poiré de Normandie
Eau-de-vie de cidre du Maine
Aguardiente de sidra de Asturias
Eau-de-vie de poiré du Maine

9. Απόσταγμα γεντιανής

Bayerischer Gebirgsenzian
Südtiroler Enzian/Genzians dell'Alto Adige
Genziana trentina/Genziana del Trentino

10. Αποστάγματα φρούτων

Pacharán navarro

11. Αποστάγματα με άρκευθο

Ostfriesischer Korngenever
Genièvre Flandre Artois
Hasseltse jenever
Balegemse jenever
Péket de Wallonie
Steinhäger
Plymouth Gin
Gin de Mahón

12. Αποστάγματα με κύμινο

Dansk Akvavit/Dansk Aquavit
Svensk Aquavit/Svensk Akvavit/Swedish Aquavit

13. Αποστάγματα με άνισο

Anis español
Évora anisada
Cazalla
Chinchón
Ojén
Rute

14. Λικέρ

Berliner Kummel
Hamburger Kummel
Münchener Kummel
Chiemseer Klosterlikör
Bayerischer Kräuterlikör
Cassis de Dijon
Cassis de Beaufort
Irish Cream
Palo de Mallorca
Ginjinha portuguesa
Licor de Singeverga
Benediktbeurer Klosterlikör
Ettaler Klosterlikör
Ratafia de Champagne
Ratafia catalana
Anis portugês
Finnish berry/fruit liqueur
Grossglockner Alpenbitter
Mariazzeller Magenlikör
Mariazeller Jagasafel
Puchheimer Bitter
Puchheimer Schlossgeist
Steinfelder Magenbitter
Wachauer Marillenlikör

15. Οινοπνευματώδη

Pommeau de Bretagne
Pommeau du Maine
Pommeau de Normandie
Svensk Punsch/Swedish Punsch

16. Vodka

Svensk Vodka/Swedish Vodka
Suomalainen Vodka/Finsk Vodka/Vodka of Finland

B. Κατάλογος των προστατευόμενων ονομασιών οινοπνευματωδών, καταγωγής Νοτίου Αφρικής

Brandy/Brandewyn

Avontuur
Backsberg
Laborie
Mons Ruber
Uitkyk

ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ

ΤΑ ΣΥΜΒΑΛΛΟΜΕΝΑ ΜΕΡΗ ΣΥΜΦΩΝΟΥΝ ΤΑ ΑΚΟΛΟΥΘΑ:

- I. Κατά την εφαρμογή των τίτλων II και III της συμφωνίας, τα συμβαλλόμενα μέρη συμφωνούν ότι οι μέθοδοι ανάλυσης που έχουν αναγνωρισθεί ως μέθοδοι αναφοράς από το Διεθνές Γραφείο Αμπέλου και Οίνων (OIV) και δημοσιεύονται από το εν λόγω γραφείο ή, όπου ενδεδειγμένη μέθοδος δεν υπάρχει στη δημοσίευση αυτή, μέθοδος ανάλυσης που συμμορφώνεται με τα πρότυπα που συνιστά ο Διεθνής Οργανισμός Τυποποίησης (ISO), επικρατούν ως μέθοδοι αναφοράς για τον προσδιορισμό της αναλυτικής σύνθεσης του οиноπνευματώδους στο πλαίσιο των ενεργειών ελέγχου.
- II. Σύμφωνα με το άρθρο 18, στοιχείο β) της συμφωνίας, θεωρούνται ως μικρές ποσότητες:
1. Οι ποσότητες οиноπνευματωδών σε δοχεία το πολύ 5 λίτρων τα οποία φέρουν επισήμανση και είναι εφοδιασμένα με μη επαναχρησιμοποιούμενο μηχανισμό πωματισμού, όταν η μεταφερόμενη συνολική ποσότητα, σε χωριστές αποστολές ή όχι, δεν υπερβαίνει τα 100 λίτρα.
 2. α) Οι ποσότητες οиноπνευματωδών μέχρι και 30 λίτρα ανά ταξιδιώτη, οι οποίες περιλαμβάνονται στις προσωπικές αποσκευές των ταξιδιωτών·
β) οι ποσότητες οиноπνευματωδών μέχρι και 30 λίτρα, οι οποίες αποστέλλονται μεταξύ ιδιωτών·
γ) οι ποσότητες οиноπνευματωδών που περιλαμβάνονται στην οικοσκευή ιδιωτών που μετακομίζουν·
δ) οι ποσότητες οиноπνευματωδών που εισάγονται για επιστημονικά ή τεχνικά πειράματα, εντός του ορίου του ενός εκατολίτρου·
ε) οι ποσότητες οиноπνευματωδών που εισάγονται για διπλωματικές αντιπροσωπείες, προξενικές αρχές ή συναφείς οργανισμούς στο πλαίσιο των ατελειών που τους παραχωρούνται·
στ) οι ποσότητες οиноπνευματωδών που διατίθενται επί των διεθνών μέσων μεταφοράς.
- Η εξαίρεση που αναφέρεται στο σημείο 1 δεν δύναται να συνδυάζεται με μια ή περισσότερες από τις εξαιρέσεις που αναφέρονται στο σημείο 2.
-

ΤΕΛΙΚΗ ΠΡΑΞΗ

Οι Πληρεξούσιοι

της ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΚΟΙΝΟΤΗΤΑΣ,

και

της ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑΣ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ,

συνελθόντες στις Πάαρλ, στις 28 Ιανουαρίου 2002, για την υπογραφή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών,

υιοθέτησαν τις κοινές δηλώσεις οι οποίες αναφέρονται κατωτέρω και επισυνάπτονται στην παρούσα Τελική Πράξη:

- Κοινή δήλωση για τους ορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 3,
- Κοινή δήλωση για την πιστοποίηση και την ανάλυση που αναφέρονται στο άρθρο 12,
- Κοινή δήλωση σχετικά με το μέγεθος των φιαλών και τους αλκοολικούς τίτλους των οиноπνευματωδών,
- Κοινή δήλωση για την ανταλλαγή αρχείων,

και έλαβαν υπό σημείωση τη δήλωση η οποία αναφέρεται κατωτέρω και προσαρτάται στην παρούσα Τελική Πράξη:

- Δήλωση της Νοτίου Αφρικής για την προστασία των ονομασιών της χώρας που αναφέρονται στο άρθρο 6.

Έγινε στις Πάαρλ, στις 28 Ιανουαρίου 2002.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**για τους ορισμούς που αναφέρονται στο άρθρο 3**

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι οι όροι «παραγόμενα εξ ολοκλήρου» και «ολόκληρη η διαδικασία απόσταξης και ωρίμανσης», που αναφέρονται στους ορισμούς του άρθρου 3, στοιχεία α) και ι) της συμφωνίας, δεν αφορούν στην καταγωγή της πρώτης ύλης που χρησιμοποιείται για την παραγωγή οиноπνευματώδους ποτού.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**για την πιστοποίηση και την ανάλυση που αναφέρονται στο άρθρο 12**

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι οι ακόλουθες παράμετροι αποτελούν αντικείμενο της προβλεπόμενης ανάλυσης βάσει των κανόνων της Νοτίου Αφρικής για τις διαδικασίες πιστοποίησης των εισαγωγών οиноπνευματώδους:

1. Οиноπνευματώδη, εκτός εκείνων που αναφέρονται στα σημεία 2 και 3:

- % κατ' όγκον αλκοολικού τίτλου
- ποσότητα μεθυλικής αλκοόλης ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol,
- ποσότητα πτητικών ουσιών ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol.

2. Μπλέντετ Whisky:

- % κατ' όγκον αλκοολικού τίτλου,
- ποσότητα μεθυλικής αλκοόλης ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol,
- ποσότητα πτητικών ουσιών ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol,
- ανώτερες αλκοόλες/αμυλική αλκοόλη ανά εκατόλιτρο απόλυτης αλκοόλης.

3. Ποτά με βάση το οινόπνευμα:**3.1. Λικέρ, κοκτέιλ οиноπνευματωδών :**

- % κατ' όγκον αλκοολικού τίτλου,
- ποσότητα μεθυλικής αλκοόλης ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol,
- παραμένοντα ζάχαρα g/λίτρο

3.2. «Αναψυκτικά με βάση οиноπνευματώδη» (Spirit cooler):

- % κατ' όγκον αλκοολικού τίτλου,
- ποσότητα μεθυλικής αλκοόλης ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol,
- συνολικό διοξείδιο του θείου,
- πτητική οξύτητα, εκφραζόμενη σε οξικό οξύ.

3.3. Κρέμα λικέρ:

- % κατ' όγκον αλκοολικού τίτλου,
- ποσότητα μεθυλικής αλκοόλης ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol,
- παραμένοντα ζάχαρα,
- βουτυρική λιπαρή ουσία.

3.4. Άλλα:

- % κατ' όγκον αλκοολικού τίτλου,
- περιεχόμενο μεθυλικής αλκοόλης ανά εκατόλιτρο αλκοόλης σε 100 % vol.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**σχετικά με το μέγεθος των φιαλών και τους αλκοολικούς τίτλους των οиноπνευματωδών**

Τα συμβαλλόμενα μέρη δηλώνουν ότι το μέγεθος των φιαλών και ο ελάχιστος κατ' όγκον αλκοολικός τίτλος των οиноπνευματωδών ποτών που προορίζονται για ανθρώπινη κατανάλωση, δεν θα πρέπει να επιβαρύνει χωρίς λόγο τους εξαγωγείς και των δύο συμβαλλόμενων μερών. Δηλώνουν, επίσης, ότι θα ενθαρρύνουν την περαιτέρω εναρμόνιση.

ΚΟΙΝΗ ΔΗΛΩΣΗ**για την ανταλλαγή αρχείων**

Αμφότερα τα μέρη θεωρούν ότι η υποχρέωση που ορίζεται στο άρθρο 5, παράγραφος 8 της συμφωνίας για τη διενέργεια εξέτασης των εμπορικών σημάτων, πριν από τις 30 Σεπτεμβρίου 2002, με βάση των ανταλλαγή αρχείων, δεσμεύει κατ' ανάγκην την Ευρωπαϊκή Κοινότητα και τη Νότιο Αφρική να κοινοποιήσουν τα μητρώα εντός προθεσμίας που επιτρέπει την εφαρμογή του άρθρου 5 παράγραφος 8.

ΔΗΛΩΣΗ ΤΗΣ ΝΟΤΙΟΥ ΑΦΡΙΚΗΣ**για την προστασία των ονομασιών της χώρας που αναφέρονται στο άρθρο 6**

Η Νότιος Αφρική δηλώνει ότι διατηρεί τη θέση της ως προς την αρχή ότι οι περισσότερες από τις ονομασίες των κρατών μελών της Κοινότητας δεν δύνανται να προστατεύονται ως γεωγραφικές ενδείξεις βάσει της συμφωνίας TRIPS.

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιανουαρίου 2002

σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου

(2002/53/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Κοινότητα και η Νότιος Αφρική είναι αναγκαίο να εξασφαλίσουν την από 28ης Ιανουαρίου 2002 προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου, («εφεξής συμφωνία»), εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτεί η Νότιος Αφρική για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας,
- (2) Προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας, θα πρέπει η Επιτροπή να είναι σε θέση να προβεί στις απαραίτητες τεχνικές προσαρμογές σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, της 17ης Μαΐου 1999, για την κοινή οργάνωση της αμπελοοινικής αγοράς ⁽¹⁾,
- (3) Για τον σκοπό αυτό, θα πρέπει συνεπώς να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών δια της οποίας εξασφαλίζεται η από 28ης Ιανουαρίου 2002 προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, καθώς και το κείμενο της συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο οίνου, επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδιο/α να υπογράψει/ουν τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών και να εκφράσει τοιουτοτρόπως την συγκατάθεση της Κοινότητας να δεσμευτεί από αυτήν.

Άρθρο 3

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 7, παράγραφος 8 και του άρθρου 18, παράγραφος 2 της συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο οίνου, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 75 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1493/1999 του Συμβουλίου, να συνάπτει τις απαραίτητες πράξεις για την τροποποίηση της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στο πλαίσιο των Μικτών Επιτροπών που συνιστώνται βάσει του άρθρου 19 της συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο οίνου.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 21 Ιανουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

⁽¹⁾ ΕΕ L 179 της 14.7.1999, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 2585/2001 (ΕΕ L 345 της 29.12.2001, σ. 10).

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών προς εξασφάλιση της από 28ης Ιανουαρίου 2002, προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου

Α. Επιστολή της Κοινότητας

Πάαρλ, 28 Ιανουαρίου 2002

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου, η οποία υπογράφεται σήμερα.

Μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η συμφωνία, έχω την τιμή να σας προτείνω την εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής προσωρινή εφαρμογή, από 28ης Ιανουαρίου 2002, όλων των διατάξεων της συμφωνίας καθώς και των σχετικών Παραρτημάτων, Πρωτοκόλλων και Δηλώσεων.

Εάν τα ανωτέρω γίνουν αποδεκτά από τη Νότια Αφρική, η παρούσα επιστολή συν την επιβεβαίωσή σας θα αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής.

Με εκτίμηση,

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Β. Επιστολή της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής

Πάαρλ, 28 Ιανουαρίου 2002

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω λήψη της σημερινής σας επιστολής, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου, η οποία υπογράφεται σήμερα.

Μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η συμφωνία, έχω την τιμή να σας προτείνω την εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής προσωρινή εφαρμογή, από 28ης Ιανουαρίου 2002, όλων των διατάξεων της συμφωνίας καθώς και των σχετικών Παραρτημάτων, Πρωτοκόλλων και Δηλώσεων.

Εάν τα ανωτέρω γίνουν αποδεκτά από τη Νότια Αφρική, η παρούσα επιστολή συν την επιβεβαίωσή σας θα αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής.»

Είμαι σε θέση να σας επιβεβαιώσω ότι η Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εκτίμηση,

Εξ ονόματος της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιανουαρίου 2002

σχετικά με την προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών

(2002/54/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη πρόταση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Η Κοινότητα και η Νότια Αφρική είναι αναγκαίο να εξασφαλίσουν την από 28ης Ιανουαρίου 2002 προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών (εφεξής «συμφωνία»), εν αναμονή της ολοκλήρωσης των διαδικασιών που απαιτεί η Νότιος Αφρική για την έναρξη ισχύος της συμφωνίας.
- (2) Προκειμένου να διευκολυνθεί η εφαρμογή ορισμένων διατάξεων της συμφωνίας, θα πρέπει η Επιτροπή να είναι σε θέση να προβεί στις απαραίτητες τεχνικές προσαρμογές, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89, της 29ης Μαΐου 1989, για τη θέσπιση των γενικών κανόνων σχετικά με τον ορισμό, τον χαρακτηρισμό και την παρουσίαση των αλκοολούχων ποτών ⁽¹⁾.
- (3) Για το σκοπό αυτό, θα πρέπει συνεπώς να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών,

ΕΞΕΔΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφή ανταλλαγής επιστολών δια της οποίας εξασφαλίζεται η από 28ης Ιανουαρίου 2002 προσωρινή εφαρμογή της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών, καθώς και το κείμενο της συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών, επισυνάπτονται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών και να εκφράσει τοιούτοτρόπως τη συγκατάθεση της Κοινότητας να δεσμευτεί από αυτήν.

Άρθρο 3

Για τους σκοπούς της εφαρμογής του άρθρου 5, παράγραφος 8 και του άρθρου 16, παράγραφος 2 της συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών, η Επιτροπή εξουσιοδοτείται, σύμφωνα με τη διαδικασία που προβλέπεται στο άρθρο 15 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 1576/89 του Συμβουλίου, να συνάπτει τις απαραίτητες πράξεις για την τροποποίηση της συμφωνίας.

Άρθρο 4

Η Επιτροπή εκπροσωπεί την Κοινότητα στο πλαίσιο της Μικτής Επιτροπής που ιδρύεται βάσει του άρθρου 17 της συμφωνίας σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών.

Άρθρο 5

Η παρούσα απόφαση δημοσιεύεται στην Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 21 Ιανουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

⁽¹⁾ ΕΕ L 160 της 12.6.1989, σ. 1. Κανονισμός ο οποίος τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 3378/94 (ΕΕ L 366 της 31.12.1994, σ. 1).

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών προς εξασφάλιση της από 28ης Ιανουαρίου 2002 προσωρινής εφαρμογής της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών

Α. Επιστολή της Κοινότητας

Πάαρλ, 28 Ιανουαρίου 2002

Κύριε,

Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών, η οποία υπογράφεται σήμερα.

Μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η εν λόγω συμφωνία, έχω την τιμή να σας προτείνω την εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής προσωρινή εφαρμογή, από 28ης Ιανουαρίου 2002, όλων των διατάξεων της συμφωνίας καθώς και των σχετικών Παραρτημάτων, Πρωτοκόλλων και Δηλώσεων.

Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι ορισμένες διατάξεις της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών θα εφαρμόζονται όπως έχει αρχικά προβλεφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής, σας προτείνω η μεταβατική περίοδος για την προστασία των ειδικών ονομασιών που απαριθμούνται στο άρθρο 6 της συμφωνίας να αρχίσει από 1ης Ιανουαρίου 2002.

Εάν τα ανωτέρω γίνουν αποδεκτά από τη Νότια Αφρική, η παρούσα επιστολή μαζί με την επιβεβαίωσή σας θα αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής.

Με εκτίμηση

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Β. Επιστολή της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής

Πάαρλ, 28 Ιανουαρίου 2002

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω λήψη της σημερινής σας επιστολής, η οποία έχει ως εξής:

«Έχω την τιμή να αναφερθώ στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών, η οποία υπογράφεται σήμερα.

Μέχρις ότου τεθεί σε ισχύ η εν λόγω συμφωνία, έχω την τιμή να σας προτείνω την εκ μέρους της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής προσωρινή εφαρμογή, από 28ης Ιανουαρίου 2002, όλων των διατάξεων της συμφωνίας καθώς και των σχετικών Παραρτημάτων, Πρωτοκόλλων και Δηλώσεων.

Προκειμένου να διασφαλισθεί ότι ορισμένες διατάξεις της συμφωνίας μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οиноπνευματωδών θα εφαρμόζονται όπως έχει αρχικά προβλεφθεί μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Νοτίου Αφρικής, σας προτείνω η μεταβατική περίοδος για την προστασία των ειδικών ονομασιών που αναφέρονται στο άρθρο 6 της συμφωνίας να αρχίσει από 1ης Ιανουαρίου 2002.

Εάν τα ανωτέρω γίνουν αποδεκτά από τη Νότια Αφρική, η παρούσα επιστολή μαζί με την επιβεβαίωσή σας θα αποτελέσουν συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής.»

Είμαι σε θέση να σας επιβεβαιώσω ότι η Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής συμφωνεί με το περιεχόμενο της επιστολής σας.

Με εκτίμηση

Εξ ονόματος της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 21ης Ιανουαρίου 2002

για τη σύναψη συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου

(2002/55/EK)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και, ιδίως, το άρθρο 133 σε συνδυασμό με το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο εδάφιο, πρώτη φράση,

την πρόταση της Επιτροπής,

Εκτιμώντας τα εξής:

- (1) Το Συμβούλιο αποφάσισε, με την απόφαση 99/753/EK ⁽¹⁾, ότι η συμφωνία για το εμπόριο, την ανάπτυξη και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, αφετέρου ⁽²⁾, εφεξής αποκαλούμενη «Συμφωνία ΕΑΣ», αρχίζει να ισχύει προσωρινά την 1η Ιανουαρίου 2000.
- (2) Το Παράρτημα Χ της Συμφωνίας ΕΑΣ περιέχει ανταλλαγή επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, που προβλέπει ετήσια δασμολογική ποσόστωση ύψους 32 εκατομμυρίων λίτρων οίνου της Νοτίου Αφρικής ο οποίος εισάγεται εμφιαλωμένος ατελώς. Αυτή η δασμολογική ποσόστωση περιλαμβάνεται στην κατάσταση 6 του Παραρτήματος IV της Συμφωνίας ΕΑΣ.
- (3) Η Επιτροπή, εξ ονόματος της Κοινότητας, διαπραγματεύθηκε με τη Δημοκρατία της Νοτίου Αφρικής, συμφωνία σχετικά με το εμπόριο οίνου.

(4) Από τα συμπεράσματα των εν λόγω διαπραγματεύσεων, συνάγεται η ανάγκη αναπροσαρμογής της δασμολογικής ποσόστωσης που περιέχεται στη Συμφωνία ΕΑΣ.

(5) Είναι, συνεπώς, σκόπιμο να εγκριθεί η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών,

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου, εγκρίνεται εξ ονόματος της Κοινότητας.

Το κείμενο της συμφωνίας υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Άρθρο 2

Ο Πρόεδρος του Συμβουλίου εξουσιοδοτείται να ορίσει το ή τα πρόσωπα που είναι αρμόδια να υπογράψουν τη συμφωνία δεσμεύοντας την Κοινότητα.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις 21 Ιανουαρίου 2002.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

M. ARIAS CAÑETE

⁽¹⁾ ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 1.

⁽²⁾ ΕΕ L 311 της 4.12.1999, σ. 3.

ΣΥΜΦΩΝΙΑ

υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου

Α. Επιστολή της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

Πάαρλ, 28 Ιανουαρίου 2002

Κύριε,

Αναφέρομαι στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου που υπεγράφη στις 28 Ιανουαρίου 2002 και στη συμφωνία για το εμπόριο, την ανάπτυξη και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, αφετέρου, η οποία εφεξής αποκαλείται «Συμφωνία ΕΑΣ».

Βάσει των συμφωνηθέντων «ad referendum» στις 25 Ιουλίου 2001, σχετικά με την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για τις συμφωνίες για τον οίνο και τα οινοπνευματώδη, η Συμφωνία ΕΑΣ, όπως εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2002, τροποποιείται ως εξής:

1. Το τελευταίο τμήμα της κατάστασης 6 του Παραρτήματος IV της Συμφωνίας ΕΑΣ, έχει ως εξής:

«Wine of fresh grapes, including fortified wines	}	Global wine 35,3 million l; duty free; agf 3 %
2204 21 79 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾		
2204 21 80 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾		
2204 21 83 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾		
2204 21 84 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾		

⁽¹³⁾ For each of the years 2002 to 2011 a set volume of 6,72 million litres will be added to the basic annual wine quota. The annual growth factor will apply from 2003 to the basic quota of 35,3 million litres only.»

2. Το κείμενο του σημείου 5 του εγγράφου που επισυνάπτεται στην ανταλλαγή επιστολών της 11ης Οκτωβρίου 1999 για τη συμφωνία σχετικά με τα κρασιά και τα οινοπνευματώδη (Παράρτημα Χ της Συμφωνίας ΕΑΣ), αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

«Από της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα παρέχει ατελώς ποσόστωση για 33,6 εκατομμύρια λίτρα εμφιαλωμένου οίνου. Η ποσότητα αυτή αναπροσαρμόζεται κατά 5 % για να φθάσει το σύνολο των 35,3 εκατομμυρίων λίτρων από την 1η Ιανουαρίου 2002. Για να αντισταθμιστεί, ωστόσο, το μη άνοιγμα ποσόστωσης το 2000 και το 2001, η αντίστοιχη ποσότητα των 67,2 εκατομμυρίων λίτρων οίνου θα προστεθεί στη βασική ποσόστωση για περίοδο 10 ετών, ώστε η συνολική ετήσια ποσόστωση να ανέλθει σε 42,02 εκατομμύρια λίτρα για τα έτη 2002 έως 2011.»

3. Η παρούσα συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Σας παρακαλώ να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι η συγκεκριμένη επιστολή και η απάντησή σας αποτελούν συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής και της Κοινότητας.

Παρακαλώ δεχθείτε, κύριε, την έκφραση της βαθύτατης εκτίμησής μου,

Εξ ονόματος της Ευρωπαϊκής Κοινότητας

B. Επιστολή της Κυβέρνησης της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής

Πάαρλ, 28 Ιανουαρίου 2002

Κύριε,

Έχω την τιμή να σας γνωρίσω ότι έλαβα επιστολή σας με σημερινή ημερομηνία, η οποία έχει ως εξής:

«Αναφέρομαι στη συμφωνία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής σχετικά με το εμπόριο οίνου που υπεγράφη στις 28 Ιανουαρίου 2002 και στη συμφωνία για το εμπόριο, την ανάπτυξη και τη συνεργασία μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και των κρατών μελών της, αφενός, και της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής, αφετέρου, η οποία εφεξής αποκαλείται “Συμφωνία ΕΑΣ”.

Βάσει των συμφωνηθέντων “ad referendum” στις 25 Ιουλίου 2001, σχετικά με την ολοκλήρωση των διαπραγματεύσεων για τις συμφωνίες για τον οίνο και τα οινοπνευματώδη, η Συμφωνία ΕΑΣ όπως εφαρμόζεται προσωρινά από την 1η Ιανουαρίου 2002, τροποποιείται ως εξής:

1. Το τελευταίο τμήμα της κατάστασης 6 του Παραρτήματος IV της Συμφωνίας ΕΑΣ, έχει ως εξής:

“Wine of fresh grapes, including fortified wines	
2204 21 79 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾	} Global wine 35,3 million l; duty free; agf 3 %
2204 21 80 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾	
2204 21 83 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾	
2204 21 84 ⁽¹⁾ ⁽¹³⁾	

⁽¹³⁾ For each of the years 2002 to 2011 a set volume of 6,72 million litres will be added to the basic annual wine quota. The annual growth factor will apply from 2003 to the basic quota of 35,3 million litres only.”

2. Το κείμενο του σημείου 5 του εγγράφου που επισυνάπτεται στην ανταλλαγή επιστολών της 11ης Οκτωβρίου 1999 για τη συμφωνία σχετικά με τα κρασιά και τα οινοπνευματώδη (Παράρτημα X της Συμφωνίας ΕΑΣ), αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

“Από της ενάρξεως ισχύος της συμφωνίας, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα παρέχει ατελώς ποσόστωση για 33,6 εκατομμύρια λίτρα εμφιαλωμένου οίνου. Η ποσότητα αυτή αναπροσαρμόζεται κατά 5 % για να φθάσει το σύνολο των 35,3 εκατομμυρίων λίτρων από την 1η Ιανουαρίου 2002. Για να αντισταθμιστεί, ωστόσο, το μη άνοιγμα ποσόστωσης το 2000 και το 2001, η αντίστοιχη ποσότητα των 67,2 εκατομμυρίων λίτρων οίνου θα προστεθεί στη βασική ποσόστωση για περίοδο 10 ετών, ώστε η συνολική ετήσια ποσόστωση να ανέλθει σε 42,02 εκατομμύρια λίτρα για τα έτη 2002 έως 2011.”

3. Η παρούσα συμφωνία υπό μορφήν ανταλλαγής επιστολών εφαρμόζεται από την 1η Ιανουαρίου 2002.

Σας παρακαλώ να μου γνωρίσετε τη λήψη της παρούσας επιστολής και να επιβεβαιώσετε ότι η συγκεκριμένη επιστολή και η απάντησή σας αποτελούν συμφωνία μεταξύ της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής και της Κοινότητας.»

Έχω την τιμή να επιβεβαιώσω τη συμφωνία της Κυβέρνησής μου με τα ανωτέρω.

Παρακαλώ δεχθείτε, κύριε, την έκφραση της βαθύτατης εκτίμησής μου,

Για την Κυβέρνηση της Δημοκρατίας της Νοτίου Αφρικής